



CAHIER

INFO



Attention à l'eau potable dans des campings de St-Pie

A-23-24

Yvan Loubier veut achever son oeuvre

A-5

Frais de surveillance à l'école

Des parents refuseront de payer

A-7

L'omnium Denis-Chartier récolte 22 000\$... plus 15 000\$

A-12-13-14

Richard Glenn condamné à 12 mois pour agression sexuelle

A-24

Une furie rue Laval



A-3-4

Baril Ford Lincoln
ST-HYACINTHE

331, boul. Laurier, St-Hyacinthe (secteur Douville)
Tél.: (450) 773-7070 774-2000

Mtl: 875-1966 Télécopieur: 773-8886 Internet: www.barilford.com

34 en inventaire



Photo à titre indicatif.

F-150 XLS SuperCab Moteur V6 automatique, air climatisé, jantes en aluminium, radiocassette AM/FM et beaucoup plus!

399\$ /mois

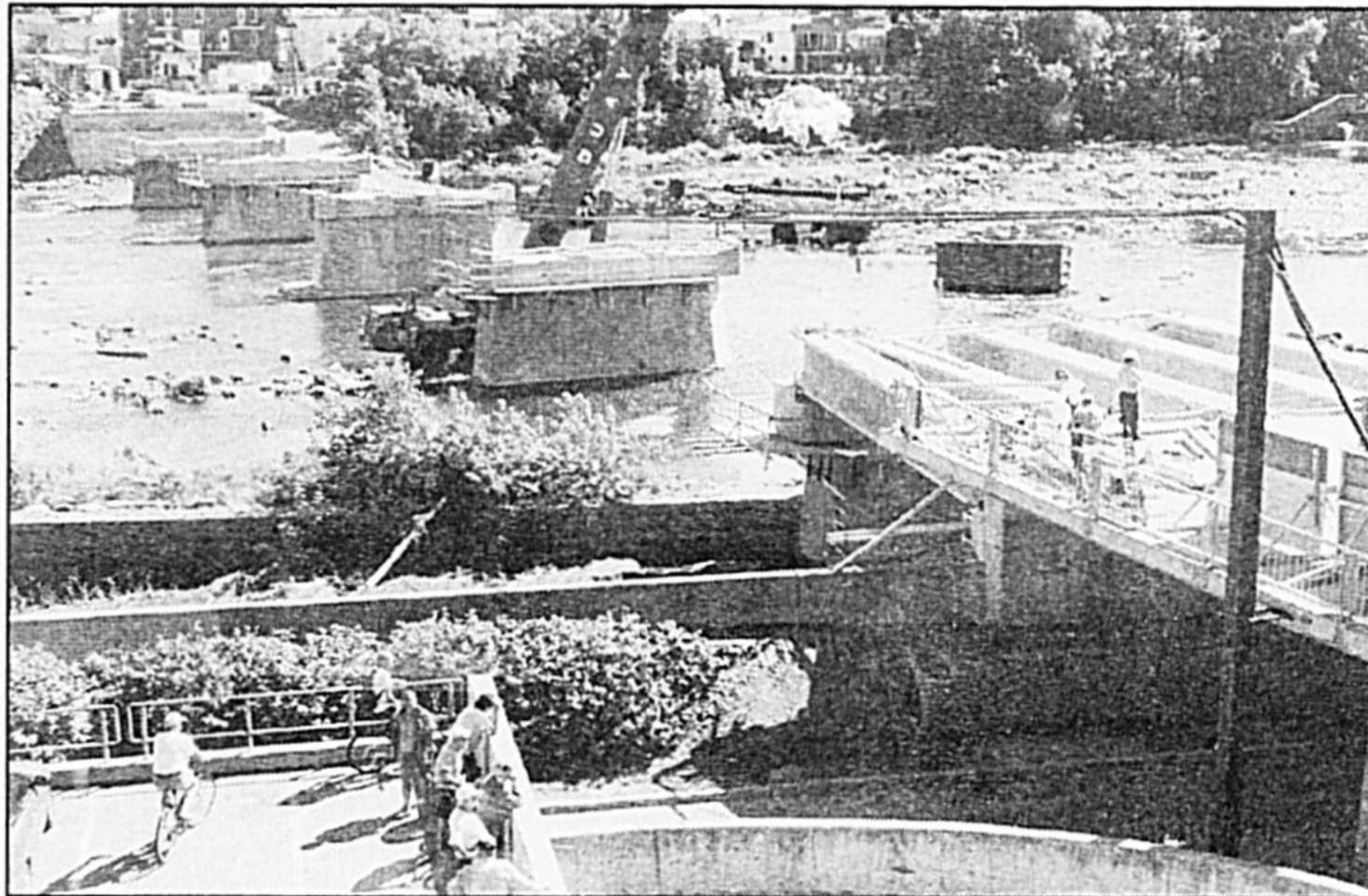
Taxes Transport Préparation

*Location de 36 mois, 20 000 km/année alloué, avec un échange de 2 995\$. Détails en magasin.

0252227

Au-delà des manchettes

- Des congés sans solde refusés à des infirmièresA-6**
La CS dépense 471 000\$ pour en épargner des millions en chauffageA-11
Les parents de St-Marcel menacent de garder leurs enfants à la maison.A-17
L'école ne sera plus jamais la même après la réformeA-30-31
La Foire du sport aux GaleriesA-35
Bob Walsh s'amène avec ses plaintesB-3



Du béton à la tonne

Les ouvriers sont à installer 26 poutres pesant 1095 tonnes pour reconstruire le pont Barsalou. Reportage photographique en B-33.

INFO-TRAVAUX

À lire en A-10



Nos chroniques

- AutomobileA-27**
À vos livresB-6
CinémaB-2
Coin des jeunesB-9
Films à l'écranB-2
Grandir EnsembleB-15
HabitationB-20
InternetB-10
La boîte à imagesB-8
NutritionB-10

Sommaire

- AgricultureA-25**
Annonces classéesB-23
Carnet de l'âge d'orB-15
Carrières et professionsB-26
ÉconomieA-22
ÉditorialA-8
HoroscopeB-27
Lettres ouvertesA-9-10
LoteriesA-13
Mots cachésB-25
Mots croisésB-26
NécrologieB-35
Services à la communautéB-15
SportsA-32

Vaut mieux en rire



Météo

Mercredi

Minimum de 15° et maximum de 22°

Nuageux avec probabilités d'averses



Jeudi

Minimum de 15° et maximum de 24°

Nuageux avec éclaircies



Vendredi

Minimum de 13° et maximum de 23°

Ensoleillé avec passages nuageux



Pour des prévisions gratuites, composez le **771-BEAU**

Rumeurs et indiscretions

Étrange que la Société de développement du centre-ville demande aux commerçants leur opinion sur la possibilité d'une **seconde vente-trottoir** à l'occasion du Festival en Blues alors qu'elle ne le fait pas pour le Festival Rétro. D'autre part, il ne semble pas à première vue qu'une autre vente du genre enthousiasme les commerçants au plus haut point, en pleine période de la rentrée scolaire et de l'arrivée des marchandises d'automne-hiver.

Larry Smith, le président des Alouettes de Montréal, sera le conférencier invité de la fondation Aline-Letendre en avril 2001. Un bon coup de marketing de convaincre cet administrateur de talent de venir rencontrer la communauté d'affaires de Saint-Hyacinthe.

Il semblerait que **Maurice Pellerin** ait quitté ses fonctions de directeur général au centre Jacques-Viger de Montréal. En cinq ans, c'est le **troisième** directeur général qui quitte ses fonctions. Trouvez

l'erreur.

Qui osera dans des événements officiels limiter à sa plus simple expression la liste des invités qui doivent prononcer un discours? Ne conviendrait-il pas dans la plupart des cas, que **seul le président d'honneur** d'un événement prenne la parole, quitte à court-circuiter les discours des politiciens? Au Festival Rétro, la parade des discours a presque constitué un «hit parade» à elle seule. Et on aurait pu prédire sans trop se tromper le discours de chaque personnalité. Ne serait-il pas temps de rompre avec une tradition, qui avouons-le, est ennuyeuse et force les répétitions.

Le PQ de Saint-Hyacinthe tient son épiluchette de blé d'Inde le dimanche 27 août à 14 h au centre communautaire de St-Thomas d'Aquin. Musique, animation et plaisir sont au rendez-vous. Est-ce à dire qu'on ne **parlera pas de politique** et qu'on se contentera de s'amuser?

Le saviez-vous ?

De nouveau de passage à Saint-Hyacinthe, l'**Autobouffe Provigo** a permis de récolter la somme de 2000\$ au profit du club de soccer Inter de Saint-Hyacinthe. C'est dans le cadre du tournoi provincial de soccer que Provigo a mis cet outil d'implication communautaire à la disposition de l'organisme.

Le ramonage des cheminées dans le secteur nord débutera le 5 septembre 2000 pour se terminer vers le 16 septembre. Un dépliant sera «acheminé» dans les résidences concernées. Il faudrait être légèrement fol«âtre» pour ne pas recevoir les ramoneurs.

Le club de recherche d'emploi a reçu environ 175 personnes à son épiluchette de blé d'Inde dont une quarantaine ont demandé des renseignements.

À lire

Un cahier de 16 pages sur la Journée des aînés à l'intérieur avec la collaboration des Services récréatifs et communautaires de la Ville de Saint-Hyacinthe et de la FADOQ.

La question de la semaine sur Internet

«Faut-il inviter plus de groupes américains au Festival Rétro?»

OUI : 50 p.cent

NON : 50 p.cent

Nous ne compilons que les réponses d'internautes pour ce sondage qui n'a pas de valeur ou de prétention scientifique.

Voici la question de la semaine :

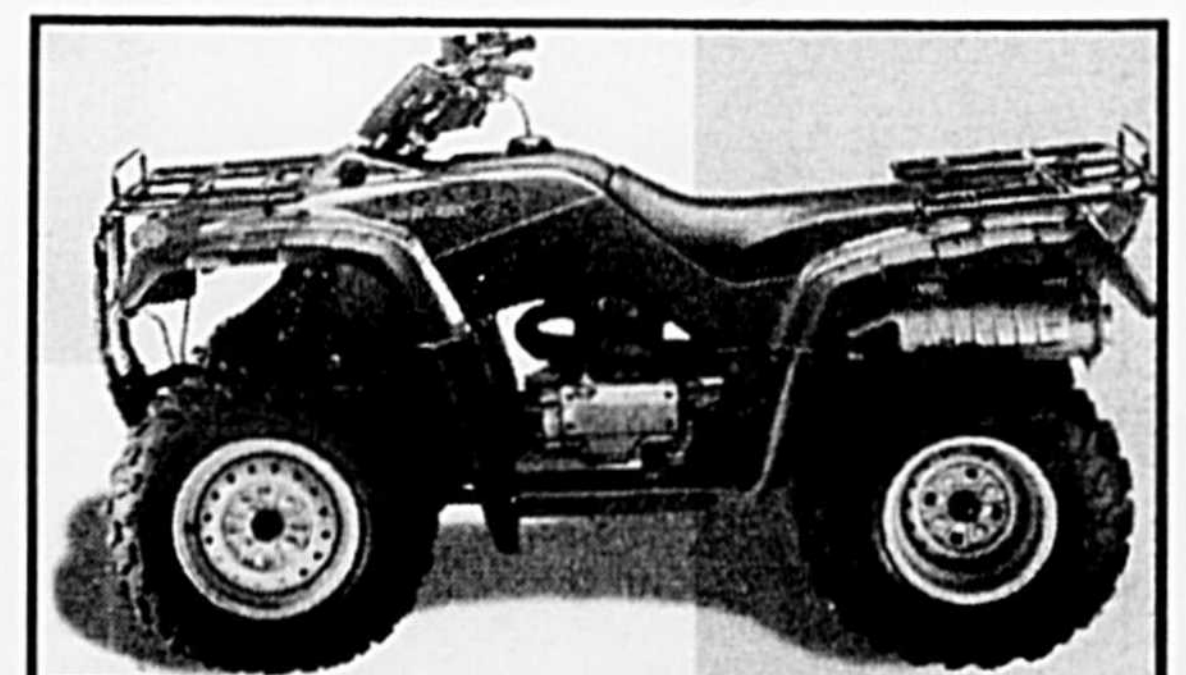
«Craignez-vous de boire l'eau du robinet?»

Répondez sur notre site Internet : www.lecourrier.qc.ca/question.html

Faites votre choix...

Plusieurs
V.T.T. 2001
en
magasin

Modèle illustré
TRX350ES



Moto CENTRE
St-Hyacinthe INC.

625 Boul. Laurier, St-Hyacinthe
www.motocentrest-hyacinthe.com (450) 774-3133.

HONDA
FOURTRAX

Aut. 20, sortie 120,
rte 116 tournez à gauche,
roulez 7 km

Un cocktail Molotov dans la chambre des enfants



Michel Lamarche

mlamarche@lecourrier.qc.ca

Vers 22 h 30 mercredi soir dernier (16 août), Josée Pilote s'en voulait d'avoir éteint sa partie de cartes et de ne pas être allée récupérer sa fille de dix ans et son fils de 2 ans à 21 h 30, l'heure maximale convenue avec sa mère pour aller les chercher. Finalement, Marie-Soleil et Jérémie ont dormi chez grand-maman, une bénédiction du ciel quand on sait qu'un cocktail Molotov a atterri à côté du lit de l'aînée, à l'heure où ils devaient roupiller!

Il était 1 h 30 jeudi matin quand l'objet, composé d'une bouteille de bière, d'un torchon et d'essence, s'est retrouvé dans une chambre de l'appartement 4 du 2805, Laval, un immeuble à logements situé dans le quartier Saint-Sacrement, où réside Mme Pilote depuis le 1er juillet.

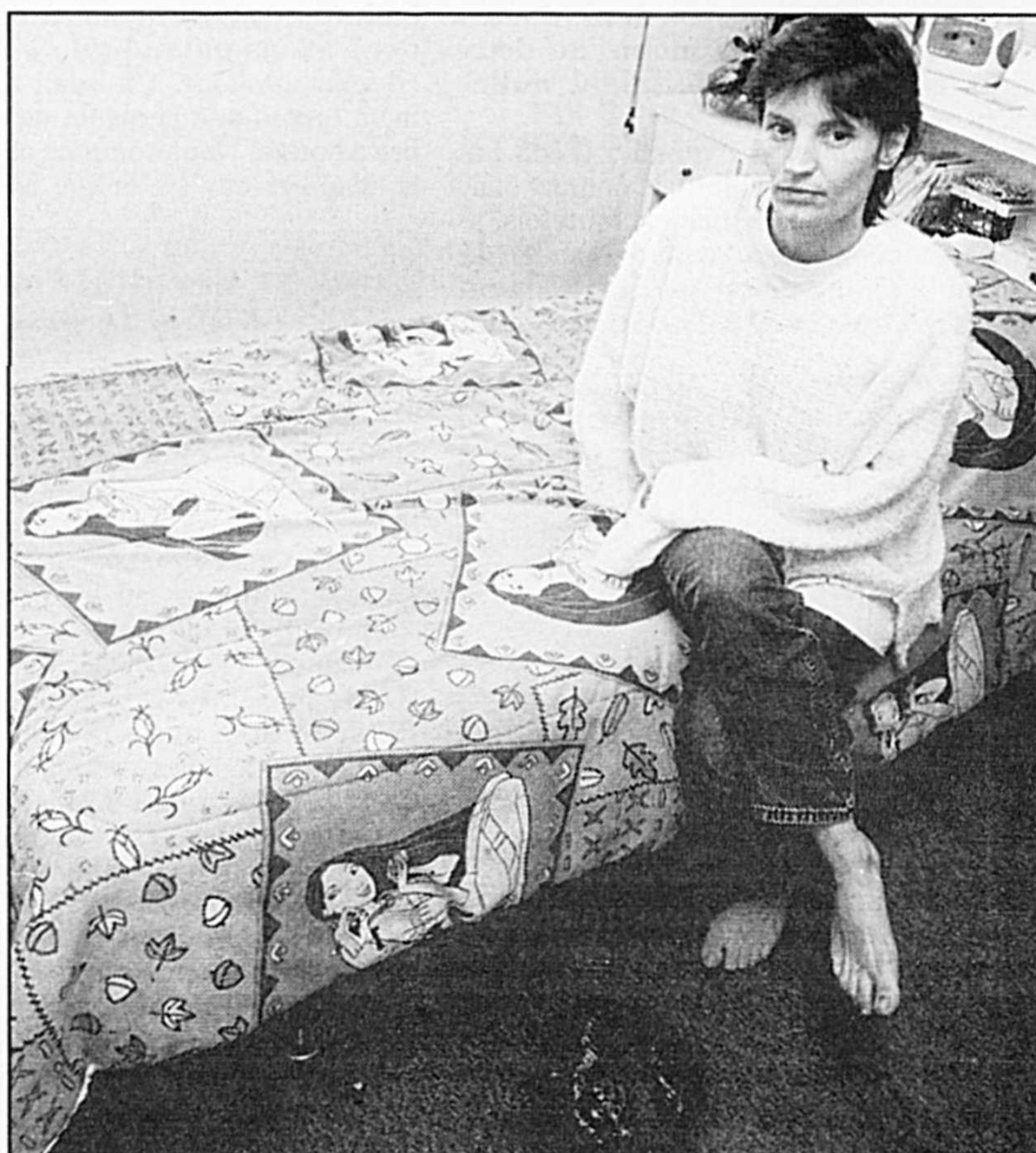
L'expéditrice de cet envoi qui aurait pu être tragique pour la famille visée, et peut-être même d'autres résidents de l'édifice, se nomme Linda Tassé, qui demeurait dans le logis voisin, le #5.

Cette femme de 37 ans originaire de l'Outaouais a d'ailleurs été formellement accusée, jeudi au Palais de justice de Saint-Hyacinthe, d'avoir tenté de mettre le feu à l'appartement de sa voisine.

Mme Tassé a finalement été remise en liberté, moyennant un cautionnement sans dépôt de 1 000\$. De plus, elle a été contrainte de demeurer sur la rue Saint-Denis à Papineauville et de ne pas se trouver dans le district judiciaire de Saint-Hyacinthe jusqu'à la fin des procédures, sauf, bien sûr, lors de ses comparutions au Palais de justice. La date de son enquête préliminaire pro forma a été fixée au lundi 18 septembre.

Un peu plus et cette enquête préliminaire n'aurait jamais eu lieu. Il appert, selon des informations de source policière, que Mme Tassé a tenté non pas une, mais deux fois, de mettre fin à ses jours.

Une première tentative serait survenue dans une cellule du poste de police, peu de temps après son arrestation, et la seconde, dans une chambre de l'aile des psychiatriés du Centre hospitalier Honoré-Mercier, où elle avait ensuite été conduite. À chaque fois, l'intervention de la police a permis d'éviter le pire.



Josée Pilote, assise sur le lit où dort normalement sa fille de 10 ans. Sur le tapis, on voit bien l'empreinte laissée par le cocktail Molotov.

Un passé qui a échappé à la justice maskoutaine...

(ML)- Au moment de la comparution de Mme Linda Tassé, le procureur de la Couronne, Me Pierre Beaudet, avait convenu de libérer la prévenue sous prétexte qu'elle n'avait pas d'antécédents judiciaires. Or, en fouillant un peu, on a découvert que Mme Tassé a bel et bien eu des ennuis avec la justice dans sa région d'origine.

Le 28 juin 1988, elle a plaidé coupable à une accusation d'entrave au travail d'un agent de la paix, une infraction passible d'une amende de 50\$ ou de trois jours de prison.

Vers la même période, elle avait déposé un autre plaidoyer de culpabilité relativement à une accusation de vol qualifié. Elle avait été condamnée à six mois d'emprisonnement, à laquelle était assujettie une période

de probation de trois ans.

Ce n'est pas tout. Mme Tassé fait actuellement face à trois chefs d'accusation relatifs à des actes qui auraient été commis entre le 1er août 1999 et le 31 janvier dernier.

Dans un premier dossier, elle est accusée de méfait, dans un autre, de menaces

et dans le troisième, de harcèlement.

Mme Tassé a plaidé non coupable aux trois chefs d'accusation et devra se présenter en cour le 25 septembre, à Hull, pour son procès assigné.

Me Beaudet n'était pas très enchanté d'apprendre les frasques passées de la prévenue.

«Le fait que Mme Tassé ait été expulsée du district judiciaire rend sa libération moins grave. Toutefois, si on m'avait informé convenablement de ses antécédents judiciaires, je n'aurais certainement pas accepté qu'on la remette en liberté. Le juge lui aurait peut-être signifié sa libération, mais ce n'aurait pas été à partir de ma recommandation», a déclaré Me Beaudet, lundi matin, dans un corridor du Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

«Toutefois, si on m'avait informé convenablement de ses antécédents judiciaires, je n'aurais certainement pas accepté qu'on la remette en liberté. Le juge lui aurait peut-être signifié sa libération, mais ce n'aurait pas été à partir de ma recommandation», a déclaré Me Beaudet, lundi matin, dans un corridor du Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Par ailleurs, Me Beaudet a souligné que le fait d'expulser un accusé d'un territoire judiciaire, comme c'est le cas avec Mme Tassé, n'est pas nécessairement un phénomène exceptionnel.

«C'est une condition que l'on va demander lorsque l'on veut éloigner d'une personne en particulier un(e) accusé(e) sans antécédent judiciaire. C'est une façon d'éviter la détention», a expliqué Me Beaudet.

Tout ça pour une musique tonitruante

Autre texte et photos en A-4

Restaurant Casa Flora

Super Spécial "BLUES"

Déjeuners à partir de 3.25\$

Lundi au vendredi de 7h à 11h30 - samedi et dimanche de 8h à 14h30
Léger supplément samedi et dimanche

Spécial du Blues

Assiette souvlaki (2 bâtons) avec sauce au poivre **7.95\$***

Brochette de poulet avec sauce au poivre ou **Filet de truite saumonée** au choix **8.95\$***

* servis avec riz, salade, patates

DIMANCHE GRATUIT pour les enfants (12 ans et moins accompagné d'un adulte) *menu pour enfant après 16 h

C'EST VOTRE ANNIVERSAIRE ? Il nous fera plaisir de vous offrir votre **GÂTEAU**

3275, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe
Vaste stationnement gratuit à l'arrière

FESTIVAL DE LANGOUSTINES

Entrée escargot
Salade du chef ou César
Riz, patates, légumes

ou

TRIO FAVORI

Entrée escargot
Salade du chef ou César
Filet de poulet
Filet mignon
4 crevettes papillons
Riz, patates, légumes **17.95\$**

774-3541

Une musique trop bruyante

(ML) Les incidents impliquant Linda Tassé et Josée Pilote sont d'autant plus étonnants que les deux dames sont voisines depuis moins de deux mois et ne se connaissaient nullement avant.

«Nous sommes arrivées ici (2805 Laval) le 1er juillet. Au début, le contact était cordial. Il y a deux semaines, toutefois, je suis allée chez elle pour lui demander de baisser le volume de sa musique. Elle a réagi en me traitant de salope et de cr... de

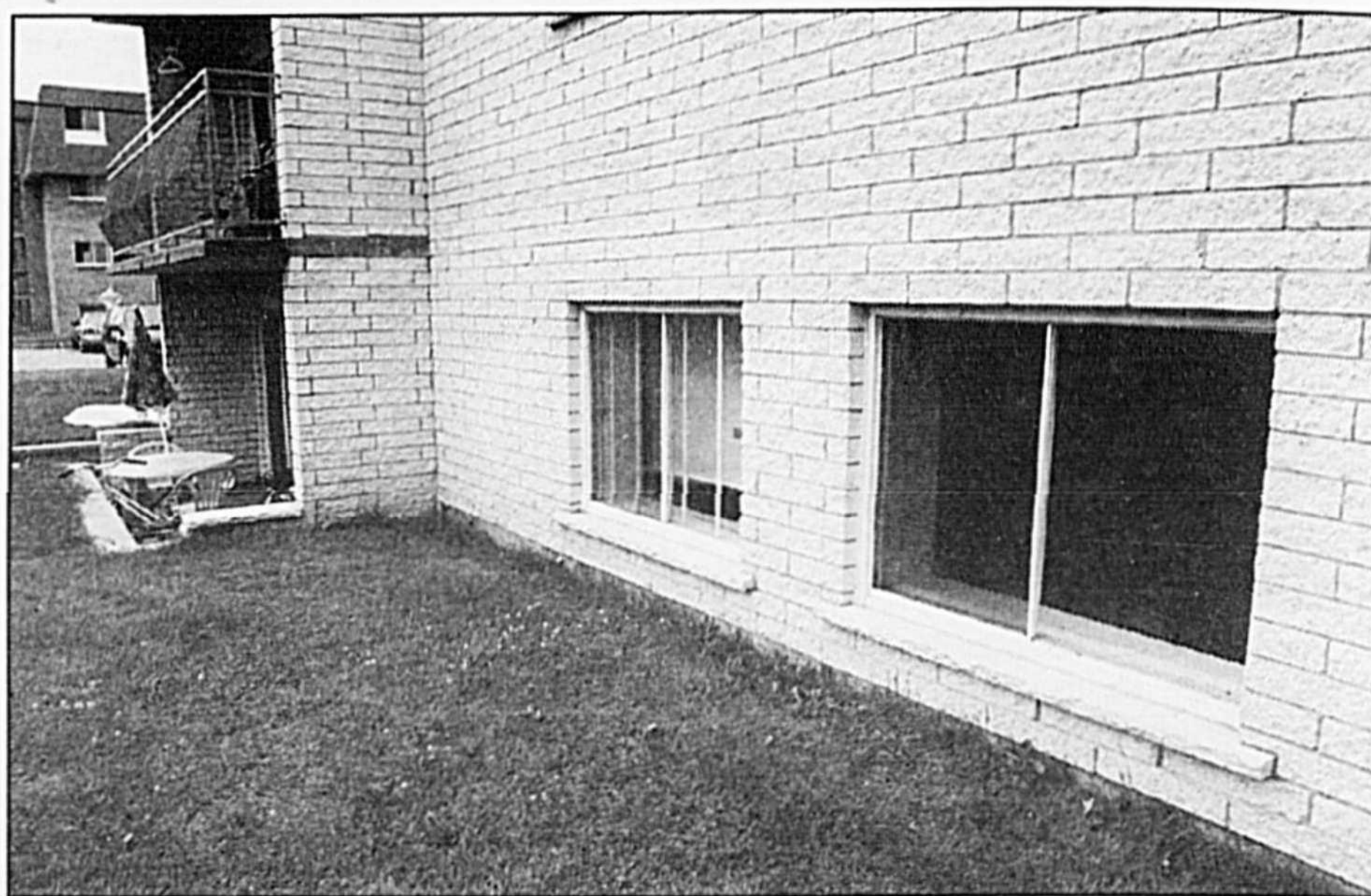
sa musique, ce qu'elle a fait. Dix minutes plus tard, nous étions sur le point de nous endormir, mon copain et moi, lorsque nous avons entendu un bang dans la chambre voisine. Ça a fait tellement de bruit que même la plante dans ma chambre a bougé! Nous sommes allés voir dans la chambre et c'est là que nous avons vu

«J'ai vraiment un Dieu au-dessus de la tête.»

une flamme qui sortait d'une bouteille de bière. Pendant que mon 'chum' tentait d'empêcher le feu de prendre de l'ampleur, j'ai immédiatement appelé le 9-1-1. Un des policiers qui était venu la première fois s'est présenté sur les lieux, et il a reconnu la bouteille de bière, parce qu'il en avait vu une exactement pareille chez elle (Linda Tassé). C'est là qu'ils l'ont arrêtée. J'ai su ensuite que son colocataire avait fait une déposition aux policiers pour la dénoncer», de relater Mme Pilote.

Cette dernière est convaincue qu'elle était la personne visée par Mme Tassé, et non pas ses enfants.

«De la façon dont sont disposées les pièces de l'appartement, elle pensait sans doute que c'est à cet endroit que je dormais, puisqu'elle a lancé le cocktail Molotov dans ce qui est normalement la chambre des maîtres. Mais comme mon ami ne reste pas avec moi et que j'ai deux enfants,



La fenêtre à l'extrême droite de la photo donne sur la chambre des maîtres de l'appartement de Josée Pilote. Toutefois, c'est dans cette pièce, où dorment habituellement ses enfants, que le cocktail Molotov a atterri. Heureusement, les enfants n'y étaient pas.



«Je me sens bousculée et j'ai encore l'impression d'être sur l'adrénaline. J'ai eu peur pour ma peau, pour mes enfants et pour tout le bloc. Je n'ai pas dormi de la nuit. Dès qu'un de mes chats faisait un peu de bruit, je me réveillais. Ces toasts sont mon premier repas de la journée.»

chienne. Pourtant, j'ai été très correcte avec elle. J'ai reçu une éducation très stricte et je suis toujours très polie avec les gens», affirme la mère de famille de 30 ans, qui vit avec ses deux enfants... et ses cinq chats.

A son retour de sa partie de cartes du 16 août dernier, soit vers minuit, Mme Pilote et son ami de coeur sont entrés dans l'appartement de la dame. La première chose qu'ils ont entendue, c'est la musique venant du logis #5.

«Comme nous n'étions pas prêts à nous endormir, nous avons toléré. A 1 h, toutefois, la musique jouait encore très fort. Plutôt que de l'avertir, nous avons décidé d'appeler la police. Les agents sont arrivés à 1 h 08 et ils lui ont demandé de baisser

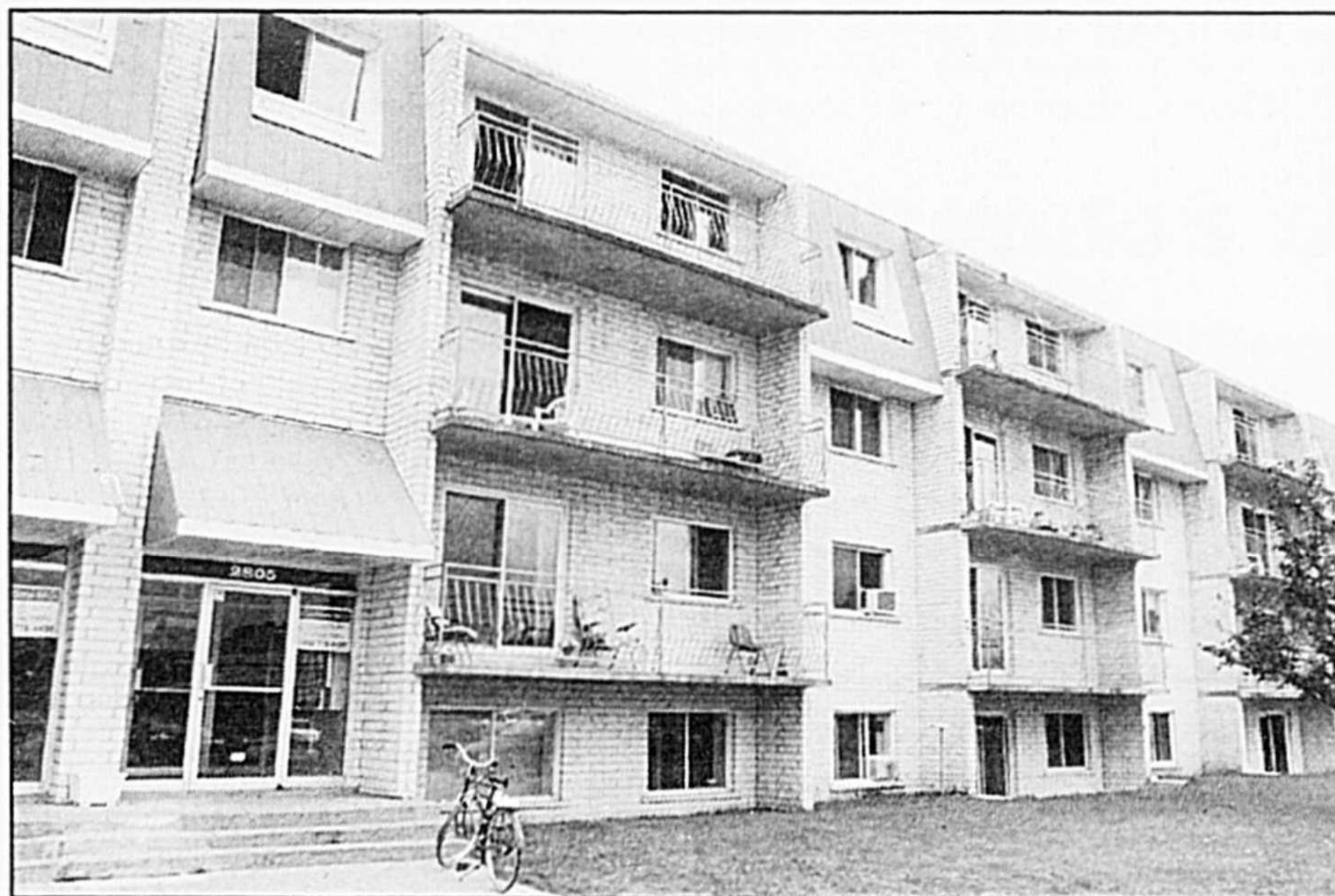
j'ai décidé de leur donner la grande chambre et de dormir dans la petite chambre. Non seulement mes deux enfants auraient pu être là, mais le fils de mon chum aussi. Il aurait même pu y avoir cinq enfants dans la chambre, parce que j'ai refusé une demande d'en garder deux, dans l'après-

«Je me sens bousculée et j'ai encore l'impression d'être sur l'adrénaline. J'ai eu peur pour ma peau, pour mes enfants et pour tout le bloc. Je n'ai pas dormi de la nuit.»

midi. J'ai vraiment un Dieu au-dessus de la tête», de lancer Mme Pilote, une femme qui se dit très croyante.

Lorsque rencontrée à son appartement, une quinzaine d'heures après les incidents, Mme Pilote était encore gonflée à bloc. C'est elle qui a contacté le COURRIER, ainsi que le Journal de Montréal, dans l'espoir que la parution de cette histoire mène à l'éviction de sa voisine.

«Je me sens bousculée et j'ai encore l'impression d'être sur l'adrénaline. J'ai eu peur pour ma peau, pour mes enfants et pour tout le bloc. Je n'ai pas dormi de la nuit. Dès qu'un de mes chats faisait un peu de bruit, je me réveillais. Ces toasts sont mon premier repas de la journée. J'ai contacté les médias parce que j'espère qu'elle va être expulsée. Si jamais j'apprends qu'elle revient, c'est peut-être moi qui va quitter», a-t-elle déclaré, en conclusion.



La façade de l'immeuble à logements où demeurent Josée Pilote et Linda Tassé, sur l'avenue Laval, dans le quartier Saint-Sacrement.



I.F.T.C.

Institut de
Formation en
Techniques
Corporelles
www.iftc.qc.ca

DEVENEZ MASSOTHÉRAPEUTE

20 000 \$ à 30 000 \$ et plus
à temps partiel ou à temps plein

MÉTHODE DE MASSAGE THÉRAPEUTIQUE

Pour soulager efficacement les douleurs musculaires et articulaires.
Diplôme officiel reconnu par la Corporation des intervenants
en médecine alternative (CIMA)

COURS INTENSIFS

de jour et le samedi
débutant le 26 août de 9 h à midi

203, rue Pinard, Saint-Thomas-d'Aquin

Cours supplémentaires en kinésithérapie, phytothérapie, aromathérapie et réflexologie

(450) 795-3212 ou 1-800-335-7520

TABAGIE MONDOR (1993) ENR.

590, av. Mondor 773-0266



Suite au succès des prix rétro, le
festival des bas prix se poursuit.
Venez nous voir.

Yvan Loubier met fin au suspense : il sera de retour!



Martin Bourassa
mbourassa@lecourrier.qc.ca

Après une intense réflexion échelonnée sur plusieurs semaines, le député de Saint-Hyacinthe/Bagot aux Communes, Yvan Loubier, a mis fin aux spéculations entourant son avenir politique. C'est confirmé et qu'on se le dise, il sera bel et bien sur les rangs lors de la prochaine élection fédérale.

«J'ai la conviction que le prochain référendum sera gagnant. Je ne veux pas être en marge. L'indépendance du Québec demeure ma priorité numéro 1.»

Les jeunes loups peuvent aller se rhabiller, le chef de la meute bloquiste maskoutaine ne dira pas non à un troisième mandat à Ottawa.

«Ma décision est mûrie de A à Z. J'en ai rêvé et j'en ai même fait des cauchemars. Je suis convaincu que ma place est à Ottawa pour les quatre prochaines années. Je m'y rends par devoir et aussi par conviction».



Yvan Loubier était visiblement heureux d'annoncer son intention de solliciter un troisième mandat comme député de Saint-Hyacinthe aux Communes.

tion», a déclaré Yvan Loubier, lundi après-midi, lors d'une conférence de presse tenue à Saint-Hyacinthe.

Le député de Saint-Hyacinthe a réaffirmé son intention d'être aux premières loges lorsque l'indépendance du Québec sera chose faite.

«J'ai la conviction que le prochain référendum sera gagnant. Je ne veux pas être en marge. L'indépendance du Québec demeure ma priorité numéro 1.»

Tout de suite derrière vient sa lutte contre le crime organisé. On se souviendra de ses sorties vigoureuses et répétées contre les criminels qui s'approprient illégalement les champs de culture pour y semer leurs plants de marijuana.

«J'ai l'habitude de terminer ce que j'entreprends. Je vais donc poursuivre et intensifier ma croisade contre le crime organisé. Des agriculteurs sont malheureux et terrorisés, on ne peut pas laisser tomber ces gens-là», a-t-il indiqué.

Une décision difficile

Yvan Loubier est le premier à l'admettre, sa décision de solliciter un troisième mandat n'a pas été facile à prendre. Il dit avoir reçu des offres intéressantes.

«J'ai entendu le chant des sirènes, des gens se sont montrés intéressés à mes services. La tentation était là, c'est évident. À tel point qu'en juin, ma décision était prise. J'étais parti. C'est là que les pressions sont devenues fortes pour me faire changer d'idée. J'ai pris les vacances pour poursuivre ma réflexion.»

En cours de route, il dit avoir consulté son entourage, des militants du Bloc québécois et du Parti québécois et des gens qui ont été ou sont toujours en politique.

«En tout et par tout, ça fait quatre mois que j'évalue le pour et le contre. J'ai finalement rencontré mon chef (Gilles Duceppe) la semaine dernière pour lui faire part officiellement de ma décision de rester à ses côtés. Il n'y a plus de doute possible.»

«J'ai entendu le chant des sirènes, des gens se sont montrés intéressés à mes services. La tentation était là, c'est évident. À tel point qu'en juin, ma décision était prise. J'étais parti. C'est là que les pressions sont devenues fortes pour me faire changer d'idée»

Au cours des dernières semaines, le député du Bloc québécois a aussi senti le souffle chaud de Michel Filion, l'attaché politique de Léandre Dion, député provincial de Saint-Hyacinthe. Yvan Loubier dit que l'intérêt manifeste de Michel Filion pour lui succéder n'a en rien précipité sa décision. Jamais, il ne s'est senti pressé.

«Les choses ont toujours été claires entre nous, il avait été convenu à l'avance qu'il ne se présenterait pas si je décidais de continuer. Il ne pouvait toutefois pas être à la remorque de ma décision avant de vérifier ses appuis. Cela dit, je m'attends à ce qu'il soit derrière moi et je crois comprendre que les militants du PQ et du Bloc seront derrière ma candidature, même si je n'ai pas sondé tous les cœurs.»

Ray-Marc Dumoulin dans Bois-Joli

Ce qui était un secret de Polichinelle est devenu officiel alors que M. Ray-Marc Dumoulin a annoncé qu'il se portait candidat au poste de conseiller municipal dans le district Bois-Joli lors de l'élection du dimanche 5 novembre.

En se présentant dans ce district, M. Dumoulin songe à prendre le relais de M. Normand Bergeron qui a déjà annoncé que le mandat qu'il complète actuellement sera son dernier.

M. Dumoulin s'est fait connaître récemment par son implication dans les fêtes du 250^e de Saint-Hyacinthe. Durant

son mandat de président, il a fait de ces fêtes populaires un véritable succès de participation.

Celui qui fut directeur général du Cégep de Saint-Hyacinthe et directeur du Centre des Technologies textiles, a toujours été largement impliqué dans la communauté maskoutaine. Il a été un des membres fondateurs du Centre de bénévolat, a siégé durant 23 ans au conseil d'administration de la bibliothèque T.A. St-Germain dont 21 années à titre de président. Il est actuellement vice-président du Réseau Santé Richelieu-Yamaska et est membre du conseil d'administration de la fondation Denis-Chartier.

En 1995, la Chambre de commerce le désignait comme personnalité de l'année et en 1999-2000, la Ville de Saint-Hyacinthe le désignait comme bénévole de l'année dans le district Bois-Joli.

C'est M. Denis Pineault, enseignant au Séminaire de Saint-Hyacinthe, qui agira comme agent officiel de la campagne de M. Dumoulin.



M. Ray-Marc Dumoulin

Travaux sur la 20

Ce sont des travaux de 1 425 000\$ exécutés par la firme Pavages Maska inc qui seront entrepris à compter de lundi le 28 août, entre les bretelles des échangeurs 133 (rue Girouard, chemin du Rapide Plat nord) et 130 (routes 137 et 235, boul. Laframboise et centre-ville).

C'est en direction ouest et sur une distance de 8,65 kilomètres, que ces travaux auront lieu. Durant les heures de travail, la circulation sera déviée sur la chaussée opposée qui sera réduite à une seule voie, dans chacune des directions.

La limite de vitesse sera fixée à 70 km et les automobilistes sont priés de respecter les consignes. En tout temps, on peut communiquer avec le ministère des Transports au (514) 284-2363. Les abon-

nés de Bell Mobilité peuvent composer sans frais le #2363.

Restaurant
Le Saint-Mathieu



la table du commandant:
Pintade du terroir farcie
à la chair de sanglier

Venez découvrir notre festival de poisson

Nouveau concept
Qualité exceptionnelle
de menus du soir
à partir de 12.95\$

• pâtes • Moules • Poissons • Fruits de mer •
• Viandes • Volailles • Gibiers

80, rue Saint-Mathieu, Vieux-Beloeil

Réservation : (450) 467-7744 SANS FRAIS : 1-877-467-7744

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!



Stéphane Massé, dir.



Donald d'Argenson



Roger Castonguay



Michel Barbeau



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE

1690 Girouard Ouest St-Hyacinthe

Tél.: 774-5354

Mtl: (514) 337-5354 1-800-474-5354

Maintenant sur Internet! La source d'information la plus complète sur le RER: <http://www.tbq.ca>

0257087

Membre

CCP

Pas de congé sans solde aux infirmières qui veulent former la relève



Martin Bourassa
mbourassa@lecourrier.qc.ca

En raison d'un manque d'effectifs infirmiers, la direction de Réseau Santé Richelieu-Yamaska refuse d'accorder un congé sans solde d'un an à huit infirmières du pavillon Honoré-Mercier qui ont été recrutées pour... former la relève!

Certaines, parmi les plus qualifiées, se sont vu offrir des postes pour aller enseigner leur savoir au collégial, dont au Cégep de Saint-Hyacinthe, à la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe, dans le grand Nord et même en Suisse!

Ces infirmières devront cependant y penser à deux fois avant de troquer leur uniforme de travail au profit d'un costume d'enseignante ou de superviseuse de stages.

Même si elles se sont prévaluées d'un droit inscrit dans leur convention collective, l'employeur n'a pas donné suite à leur demande de congé sans solde.

«C'est complètement fou, proteste une infirmière qui ne veut pas être identifiée. Je ne demande pas un congé pour aller en vacances dans le Sud, mais pour aller former des étudiants. Après 20 ans de service, je n'en reviens pas du peu de considération que me montre mon employeur.»

Pénurie d'infirmières oblige, la direction de Réseau Santé Richelieu-Yamaska allègue son droit de gérance en situations



Louise Roussel, directrice des soins infirmiers à Réseau Santé Richelieu-Yamaska, affirme que la pénurie d'infirmières justifie le refus d'accorder les demandes de congé sans traitement aux infirmières de l'établissement.

exceptionnelles, ce qui lui donne la possibilité de refuser toutes les demandes de congé sans traitement du personnel.

«C'est complètement fou, proteste une infirmière qui ne veut pas être identifiée. Je ne demande pas un congé pour aller en vacances dans le Sud, mais pour aller former des étudiants. Après 20 ans de service, je n'en reviens pas du peu de considération que me montre mon employeur. Les raisons évoquées sont d'ailleurs discutables.»

À écouter cette infirmière, la pénurie serait sur ses derniers milles.

«Il y a peut-être des problèmes la fin de semaine, mais la semaine, il y a très souvent des filles en surplus. À l'automne,

avec la fin des vacances, tout devrait rentrer dans l'ordre. Beaucoup de filles vont alors augmenter leur disponibilité.»

La réplique

À Réseau Santé Richelieu-Yamaska, la directrice des soins infirmiers, Louise Roussel, ne semble pas aussi optimiste que son employée.

«Il y a effectivement des surplus sur semaine, mais les week-ends la situation est très difficile, voire critique. La situation n'ira pas vraiment en s'améliorant puisque tous les secteurs d'activités ont repris leur vitesse de croisière. Une quinzaine d'infirmières vont aussi réduire leur disponibilité pour compléter leur baccalauréat. Non vraiment, la situation actuelle justifie amplement le recours à notre droit de gérance.»

La directrice des soins infirmiers avance qu'une entente particulière entre le syndicat et l'employeur pourrait peut-être permettre de dénouer l'impasse.

En échange de la démission d'une infirmière du poste qu'elle occupe, l'employeur offrirait la possibilité qu'elle soit inscrite sur la liste de rappel (elle pourrait ne pas mettre de disponibilité pendant un an) et qu'elle conserve son ancienneté.

«Elle pourrait rapidement se replacer à son retour en se fiant à l'affichage de poste, sauf qu'il n'est pas garanti qu'il sera aussi alléchant que celui qu'elle occupait avant son départ. Mais vient un jour dans la vie où il faut faire des choix. À ma connaissance, c'est la première fois qu'on en refuse autant d'un coup. Mais nous ne pouvons

pas faire du cas par cas, il faut avoir une vue d'ensemble.»

Louise Roussel dit comprendre la déception et l'insatisfaction des infirmières.

«Nous voulons trouver un arrangement, mais il faut aussi être en mesure de répondre aux besoins prioritaires de la population et des malades que nous desservons.»

Comme le Syndicat des infirmières et des infirmiers du CH Honoré-Mercier refuse de collaborer avec *Le Courrier*, nous n'avons pas cherché à obtenir des explications ou des commentaires de ce côté.



Les infirmières du pavillon Honoré-Mercier qui sont intéressées par la profession d'enseignante n'ont d'autre choix que de remettre leur démission.



Fleurs de Paille

PRODUCTEUR DE FLEURS SÉCHÉES

Boutique de campagne
Ambiance champêtre
Fleurs de Paille vous
offre plus de 40 variétés de
fleurs séchées
de qualité

Inscrivez-vous maintenant!
Cours d'arrangement
de fleurs séchées et de
décoration de Noël
De jour ou de soir
Série 1 (débutant)
Série 2 (avancé)

Boutique cadeau
Éleveur de chèvres engoras
Vestes, Chandails

BOUTIQUE OUVERTE
Du jeudi au samedi de 10 h à 17 h
(fermée de 12 h à 13 h en semaine)
Dimanche de 12 h à 17 h.

Route 235 sud jusqu'à Saint-Pie
(Émerville au bout à gauche)

1125, grand rang St-Charles, Saint-Paul-d'Abbotsford 450-379-9280

CARDIO TAE BOXE DANSE AÉROBIQUE CARDIO LATINO CARDIO MILITAIRE STEP - etc

Salle de danse PRIVÉE
pas de spectateurs — Début le 11 sept. 2000

Énergie Cardio
Le plaisir de s'entraîner
53 centres

3 mois à
partir de **56⁰⁰\$**

3050 boul. Choquette, Saint-Hyacinthe
778-5757
Près de Casavant, à côté de G. Lebeau

Frais de surveillance : des parents refusent de payer



Martin Bourassa

mbourassa@lecourrier.qc.ca

Les vacances sont bel et bien terminées à la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe. Une vingtaine de parents, outrés par la décision de réclamer aux parents des élèves transportés les frais de surveillance du midi, se sont pointés, le 15 août dernier, devant le conseil des commissaires pour exprimer leur colère.

Ils n'ont pas mis de gants blancs pour dire aux commissaires leur façon de penser. Peu soucieux du protocole, ils ont dénoncé cette taxe déguisée.

«Vous nous prenez en otages», a lancé Mario Beauregard qui disait s'exprimer au nom d'un groupe de parents de Saint-Dominique, de Saint-Pie et de Saint-Liboire.

Ce père de six enfants invite tous les parents à ne pas payer leur facture.

«J'invite personnellement tous les parents d'élèves transportés à être solidaires et à ne pas payer leur compte. Il faut arrêter ça maintenant, sinon ça n'arrêtera plus. Le prochain coup, ça va être quoi, le transport par autobus? Non, vous (les commissaires) avez fini de rire du monde. On va se réveiller!»

Ce résident de Saint-Dominique attribue cette nouvelle facture à la mauvaise

administration des cadres et des dirigeants de la CS de Saint-Hyacinthe.

Entre autres choses, il s'est dit estomaqué par la décision du conseil des commissaires de consentir des primes de rendement à ses deux cadres supérieurs.

«Avez-vous déjà vu une entreprise en difficulté et forcée de couper dans tous les services pour équilibrer son budget offrir pour 10 000 \$ de primes de rendement? C'est la même chose avec les primes de départ qui ont été consenties par le passé. Comme si vos employés avaient touché des salaires de b.s. toute leur vie. Nous sommes écoeurés de vous voir fouiller dans nos poches.»

Un autre parent a souligné qu'il trouvait la commande un peu grosse.

«C'est raide un peu, a dit Gérald Leblanc. Ça ne nous coûtait rien du tout l'année dernière et voilà qu'on nous arrive avec des frais moyens de 1\$ par jour par enfant. Si on additionne 200 enfants à 1 \$ par jour pendant une semaine ou même 180 jours d'école, ça commence à faire beaucoup d'argent pour de la surveillance.»

D'autres, comme France Comptois, n'ont pas manqué de préciser qu'à ce prix-là, elle espérait un meilleur service de surveillance que par les années passées.

«S'il faut payer 1\$ par jour, la personne a besoin de surveiller les enfants de près et de donner un service compétent. Au ni-

veau des compétences des surveillantes, je n'ai pas de félicitations à vous faire. Ce n'est pas très fort jusqu'à maintenant.»

Une bonne nouvelle, mais...

Dans l'espoir de calmer un peu les esprits, Raymonde Rivard, présidente de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe, a annoncé aux parents qu'ils verraient sans doute leur facture réduite quelque peu.

À la mi-juillet, la CS de Saint-Hyacinthe aurait reçu l'assurance du ministère de l'Éducation qu'il renouvelait l'allocation de 165 000 \$ versée, l'an dernier, à la CS de Saint-Hyacinthe pour réduire les frais annuels exigés aux parents.

Que fera la CS de Saint-Hyacinthe?

(MB) - À la CS de Saint-Hyacinthe, on avoue ne pas trop savoir ce qu'on fera avec les parents qui ne voudront pas acquitter les frais de surveillance du midi. On sait par contre ce qu'on ne fera pas avec les enfants.

«Ce n'est pas une mesure populaire, mais nous n'avons pas le choix. Il fallait la mettre en place. De là à dire comment nous allons réagir avec les parents qui ne se plieront pas à cette politique, on ne peut rien avancer pour l'instant», a fait savoir Yvan Aubé, directeur général adjoint, à la CS de Saint-Hyacinthe.

Comme la politique est nouvelle, on

«On nous demande de l'appliquer en priorité aux frais de surveillance. Les sommes vont donc être retournées aux écoles primaires. Nous laisserons le soin aux différents conseils d'établissement d'appliquer ces réductions», a indiqué Mme Rivard.

Les parents n'ont pas manqué de répliquer que peu importe le montant de la facture, ils n'avaient nullement l'intention d'y donner suite. Ce qui a fait dire à Raymond Rivard que la situation vécue à Saint-Hyacinthe n'était pas unique et que les modalités d'application de cette politique devraient se débattre devant les conseils d'établissement et non devant le conseil des commissaires.

préfère ne rien précipiter pour l'instant.

«Nous allons faire le constat et dicter ensuite les orientations politiques qui s'imposent. Mais il n'est pas question de traiter les enfants différemment, selon la position adoptée par ses parents. Il n'y aura pas de discrimination. On ne partira pas à la chasse pour collecter le monde», promet Yvan Aubé.

La CS de Saint-Hyacinthe anticipe déjà qu'il y aura 10% de mauvais payeurs.

La position de la CS de Saint-Hyacinthe est très délicate.

Si elle ne sévit pas contre ceux qui ne se plieront pas à sa politique, la désobéissance pourrait alors faire boule de neige.

Y a rien que du **BAU** qui vaut le déplacement!

Beau mois pour installer

Installation gratuite à l'achat d'un système Star Choice

Jusqu'au 31 août, économisez

199\$

Jusqu'au 31 août seulement, c'est le temps de vous procurer un système Star Choice, car l'installation est gratuite.

STAR CHOICE
NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.

1 888 STAR-692 www.starchoice.com

GERMAIN LARIVIÈRE
Meubles/Électroménagers/Électronique

Sainte-Rosalie (450) 799-5522
4060, boul. Laurier, Sainte-Rosalie
AUTOROUTE 20, SORTIE 138
Montréal (514) 866-8691 • Sans frais 1 800-363-1336 www.germainlariviere.com

Cette offre s'applique aux NOUVEAUX clients qui activeront leur système avant le 31 août 2000. L'offre s'applique à une installation de base seulement, ce qui inclut : l'assemblage de l'antenne et le montage à la structure, l'alignement de l'antenne parabolique, le parcours de câble de l'antenne parabolique au récepteur (jusqu'à 150 pieds) et les connecteurs, la mise à la terre adéquate du système, l'activation du système et l'activation de la télé à la carte instantanée. Les trousseaux d'installation à effectuer soi-même ne sont pas disponibles pour cette offre. Cette offre ne peut être jumelée au programme d'échange. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion Star Choice, à l'exception du crédit de programmation de 100 \$ et les 5 films de la télé à la carte instantanée gratuits (à l'abonnement au forfait Nickel/Platinum/Diamond) Star Choice. Le logo Star Choice ainsi que tout autre logo ou concept connexe sont des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et de Star Choice Television Network Incorporated.

Billet : 10 \$

Valeur 825 000 \$ ou 400 000 comptant

Tirage 26 octobre 2000

La «Maison Sans Frontières»

ENEZ LA VISITER !

Jeudi et vendredi de 14 h à 20 h
Samedi de 14 h à 18 h •
Dimanche de 11 h à 16 h
Au 943, rue Richelieu, Beloeil

Info: 1-877-TSF-AIDE

Billets en vente au

Centre de la Vision Ste-Rosalie

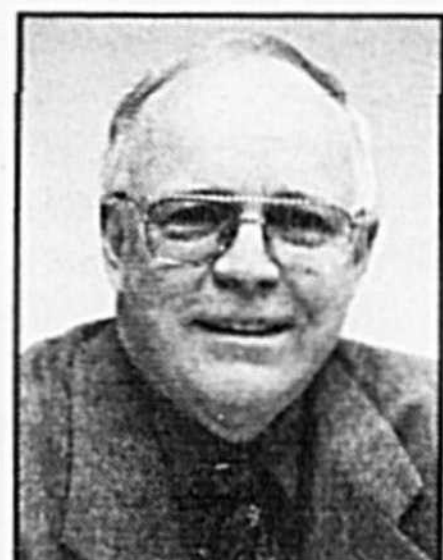
Financement en collaboration avec VISA (accord D).

630, rue du Centre, Ste-Rosalie
(450) 799-4337

Desjardins, MB, MONTRUSCO BOLTON, IMAGI, Journal de Montréal, SNYDER'S OF HANOVER, OLCO, MORIN ROY, Jean Pierre Charbonneau, D'après de Borden, Président de l'Assemblée nationale

Mercredi 23 août 2000 - LE COURRIER - A-7

Satisfaction et huis clos



Jean Vigneault
jvigneault@
lecourrier.qc.ca

Le front électoral à Saint-Hyacinthe n'est pas encore le théâtre d'affrontements réels ou potentiels. À ce jour, aucune lutte ne s'annonce, à la mairie ou à des postes de conseiller.

Principalement pour deux raisons.

Tout d'abord, le taux de satisfaction des Maskoutains face à l'organisation municipale peut expliquer le désintéressement apparent des électeurs. Le sondage effectué auprès des contribuables a révélé sans équivoque que les services municipaux sont fort appréciés de la population.

La conséquence directe de cela, c'est que les élus jouissent d'un taux de popularité qui reflète cette satisfaction face aux services. Certains électeurs peuvent être déçus d'une décision qui les a embêtés, ils peuvent être en désaccord avec un ou des projets. Mais dans l'ensemble, les électeurs n'iront pas déloger un élu qui participe à une formule en apparence gagnante.

Un autre facteur joue sans doute et relève du comportement des élus en assemblée publique. Ce n'est certes pas évident de susciter un immense intérêt pour la chose publique quand tout ou à peu près tout, se décide derrière des portes closes et quand les explications

sont fournies au compte-gouttes en présence des citoyens dans la salle et des caméras de Cogeco Câble.

Si les Maskoutains pouvaient assister aux échanges au lieu de se contenter des énumérations de projets adoptés, presque toujours sans opposition officielle, ils comprendraient peut-être mieux les enjeux, ils constateraient peut-être plus concrètement comment tel ou tel élu intervient, ou n'intervient pas, dans des dossiers.

Personne ne fera accroire aux Maskoutains que l'unanimité règne en tout temps au conseil de ville. Sauf que par calcul politique, pour donner une image de bonne entente, les élus optent pour la facilité, celle de prétendre qu'ils sont toujours d'accord, tout le temps. C'est une unanimité de façade, une unanimité souvent artificielle, une unanimité qui permet à ceux qui ne sont pas d'accord de se taire et ne pas expliquer leurs raisons, probablement valables, de contester ou de s'opposer. En fait, c'est la fameuse ligne de parti, même sans parti officiel.

Le danger avec une telle attitude, c'est de ressembler plus à un club d'actionnaires qu'à un conseil d'élus redevables à la population. C'est peut-être d'envoyer un message que pour faire partie du conseil de ville, il faut penser comme les autres. C'est un des dangers des contestables et détestables huis clos.

Les indiscretions du facteur

Docteur Mailloux,

J'ai l'intention de me marier, (pour la quatrième fois en 7 ans), l'été prochain, et j'ai tenté d'obtenir la présence de Jean-Pierre Ferland et de Ginette Reno à cet événement important pour moi et mes quatre jeunes enfants.

C'est vrai que je n'ai pas encore déterminé mon choix de chansons parce que je ne sais même pas contre qui je vais unir ma destinée. Mais ces deux supposées vedettes au cœur d'or ont refusé d'accompagner gratuitement les premiers pas de mon amour naissant.

Comment puis-je convaincre un homme

de m'aimer et de faire vivre mes marmots, si je ne parviens même pas à intéresser grand-père Ferland et ma tante Reno? Si ça continue, je devrai me contenter de Claude Dubois et de Lara Fabian, ce qui ferait baisser mon standing. Ou je devrai retarder le choix de l'homme de ma vie.

Une mère éplorée et une triple divorcée

Réponse : Contactez leur agent Mom Boucher. Il est persuasif. Moyennant un léger déboursé, il fera chanter vos vedettes.

par Lucien Labadie



Commentaires

La santé sous la menace?

La proposition n'est pas nouvelle, mais l'Association des hôpitaux du Québec a ébranlé le Collège des médecins en suggérant que les salaires des médecins soient coupés de 30 p.cent s'ils refusent de faire du temps à la salle d'urgence.

On peut comprendre les dirigeants des hôpitaux d'être aux abois, surtout quand à tout propos, des médecins brandissent la menace de démission en bloc, ce qui est loin d'être une mesure civilisée.

Mais la brutalité des moyens de pression des disciples d'Esculape ne rend pas plus acceptable la démarche de l'Association des hôpitaux. Dans les deux cas, on pénalise les utilisateurs des services.

Les médecins qui approchent de la soixantaine peuvent encore rendre de grands services. Mais dans une salle d'urgence et de force par-dessus le marché? Ce n'est pas la solution la plus brillante. Quant aux démissions en bloc, ce sont des tactiques dignes du local 144 des plombiers à l'ère de Dédé Desjardins, pas de médecins dont la tâche consiste à soigner et non à faire paniquer les malades.

À première vue, la proposition des hôpitaux vise à corriger une situation particulière. Mais il ne faut pas affaiblir tout le système pour guérir l'urgence.

J.V.

De la compassion exhibitionniste

Accompagner des parents qui pleurent la mort d'un enfant, c'est une attitude normale et souhaitable. Dire publiquement qu'on a compati à la douleur des gens en exprimant ouvertement qu'on vient de subir la même chose, se laisser photographier pour le prouver, ça frôle l'exhibitionnisme.

Un père qui venait d'enterrer sa fille a en effet tenu à effectuer un long trajet pour aller témoigner sa sympathie à une autre famille plongée dans une situation similaire. Mais au lieu d'opter pour la discrétion, il a choisi de dévoiler son

«bon» geste pour que tout le Québec sache qu'il passait par-dessus son propre chagrin pour consoler d'autres endeuillés.

L'intention, de toute évidence, n'est pas méchante, au contraire. Mais l'empathie s'accommode fort mal des démonstrations de braillage public empruntées à l'arsenal des pleureuses à gages de l'Antiquité.

Sympathiser, c'est supporter en retrait et en silence. Pas en sonnant les trompettes.

Albatros des mers



www.lecourrier.qc.ca
Éditeur:
Benoit Chartier
Rédacteur en chef, éditorialiste:
Jean Vigneault

Journalistes:
Denyse Bégin
Martin Bourassa
Jean Dumont
Jean-Marie Fontaine
Michel Lamarche
Secrétaire:
Josée Bachand
Photographes:
P.P.M.

Directeur de la publicité:
Guy Roy
Publicitaires:
Louise Beauregard
Nadine Chicoine
Gérard Leblanc
Paul Paradis
Norbert Saint-Martin
Secrétaires:
Johanne Beaulieu
Linda Douville

Directrice de la production:
Josée Cusson
Directeur technique:
Normand Gonneville
Contrôleur:
Monique Laliberté
Directeur du tirage:
Claude Gaudreau

Le Courrier de Saint-Hyacinthe est membre de:
Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec (c) 239971
Abonnement: Camelot: 1\$ la semaine - 43\$ par année
Poste: au Canada, 43\$ par année
À l'extérieur du Canada, 175\$ par année plus taxes s'il y a lieu
Toute reproduction des annonces ou des informations est interdite.

Le Courrier de Saint-Hyacinthe
Hebdomadaire publié par:
DBC COMMUNICATIONS INC.
Président, directeur général:
Benoit Chartier

655 avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5G4.
Tél.: 450 773-6028; télécopieur: 450 773-3115.
Imprimé par: Imprimerie Transcontinental, Division Transmag.
"Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes Contrat de vente de produit no 421898"

LETTRES OUVERTES

Équité et légalité au camping

Monsieur Bourassa je suis un campeur au Camping de l'été et je viens de prendre connaissance de votre article sur les frustrations d'une partie des campeurs. Il est vrai qu'un nombre restreint de campeurs se trouve frustré par la nouvelle politique annoncée et acceptée par les locataires à l'automne 1999 pour la saison 2000, concernant l'addition de compteur électrique pour chacun des sites.

Je dois d'abord vous dire que je suis un de ceux qui trouvent juste et équitable cette façon de faire. Je suis le campeur utilisateur payeur. Il faut vous dire : a) que nous bénéficions actuellement d'un des tarifs de locations de terrains des plus bas de la région, b) que je trouve aberrant de voir certains de mes voisins utiliser "une cordée de lumières décoratives, de vieux réfrigérateurs "énergivores" (bon marché) et quelques fois localisés en plein soleil, et d'utiliser des chaufferettes dans des locaux mal isolés et de s'en foutre, parce que la facture revient au propriétaire ou à l'ensemble des campeurs et non à eux personnellement. Souvent les plus plaignards et criards sont les plus fautifs. S'ils veulent opérer de cette façon, qu'ils en paient la facture.

Moi je suis satisfait de ce système, car je paie ma juste part. Le système est simple et équitable. Avant d'écrire un tel article il y aurait eu lieu de consulter les gens favorables aussi, car il y a toujours des pour et des contre.

Monsieur Bourassa j'aimerais vous lire sur la notion d'équité aux individus.

Comme je ne suis pas un auteur anonyme et que je n'ai pas peur de donner mon opinion, je vous transmet mes coordonnées.

Pierre Lagacé, site 69

Réponse

Le reportage n'avait pas pour objectif de discourir sur la notion d'équité du système mis en place, mais plutôt de mettre en lumière l'illégalité, ce qui est d'ailleurs confirmé par Hydro-Québec, du moyen retenu par les propriétaires pour réclamer les frais d'électricité aux campeurs. Je n'ai rien contre l'équité, bien au contraire, mais je préfère de beaucoup l'équité qui s'exerce en toute légalité.

Martin Bourassa
journaliste

Le syndrome «pas dans ma cour» l'indésirable

M. Vigneault,

Vous avez rendu un beau témoignage de tolérance et de reconnaissance pour les médecins de l'hôpital Ste-Justine. Je reconnais que c'est une information positive, une bonne nouvelle. Une vie de perdue, mais à cause la générosité des parents une vie de sauvée par la transplantation d'un cœur. Cela me rappelle le film Jésus de Montréal.

Merci pour ce rayon de soleil en cette journée de pluie abondante.

Je vous soumetts une constatation beaucoup plus désolante.

Les faits :

Il y a plusieurs années, un Maskoutain a été chassé de la ville de Saint-Hyacinthe (comme dans les westerns). Il est question de Mario Bastien, il était indésirable selon les policiers de Saint-Hyacinthe à cette époque. (Bulletin de nouvelle CFEI le 9 ou le 10 août 2000)

Au début de ce mois à Tracy, le jeune Alexandre Livernoche disparaît. Un jeune travaillant, un bon jeune, selon ses amis et sa famille. Il est retrouvé mort assassiné.

Aujourd'hui 16 août, Mario Bastien avoue sa bêtise, son crime. Il se décrit comme monstrueux, dans le Journal de Montréal. (Bulletin de nouvelle CFEI le 16 août 2000)

Mes commentaires :

Je crains que le procès et l'enquête du coroner nous démontrent que Bastien est un ex-psychiatrisé qui a été abandonné à lui-même, pour des raisons de financement du système de santé. Maintenant qu'il y a un martyr du nom d'Alexandre, le système va trouver une place pour Mario.

Petit test à choix multiples :

Pourquoi la vie n'a-t-elle pas de prix au Québec?

1- Parce que nous sommes les champions pour le suicide.

2- Parce que les soins de santé sont sous-financés.

3- Parce que j'ai bien assez de m'occuper de moi.

4- Parce que les autres je m'en fous et je leur fais un doigt d'honneur.

5- Parce que trop de gens abusent des fonds publics.

6- Parce qu'on ne fait pas assez attention à la vie des autres.

7- Parce que nous sommes une société trop riche.

Si vous êtes chanceux à la loterie, vous aurez 7 / 7. Vous gagnerez en lisant cette pensée de Jean Vanier; «Tu peux changer le monde en changeant un cœur à la fois, le tien.»

Pour le plus grand bénéfice de vos auditeurs et lecteurs.

Roger Duhaime

L'anglais à la première année : contreproductif

J'écoute avec un certain intérêt la chronique radiophonique "les quatre vérités" de monsieur Jean Vigneault, rédacteur en chef du Courrier. Lors de sa chronique du lundi 14 août, monsieur Vigneault défendait la position des jeunes du Parti libéral du Québec qui se sont prononcés en faveur de l'enseignement de l'anglais, langue seconde, dès la première année du primaire.

Reconnaissons que la langue constitue un élément important de notre identité et que tout changement dans le champ linguistique a un impact sur cette identité. Je dois avouer cependant qu'il y a quelques mois à peine j'aurais été sensible à l'opinion du chroniqueur. Mais une lettre ouverte, publiée dans la section Idées du Devoir, a ébranlé mes certitudes.

Monsieur Gilles Bibeau, docteur en linguistique, présentait le 23 mai dernier un résumé de plusieurs études sur l'apprentissage de la langue seconde. Il affirmait, en citant des sources crédibles, que les jeunes adultes apprennent mieux et plus rapidement une autre langue que les adolescents et ceux-ci, plus rapidement et mieux encore que les enfants. Le professeur soutenait de la sorte que nous tombions dans un des stéréotypes socio-linguistiques en supposant qu'il y avait un lien entre l'apprentissage rapide de la rue, observable chez les enfants en bas âge, et l'usage adéquat d'une langue.

Selon le linguiste, l'anglais, l'espagnol, le portugais sont des matières comme les autres et leur apprentissage dépend du développement intellectuel des personnes. À l'âge adulte, de 17 à 30 ans, lorsque

que l'esprit est formé, il est plus facile d'acquérir de nouvelles structures et de nouvelles connaissances.

Monsieur Bibeau ajoutait même qu'il y avait des impacts négatifs à l'apprentissage précoce de l'anglais. Pour lui, comme pour plusieurs auteurs, la langue est plus qu'une liste de mots, elle constitue une façon d'associer la perception du réel à la vie, un outil de pensée. Il faut donc d'abord dominer notre code linguistique avant d'en acquérir un autre. Sinon c'est la logique et la réflexion qui s'en trouvent affaiblies. Plus encore, nous risquons de n'avoir que deux langues secondes, aucun code complètement dominé.

C'est pourquoi, il m'est difficile, à ce moment-ci, d'être sensible à une proposition visant l'enseignement de l'anglais dès la première année.

Michel Filion
Saint-Hyacinthe

Les Greluches

Glenn est allé dans l'espace pour vrai?

Oui. Le sénateur John Glenn!



À votre service depuis 82 ans

POSTUREPEDIC

Pour un temps limité

Remise de 50\$ sur le matelas seul

Remise de 100\$ sur un ensemble

choix de confort

Toutes taxes comprises

MATELAS ROBERT

vous présente

Le Nouveau Posturepedic Crown Jewel

Un nouveau système de support double procurant la douceur d'un ressort enveloppé individuellement et la fermeté du ressort Posturepedic de Sealy

Concept Révolutionnaire

Gratuit

Livraison et installation

Garantie Confort

Cadre de métal à l'achat d'un ensemble

Retrait de l'ancien lit

Vaste choix de lits en métal

Matelas double 510 ressorts

299\$ toutes taxes comprises

Lundi, mardi, mercredi de 9h à 17h30
Jeudi et vendredi de 9h à 21h

Samedi de 9h à 17h
Dimanche fermé pour l'été

A. Robert & Fils Ltée
SPÉCIALISTE EN MATELAS

590 CONCORDE NORD, CENTRE-VILLE SAINT-HYACINTHE 774-4787

Meilleur rapport qualité - prix en région

Galerie Sealy POSTUREPEDIC

Le COGEBY, un organisme jeune et prometteur

Le 27 avril dernier se tenait l'assemblée constituante du COGEBY qui agira désormais pour faire la concertation nécessaire afin de trouver des solutions concrètes aux problèmes de qualité de l'eau dans une rivière Yamaska toujours réputée être la plus polluée de tout le Québec.

Comité provisoire

Durant les sept mois précédant cet événement, un comité provisoire a travaillé fort pour sensibiliser les différents intervenants régionaux et organiser des rencontres d'information grand public. Il fallait pouvoir mesurer l'intérêt des partenaires potentiels pour ce genre de dossier et identifier les gestes à poser, chacun dans sa sphère d'activités, pour arriver à la mise sur pied d'un organisme permanent.

Ce qu'on attend du COGEBY, c'est qu'il soit capable d'assurer la concertation des gens et des entreprises, d'intégrer les données recueillies et de catalyser les actions susceptibles de donner les meilleurs résultats possibles. Le défi est de taille mais les moyens pris pour le relever devraient être à la hauteur des attentes.

Conseil d'administration

Le conseil d'administration actuel est composé de dix-neuf personnes assurant à la fois une bonne représentation géographique et socio-économique du bassin versant. En effet, ce dernier a été divisé en trois grands sous-bassins soit :

- la haute Yamaska, pour le territoire en amont de l'embouchure de la rivière Noire,
- la rivière Noire, pour l'ensemble du bassin versant de la dite rivière, et
- la basse Yamaska, pour le reste du territoire se trouvant en aval de cet affluent.

Chaque sous-bassin compte un représentant du monde municipal, un du secteur envi-

ronnemental, un du secteur récréo-touristique, un du secteur économique (entreprises industrielles et commerciales) et, enfin, deux, du secteur agricole. Le dossier agro-environnemental reste l'élément majeur de la problématique. Le président sortant a aussi été nommé d'office comme membre à part entière du c.a. pour que la transition des idées et des dossiers puisse s'exercer le plus efficacement possible.

Les comités

- Au cours des trois derniers mois, sept comités spéciaux ont été mis sur pied pour :
- voir ou réviser les statuts et règlements du Conseil,
 - proposer un plan d'action et élaborer un grand plan directeur d'intervention,
 - établir un plan de communication,
 - supporter les initiatives locales,
 - vérifier les aspects techniques des approches à retenir,
 - financer les opérations courantes ou les projets spéciaux,
 - assister et encadrer le personnel permanent et occasionnel.

Le comité exécutif, quant à lui, devra voir à la supervision de tout le dossier. Il est composé de six personnes représentant les cinq secteurs déjà mentionnés et du président sortant. Pour beaucoup, il appartient aussi à ses membres d'assurer l'essentiel des relations publiques et autres démarches pouvant faire en sorte de confirmer et renforcer la crédibilité du nouvel organisme.

Les actions

Jusqu'ici, le travail a surtout consisté à se partager les tâches et à poser quelques jalons pour les prochains mois et les années à venir. Évidemment, il est question de procéder rapidement à un inventaire de toutes les données historiques et techniques pouvant

permettre de mieux connaître les situations prévalant un peu partout à l'intérieur du bassin versant. C'est là une des prémices d'un plan directeur pour qu'il soit bien appuyé sur des réalités de milieu.

Des moyens seront aussi mis en oeuvre pour sensibiliser l'ensemble de la population. À titre d'exemple, on envisage la publication d'un petit bulletin de liaison et on pense à intervenir auprès de la jeunesse, en milieu scolaire, pour promouvoir la réalisation de petits projets de toutes sortes. On a aussi parlé d'organiser une randonnée de quelques heures en canot sur la rivière, pour la fin septem-

bre ou début octobre. On souhaite aussi pouvoir augmenter le membership du COGEBY à relativement brève échéance pour s'assurer du précieux concours de toutes les forces vives intéressées par l'action, sous une forme ou sous une autre.

Si vous avez des idées à partager, si vous avez des projets à monter ou, encore, si vous souhaitez vous joindre au groupe, veuillez communiquer avec madame Caroline Bisson, directrice, au 774-9154, poste 233.

Yvon Pesant, géographe
Membre du conseil d'administration

L'argent ou la santé?

M. Bouchard et sa gang de ministres semblent vraiment prendre un malin plaisir à croire que les Québécois sont des idiots. Tout a commencé avec leur rêve du déficit zéro. Ils y sont parvenus, mais c'est nous qui en avons payé le prix. Aujourd'hui, on se retrouve sans dettes, mais surtaxés. Un des exemples les plus perceptibles, c'est lorsque nous allons faire le plein d'essence. Ils ne sont même pas foutus de réglementer la vente de l'essence, c'est pour cela qu'on se retrouve aujourd'hui avec de si grands écarts de prix d'une ville à une autre, et à un prix exorbitant naturellement.

Mais le summum, c'est leur nouvelle loi sur la cigarette. Là ils se sont surpassés. Ils crient haut et fort qu'ils réglementent l'utilisation de la cigarette dans le but de protéger la santé des gens.

Foutaise, ce n'est pas la santé des Québécois qui les préoccupe, c'est l'argent et seulement l'argent qui les intéresse. Le meilleur exemple n'est pas difficile à trouver, on nous

empêche de fumer au travail, au restaurant, au centre d'achat et j'en passe.

Par contre, deux endroits n'ont pas été touchés par cette loi, et comme par hasard, ce sont deux endroits qui rapportent très gros au gouvernement : les salles de bingo et les casinos.

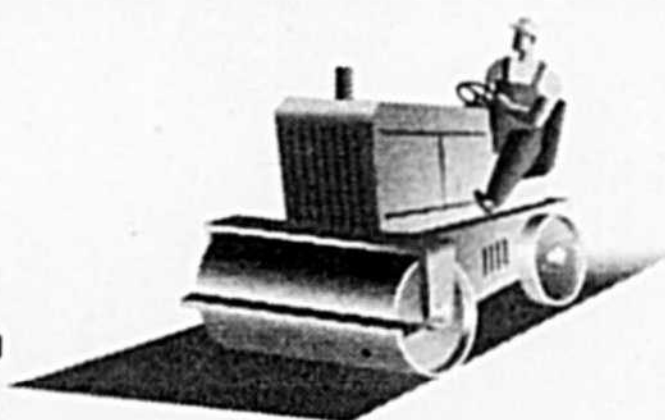
Que se passe-t-il M. Bouchard? La santé des gens qui fréquentent ces endroits n'est pas assez importante, ou bien est-ce l'odeur de l'argent qui l'emporte sur l'odeur de la cigarette? Pour le P.Q., l'argent l'emporte sur tout, et ils sont prêts à nous faire avaler toute sorte d'âneries pour arriver à leurs fins.

Au lieu de dépenser temps et argent sur des projets de loi aussi ridicules que celle-ci, nos élus devraient plutôt se pencher sur les vraies préoccupations du Québec, soit améliorer le système de santé, l'éducation, l'emploi et le surtaxage. On ne s'en porterait que mieux.

Denis Desroches
Saint-Hyacinthe



« INFO-TRAVAUX »



La ville de Saint-Hyacinthe s'excuse pour les désagréments que pourront vous apporter ces travaux et vous remercie de votre collaboration.

Veuillez prendre note que l'échéancier des travaux est sujet à changement selon les caprices de dame nature.

Échéancier	Localisation	Nature des travaux
Semaine du 21 août	1. Rue St-Charles, de Laflamme à Desgranges	Engazonnement (arrière trottoir)
	2. Rue Martel, de Rajotte à St-Clément	Engazonnement (arrière trottoir)
	3. Avenue Larocque, de Dessaulles à Notre-Dame	Engazonnement (arrière trottoir)
	4. Avenue Bernier, de Delorme à Papineau	Réfection des trottoirs, des bordures et du pavage
	5. Rue Villeneuve Ouest, de St-Louis à Lajoie	Engazonnement (arrière trottoir)
	6. Rue Gauthier, de Lamarche à entrée du terrain Expo	Réfection de trottoir (côté sud)
	7. Avenue Pratte, de Girouard à entrée des Frères Maristes	Construction d'un terre-plein
Semaine du 28 août	8. Boulevard Laframboise, de Turcot à Casavant	Réfection de bordures et réparation de rue (pavage)
	9. Rue Delorme, de Moreau à Laframboise	Réfection de bordures
	10. Avenue Bourdages, de Nelson à Bourassa	Réfection de bordures
Début : 31 juillet Fin : environ le 30 août	11. Avenue Lemieux, de St-Pierre Ouest vers le nord	Égout sanitaire et fondation de rue
Début : 29 mai Fin : mi-novembre	12. Pont Barsalou	Reconstruction complète
Début : 31 juillet Fin : environ le 28 août	13. Boulevard Laframboise et rue Gauthier	Remplacement d'aqueduc

Pour plus d'information : 778-8440

Service du Génie

Conditionnement physique - 53 centres au Canada

Énergie Cardio

Le plaisir de s'entraîner

ABONNEMENT ANNUEL À:

25 50\$*
PAR MOIS
TOUT INCLUS



- Cardio
- Musculaire
- Danses
- Révisions
- Accès au réseau

*Évaluation de départ et taxes en sus

*En vigueur avant le 20 sept. 2000 ou les 200 premiers.

3050 boul. Choquette, Saint-Hyacinthe

778-5757

Près de Casavant, à côté de G. Lebeau

energiecardio.com

D'ici les cinq prochaines années

La CS de Saint-Hyacinthe investira 473 000 \$ pour réduire ses factures de chauffage

■ MARTIN BOURASSA

La Commission scolaire de Saint-Hyacinthe semble bien déterminée à mettre la hache dans ses coûts de chauffage. Au cours des cinq prochaines années, elle dépensera quelque 475 000 \$ pour améliorer sa performance énergétique.

Cet investissement devrait lui permettre de sauver pas moins de 2,1 M \$ en frais d'énergie, en remplacement ou en réparations d'équipements pendant cette période. Par la suite, elle devrait continuer d'engranger des économies substantielles sans pour autant devoir investir des sommes importantes dans son parc immobilier.

Ces belles promesses et ces beaux calculs sont du moins avancés noir sur blanc dans l'offre de services présentée en juin dernier par l'entreprise GES Technologies Inc. et approuvée, le 15 août dernier, par le conseil des commissaires de la CS de Saint-Hyacinthe au terme d'une courte discussion entre élus du peuple.

Les commissaires ont rapidement convenu de confier à cette firme spécialisée dans le développement de solutions informatisées le mandat de fournir, mettre en place et supporter les logiciels servant à l'élaboration d'un programme permettant l'amélioration énergétique et la réduction des coûts sur l'ensemble de son parc immobilier qui compte pas moins de 52 bâtisses.

Un contrat qui a été octroyé sans appel d'offres, faut-il le préciser, et qui devrait rapporter à GES Technologies environ 250 000 \$ en trois ans.

«On est confortable avec cette situation, a fait savoir François Leduc, directeur des ressources matérielles à la CS de Saint-Hyacinthe. On a regardé ce qui était disponible à la grandeur de la province et il n'y a rien de comparable. Cette entreprise a développé sa technologie de concert avec des joueurs majeurs, dont l'Agence de l'efficacité énergétique du Québec, l'Université Laval, l'École des technologies supérieures et l'Association des hôpitaux du Québec.»

Les dépenses seront absorbées à même le budget des ressources matérielles.

Une question de gros \$\$\$

Au cours des prochains jours, l'équipe de GES Technologies visitera les écoles et les centres administratifs afin de réaliser une analyse énergétique en profondeur permettant de dégager le potentiel des économies réalisables.

Une fois cette analyse complétée, elle dressera la liste des investissements les plus rentables et développera un programme d'entretien préventif sur l'ensemble des équipements et des installations du parc immobilier de la CS de Saint-Hyacinthe.

En se basant sur des chiffres et des données préliminaires fournis par le personnel administratif de l'établissement, elle a estimé les économies potentielles (retours sur investissement) à 2,1 M \$ au cours des cinq prochaines années.

Ces économies impliquent cependant des investissements préalables de 473 000 \$, dont 314 000 \$ dès la première année, soit en 2000-2001.

Signalons que la CS a dépensé 1,8 M \$

en énergie au cours de la dernière année scolaire, soit environ 200 000 \$ de plus que pendant l'année précédente.

Cela n'empêche toutefois pas, selon la directrice générale Diane Couture, la CS de Saint-Hyacinthe d'être dans la moyenne provinciale des commissions scolaires du Québec au chapitre des dépenses de chauffage et de climatisation.

Des questions

Considérant l'ampleur des économies anticipées en regard du peu d'investissements demandés, le commissaire Marc Daoust n'a pas caché son étonnement. «Ça semble très optimiste comme retour attendu», a-t-il noté.

«Le premier 10% est facile à faire, a ré-

pliqué François Leduc. Pour les 5% supplémentaires ou plus, ça demande évidemment des investissements, des ajustements mécaniques, de la formation et un bon programme d'entretien préventif.»

«Mais il n'y a aucune garantie de la part de GES, qu'est-ce qui nous dit que nous pourrions approcher ces chiffres-là?» a demandé le commissaire Mario Beaudet.

«Les chiffres de GES sont basés sur 30 ans d'études au Québec. La garantie, c'est le logiciel, mais son application relève de nous», a renchéri François Leduc.

«La commande est grosse, non?» s'est interrogé le commissaire Robert Messier alors que semblait se dégager une tendance pour que l'on reporte cette décision à

une séance ultérieure, le temps que l'on tienne un comité privé sur cette question.

Mais François Leduc avait gardé ses arguments poids lourds pour la fin.

«A la Commission scolaire, au niveau de la gestion énergétique, il ne se passe absolument rien, sauf peut-être des initiatives isolées. Il n'y a aucun programme énergétique comme tel depuis des années. On fait simplement le calcul de ce que ça nous coûte environ une fois par année sans se poser de questions. J'ai rarement vu ça. On peut continuer de fermer les yeux, mais le robinet coule et c'est majeur.»

Les commissaires ont eu tôt fait de clore la discussion et de prendre le vote.



François Leduc, directeur des ressources matérielles de la CS de Saint-Hyacinthe a chèrement défendu la peau de l'offre de services présentée par la firme GES Technologies.

LIMITE PERMISE



0\$ d'augmentation

Avec la Super Protection CAA, votre « bon dossier » (aucun sinistre depuis 5 ans) demeure intact même à la suite d'un accident dont vous êtes responsable. C'est garanti!

50\$ de rabais

En adhérant à la Super Protection CAA, les membres du CAA-Québec profiteront d'un rabais de bienvenue pouvant atteindre 50 \$. Et si vous n'êtes pas membre, vous le deviendrez automatiquement et aurez ainsi droit au rabais.

Par ailleurs, demandez à votre courtier de vous faire part des nombreux avantages qu'offre la toute nouvelle Super Protection CAA - Assurance habitation.

ING GROUPE COMMERCE

ASSUREUR OFFICIEL DU CAA-QUÉBEC



Appelez-nous dès maintenant pour obtenir de plus amples renseignements.

**A. GENDRON
et associés inc.**
assurances générales

**Résidentiel - Automobile -
Commercial**

1870, rue St-Pierre Ouest,
Saint-Hyacinthe
Tél. : 773-6038 Fax : 773-3903

Un objectif surpassé et un discours stimulant de Mme Lise Thibault



Michel Lamarche

mlamarche@lecourrier.qc.ca

L'Omnium de golf Denis-Chartier est un peu comme le bon vin : plus les années avancent, meilleur il est! Le 11e tournoi annuel, présenté le 18 août dernier sur le terrain du Club de golf de Saint-Hyacinthe, a non seulement permis de renflouer les goussets de la Fondation Denis-Chartier et de la Société canadienne du cancer, il a également enrichi les quelque 260 convives qui ont eu le bonheur d'entendre l'allocution du lieutenant-gouverneur du Québec, Mme Lise Thibault.

Invitée à titre de marraine d'honneur du tournoi, Mme Thibault ne s'est pas limitée à un discours stimulant, lors du souper. Elle a également pratiqué l'une des activités qui la passionne le plus : le golf. Ce n'est pas rien quand on sait que Mme Thibault ne peut marcher...

«Le discours de Mme Thibault a duré 15 ou 20 minutes au plus, mais il était d'une grande intensité», a confié M. Benoît Chartier, président de la Fondation Denis-Chartier, lundi après-midi, sous les yeux approbateurs de M. Guy Bienvenue, président du comité organisateur de l'Omnium.

Mme Thibault, qui pratique le golf depuis cinq ans, a consacré quelques minutes de son allocution à la beauté de ce sport. Elle a notamment expliqué que son garde du corps l'avait convaincue d'essayer ce sport.

«Elle nous a raconté être allée en Ontario pour rencontrer un professionnel qui



Le maire Claude Bernier, président d'honneur de l'Omnium Denis-Chartier, M. Guy Duhaime, président du Club de golf de Saint-Hyacinthe, M. Guy Bienvenue, président du comité organisateur, et M. Benoît Chartier, président de la Fondation Denis-Chartier, ont souhaité la bienvenue à Mme Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec, et marraine d'honneur de l'événement.

se spécialise dans l'apprentissage du golf aux personnes atteintes d'une déficience physique. Elle a également affirmé que le golf représentait un poumon pour les villes, à cause de la verdure et des arbres», a relaté M. Chartier, visiblement impressionné par la détermination et le charisme de la lieutenant-gouverneur.

Mme Thibault s'est également attardée sur l'importance de faire de la place aux jeunes et de contribuer à des oeuvres caritatives comme les deux organisations bénéficiaires des retombées de l'Omnium Denis-Chartier.

Avant de prendre la direction du Club de golf de Saint-Hyacinthe, Mme Thibault s'est rendue à l'usine des Orgues Casavant, une visite qu'elle a effectuée à sa demande personnelle.

«Mme Thibault a passé environ une heure et demie parmi nous et a rencontré plusieurs de nos employés. Je pense qu'elle a bien apprécié sa visite. Il n'y a pas de doute que nous étions honorés de l'accueillir en nos murs. C'est une personne extrêmement stimulante qui peut servir de modèle à beaucoup de gens», a mentionné M. Pierre Dionne, le président de la vénérable entreprise maskoutaine, lors d'une brève entrevue mardi matin.



L'échange de cadeaux n'a pas été à sens unique. M. Guy Bienvenue, président du comité organisateur, a également tenu à souligner le passage de Mme Thibault à Saint-Hyacinthe en lui présentant une magnifique statue d'un couple sur un terrain de golf.

Plus de golfeurs... et d'argent

Le passage de Mme Thibault en terre maskoutaine a donné encore plus de panache à un événement réussi sur toute la ligne.

Ainsi, l'Omnium, tenu sous la présidence d'honneur du maire Claude Bernier, a accueilli 160 golfeurs, seize de plus que le total attendu à l'origine. Ces 16 participants ont joué tôt le matin tandis que les autres prenaient un départ simultané, sur l'heure du midi.

Tous ces gens ont d'ailleurs formé une haie d'honneur et ont accueilli chaleureusement...



Les 160 golfeurs inscrits à l'Omnium Denis-Chartier ont accueilli chaleureusement Mme Thibault lorsqu'elle est arrivée à proximité du chalet, derrière le vert du 18e trou.



Évidemment, un omnium de golf sans vainqueur ne serait pas complet. Ainsi, Guy Bienvenue a pris la peine de féliciter Mme Francine Boyer, gagnante chez les dames avec un 81, ainsi que MM. Georges Desrosiers et Jean-Guy Regnaud, covainqueurs chez les hommes grâce à des pointages de 76.

ERRATA

Veuillez noter ce qui suit au sujet de notre cahier d'annonces intitulé «Super prix de solde».

PAGE 13 : Certains barbecues et accessoires

Le cahier indique : RABAIS 50-65% sur certains barbecues et accessoires

Il devrait indiquer : RABAIS JUSQU'À 50% sur certains accessoires et barbecues supprimés.

Veuillez nous excuser des inconvénients que ceci peut vous causer.

Cnote-324/00 Cahiers d'annonces français et bilingues.

Cognez donc à la bonne porte! Maximisez votre performance

Clic, le pouvoir des langues!



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

« Les Maîtres du savoir linguistique »™

Saint-Hyacinthe (450) 771-2542

Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec

Formateur agréé
Emploi-Québec
www.clicnetwork.com
Franchises
disponibles :
1-877-552-6483
1-877-5LANGUE

0263128



Visiblement enchantée de son passage au Club de golf de Saint-Hyacinthe, Mme Thibault a tenu à remettre un présent au président du Club, M. Guy Duhaime, soit une photo d'elle-même en train de jouer au golf.

Suite de A12 Un objectif surpassé ...

sement Mme Thibault quelques minutes avant qu'elle ne frappe son premier coup.

Les participants et la centaine de convives qui se sont joints à eux avaient sans doute une autre bonne raison d'applaudir, en soirée, puisque l'on a présenté un impressionnant chèque de 22 000\$, 2 000\$ de plus que l'objectif initial.

Bref, la journée du 18 août 2000 laissera sans doute de magnifiques souvenirs à toutes celles et à tous ceux qui ont été impliqués de près ou de loin dans l'organisation de l'Omnium Denis-Chartier.



Escortée par son aide de camp, Mme Lise Thibault a livré un discours d'une grande intensité devant les quelque 260 convives présents au souper.

Photos Robert Gosselin



Les organisateurs de l'Omnium Denis-Chartier étaient fiers d'annoncer que l'objectif de 20 000\$ avait été surpassé. Mme Olivette Beauregard, présidente du Pavillon Marie-Luce-Labossière, M. Guy Bienvenue, président du comité organisateur, et M. Pierre Bornais, président de la Société canadienne du cancer de Saint-Hyacinthe souriaient tous à pleines dents à la vue du chèque de 22 000\$ que tient Mme Thibault.

2000 La rentrée

Rabais* Forfaits*

de 30\$ à partir de 129\$

Monture et verres

(simple vision - traitement en sus)

Toujours plus pour vos yeux!

à l'achat d'une lunette complète ou de lentilles cornéennes

Examen de la vue couvert par l'assurance maladie jusqu'à l'âge de 17 ans inclusivement et pour les personnes âgées de 65 ans et plus. *Sur présentation du coupon. Applicable aux montures et lentilles cornéennes (à l'achat initial) à prix régulier en inventaire. Achat minimum requis de 200\$. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Frais d'examen en sus. Offres valides jusqu'au 30 septembre 2000.

OPTO PLUS
www.optoplus.com
2860 boul. Laframboise
Saint-Hyacinthe
773-5555

Loteries

649	MERCREDI 16-08-00
10 15 16 32 33 41 09	
SAMEDI 19-08-00	
02 11 14 22 25 34 06	
Québec 49	MERCREDI 16-08-00
04 13 24 29 30 49 31	
SAMEDI 19-08-00	
01 06 08 27 31 45 48	

SUPER 7	18-08-00
10 14 16 24 32 41 44 36	
Extra	Du 15-08-00 au 21-08-00
MARDI	060540
MERCREDI	995334
JEUDI	024064
VENDREDI	235478
SAMEDI	616969
DIMANCHE	351803
LUNDI	366096

Quotidienne	Du 15-08-00 au 21-08-00
3	4
MARDI	125 1402
MERCREDI	253 1947
JEUDI	845 0404
VENDREDI	338 2072
SAMEDI	221 3226
DIMANCHE	280 7694
LUNDI	806 9376
La Mini	18-08-00
	742284

Banco	0236209
15-08-00	02 03 10 11 16 28 32 34 36 43 44 46 52 55 57 61 62 63 66 67
16-08-00	05 07 08 09 17 19 21 25 31 34 35 36 42 47 50 52 61 64 65 66
17-08-00	02 05 10 11 12 17 18 22 29 31 33 36 40 46 51 58 61 64 66 67
18-08-00	08 11 12 14 19 20 22 24 25 27 36 37 39 44 47 49 54 62 64 67
19-08-00	05 06 09 23 24 27 28 29 35 36 40 43 47 48 50 52 55 56 63 68
20-08-00	09 10 13 19 28 35 36 40 42 45 46 50 54 56 57 59 60 62 64 67
21-08-00	01 02 04 12 16 17 18 21 22 26 30 33 46 47 51 53 56 57 58 66

La Fondation Denis-Chartier reçoit un chèque surprise... de 15 000\$!

(ML)- Sur un pied d'égalité avec Georges Desrosiers, Jean-Guy Regnaud a été l'auteur du meilleur score, vendredi dernier, soit 76. Mais il a gagné bien plus qu'un tournoi de golf : il a obtenu le respect incommensurable de tous les membres dirigeants de la Fondation Denis-Chartier, en commençant par Benoit Chartier.

À la surprise de tous, M. Regnaud, accompagné de MM. Robert Jubinville et Jean-Pierre Laplante, a remis un chèque additionnel de 15 000\$ à la Fondation.

«Lorsque M. Regnaud avait été le président d'honneur de notre tournoi, il y a quelques années, il nous avait fait part de son intention de faire un don, un jour, à la Fondation. Toutefois, ça n'était pas allé plus loin. Nous avons été très surpris de recevoir un tel don, vendredi, mais surtout, nous sommes comblés. C'est vraiment un beau geste de sa part», a commenté M. Benoit Chartier, lundi après-midi.

Le don de M. Regnaud provient de la Fondation Serge-Regnaud. Serge Regnaud, le frère de Jean-Guy et professionnel adjoint du club dans les années 1970 et le beau-frère de M. Jean-Pierre Laplante, est décédé d'un cancer en octobre 1979, alors qu'il était dans la jeune vingtaine.

La Fondation a été créée l'année suivante et a accumulé des fonds grâce au tournoi pro-am présenté annuellement,

jusqu'en 1995. Selon M. Regnaud, il reste encore un bon montant d'argent dans le compte de la Fondation.

«J'avais déjà fait remarquer à Benoit que j'aimais beaucoup l'oeuvre à laquelle l'Omnium Denis-Chartier contribuait. C'est une bonne cause. Par ailleurs, Serge

était un golfeur, tout comme Denis Chartier. D'ailleurs, Denis était un grand ami personnel et j'ai souvent eu l'occasion de participer à des tournois de golf en sa compagnie. Il était un chic monsieur. Pour ces raisons, j'ai cru utile de faire un don à la Fondation», a expliqué l'ancien profes-

sionnel du Club de golf La Providence, lors d'une conversation téléphonique lundi soir.

Le cancer a frappé non pas une mais deux fois dans la famille de Jean-Guy Regnaud. Deux ans avant son frère cadet, la mère de M. Regnaud a également rendu l'âme à cause de cette maladie.

«Lorsque le cancer frappe proche de vous, c'est difficile parce qu'il n'y a pas grand-chose que l'on puisse faire. Ce n'est pas comme si quelqu'un se noyait et qu'on pouvait plonger pour essayer de le sauver», fait remarquer M. Regnaud.

Ce dernier a noté, toutefois, l'amélioration des soins au fil des ans.

«C'est un fait que les progrès dans les traitements pour soigner le cancer sont importants. Mais ce n'est pas d'hier non plus que la médecine avance très vite. Il y a plusieurs années, des gens pouvaient mourir de la tuberculose; aujourd'hui on soigne ça comme une grippe.»

M. Regnaud voue par ailleurs beaucoup d'estime envers Benoit Chartier et le reste des membres du comité organisateur de l'Omnium Denis-Chartier.

«Pendant 15 ans, nous avons organisé le tournoi pro-am et je peux vous dire que c'est une tâche qui demande beaucoup d'énergie. C'est d'autant plus compliqué qu'il faut constamment solliciter les mêmes personnes. C'est comme ça d'année en année. Personnellement, c'est peut-être l'aspect que je trouvais le plus difficile», a confié M. Regnaud.



Une belle surprise attendaient les organisateurs de l'Omnium Denis-Chartier, vendredi soir. MM. Robert Jubinville (extrême gauche), Jean-Pierre Laplante (à l'avant-plan à gauche), et M. Jean-Guy Regnaud (extrême droite), leur ont présenté un chèque additionnel de 15 000\$ qui provient des caisses de la Fondation Serge-Regnaud, créée en 1980.

NOUVEAU BUREAU ADMINISTRATIF AVEC SALLE DE MONTRE Vente - Installation - Approvisionnement - Estimation - Service



NOUVEAU

Poêle au gaz avec manette
qui vous assure le confort



Vous pouvez
maintenant contrôler
de votre fauteuil la
flamme et la ventila-
tion instantanément.

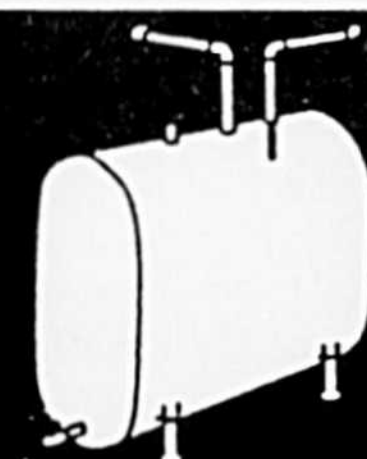


Sonic

À l'achat
d'un poêle
à l'huile

Obtenez le réservoir
GRATUITEMENT*

* Cette offre est valide sur un contrat d'approvisionnement d'huile de chauffage d'une durée de 5 ans et à l'achat d'un poêle, d'une cheminée ou intérieur de cheminée (Installation non incluse). Date limite 31 août 2000.



Enviro Gas

Modèle EG40,
le tout nouveau
modèle
de poêle
sur
piédestal

Surveillez notre
Fête champêtre
pour notre
ouverture le
9 septembre
prochain.



L'ÉconoPuce
Les Maskoutains

5100 Rapide-Plat Sud, St-Hyacinthe
(sortie 134 autoroute 20)
Bur. : 1-800-363-5468 (450) 799-2131
Boutique (450) 799-2344

Sonic
www.petrolesonic.qc.ca

Rabais de
200\$
et aucun paiement avant
4 mois

Financement disponible
Rabais applicable sur les
modèles AMT et AMIT de Dettson,
Brock et Lincoln résidentiel et à
air pulsé seulement.
Date limite : 31 août 2000.



Dettson
CHAUFFAGE
CLIMATISATION
VENTILATION

Un système téléphonique et un réseau informatique désuets

La fibre optique à la rescousse de la CS de Saint-Hyacinthe

■ MARTIN BOURASSA

Un important virage technologique est sur le point de s'opérer à la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe. Si elle veut continuer de répondre aux besoins techniques de ses écoles, elle devra mettre la main dans sa poche.

Et le plus tôt sera le mieux. Elle devra bientôt investir des sommes importantes afin de remplacer un système téléphonique et un réseau informatique qui traînent de la patte et affectent la bonne marche de ses opérations courantes.

À écouter Yvan Aubé, directeur général adjoint, il y a urgence dans la demeure.

«Ce n'est pas un «trip» informatique. Nous courons vers de gros problèmes à très court terme si nous ne faisons rien. Nous ne pour-

rons plus faire de miracles encore longtemps avec la technologie actuelle. Il faut agir, mais ce n'est pas simple.»

La priorité va à la modernisation de la centrale téléphonique. Le système en place actuellement serait deux générations en retard. Fragile et peu efficace, il ne serait tout simplement pas en mesure de répondre aux besoins de base de la CS.

«Nous avons même de la difficulté à trouver des pièces de rechange.»

Le réseau informatique de la CS de Saint-Hyacinthe ne serait guère plus efficace.

«Toutes nos écoles sont reliées par antenne, mais le signal n'est pas très fort. Ce qui occasionne de longs délais et des frais d'entretien énormes. Pas moins de 70 serveurs sont nécessaires pour gérer le signal par antenne. Il y a même des applications que nous

n'installons pas parce que notre réseau n'est pas assez fort.»

La fibre optique

La situation informatique de la CS de Saint-Hyacinthe n'est pas banale.

«Il n'y a pas d'entreprises comparables à nous dans la région. Qui d'autre doit trouver un moyen de rejoindre 3 500 ordinateurs répartis entre 52 bâtisses situées à l'intérieur d'un rayon de 60 km? Les solutions ne sont pas si évidentes que ça.»

L'approche de la CS de Saint-Hyacinthe va dans le sens d'une solution intégrée.

«En intégrant la téléphonie et l'informatique, on va faire des économies. Il suffit de trouver la bonne méthode et le moyen le plus rentable. Celui qui procurera la meilleure efficacité à meilleur prix. Il importe de mettre fin aux dépenses récurrentes.»

La solution idéale prend la forme d'un réseau privé de fibre optique.

On ne veut plus être la merci des humeurs et des tarifs des télécommunicateurs.

«Parmi les 72 commissions scolaires du Québec, il y en a présentement une quarantaine en projet d'installation d'un réseau de fibre optique. Tous ces gens font le même

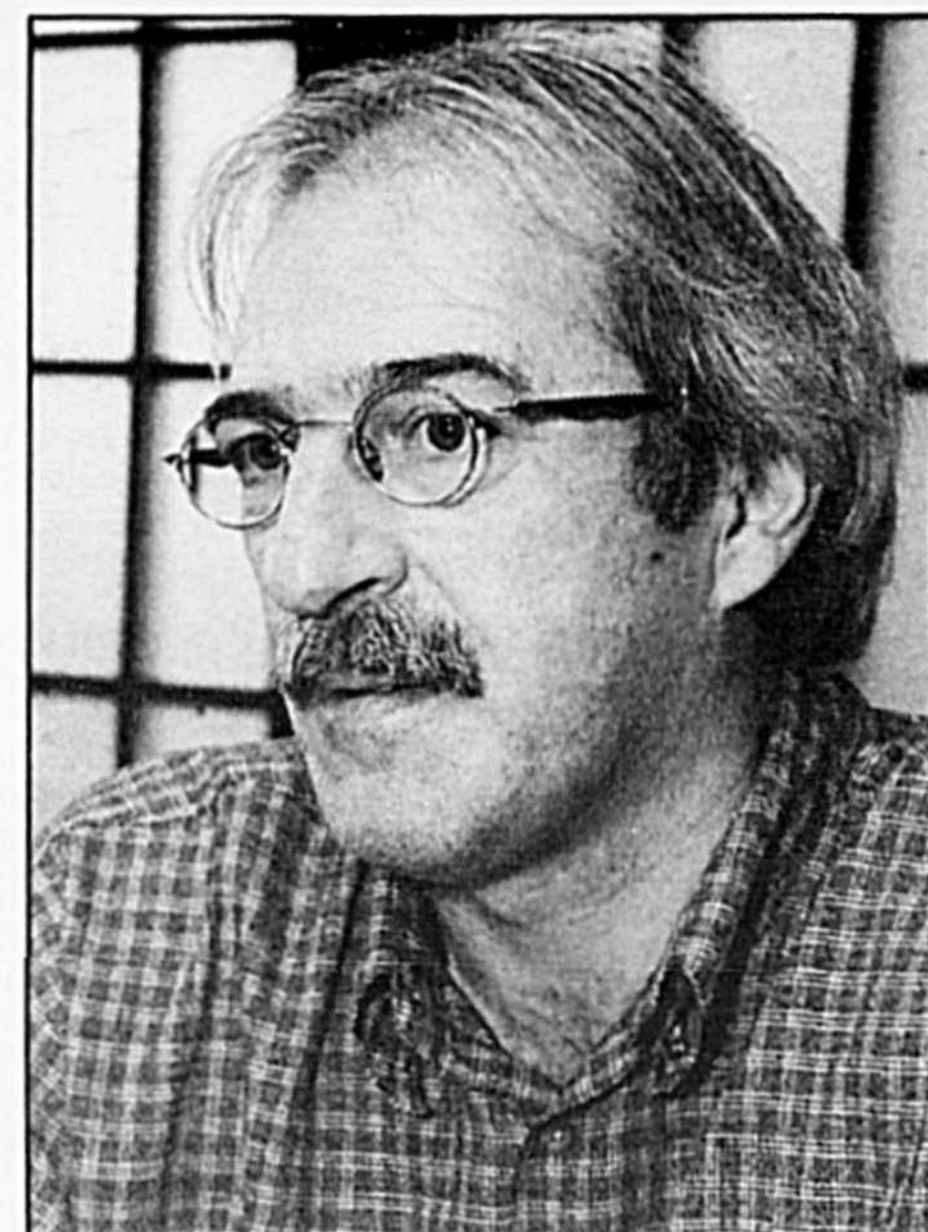


PHOTO THEQUE LE COURRIER

Le directeur général adjoint Yvan Aubé pilote le dossier de la téléphonie et de la fibre optique à la CS de Saint-Hyacinthe.

constat que nous. Nous ne nageons pas à contre-courant. Même les compagnies de câble conviennent que c'est la meilleure solution. Un réseau de fil de cuivre est intéressant, mais à long terme, ce n'est pas plus avantageux.»

Des investissements technologiques de 350 000 \$

■ MARTIN BOURASSA

Comme ces dossiers s'entrecroisent, la direction de la CS de Saint-Hyacinthe mène de front les dossiers téléphonie et informatique. Elle dépensera quelque 350 000 \$ en rehaussement technologique cette année.

Elle investira dans un premier temps 250 000 \$ dans la modification de son système téléphonique. Cet investissement sera payé d'ici cinq ans par les économies annuelles qui découleront des modifications apportées au réseau.

Elle se lancera ensuite dans la mise en place d'un réseau de fibre optique.

Un montant de 100 000 \$ est prévu pour le coup d'envoi de la phase I. Elle prévoit le branchement des écoles secondaires, des centres administratifs, de l'École professionnelle et du centre de formation des Maskoutains.

Tous ces établissements sont situés à Saint-Hyacinthe.

«Pour la phase I, il n'y a pas de problème, dit Yvan Aubé. Nous avons l'argent qu'il faut, mais il faut avoir une vue d'ensemble avant de se lancer. Il nous faut bâtir une infrastructure logique qui saura s'ajuster à toutes les transformations ultérieures.»

Une fois la phase I complétée, l'effet bénéfique devrait se faire sentir dans les autres écoles du territoire puisque le réseau informatique s'en trouvera moins engorgé.

Il n'est d'ailleurs pas impossible que plusieurs technologies desservent les 52 bâtisses. Certaines profitant d'une connexion par fibre optique; d'autres par fil de cuivre.

«Il est trop tôt pour dire comment tout cela va se terminer. On cherche encore des partenaires. Pour diminuer nos coûts au maximum, on regarde du côté des grandes compagnies de télécommunications, des municipalités et même des MRC.»

Pour relier les 52 établissements de la CS de Saint-Hyacinthe par un réseau de fibre optique, il faudrait investir plusieurs centaines de milliers de dollars.

Le chiffre d'un million de dollars a même déjà été avancé en coulisses.

Partager les risques

Le Réseau d'informations scientifiques du Québec (RISQ) est aussi dans le portrait. Dans sa mission d'édification d'un réseau de l'enseignement supérieur et de la recherche, et afin de rentabiliser les projets de construction ou de prolongation du réseau, le RISQ privilégie les partenariats. À condition que le coût soit abordable, le RISQ développe des infrastructures de transport en fibre optique en raison de sa flexibilité, de son adaptabilité et de sa durée de vie qui est d'environ 20 ans.

«On pourrait se greffer au réseau existant et compter sur le prolongement du réseau projeté entre les cégeps de Saint-Hyacinthe, de Granby, de Drummondville et de Saint-Jean pour limiter nos coûts et ainsi relier toutes les écoles du territoire» avance le directeur général adjoint de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe.

En ce qui concerne la phase I du réseau de fibre optique, Yvan Aubé croit qu'il sera possible pour l'institution d'aller en appel d'offres au début du mois d'octobre.

KIA R20

Elle arrive en ville !!!
Un tout nouveau modèle



11 995\$*

Offre de lancement
en vigueur pour un temps limité.

Dépêchez-vous et réservez la vôtre dès maintenant



SEPHIA

169\$*
/mois
48 mois

Taux de financement 0%*
à partir de 0
Jusqu'à 48 mois

*Voir Kia St-Hyacinthe pour tous les détails

KIA SAINT-HYACINTHE

Enfin la qualité
accessible à tous

2695 boul. Casavant
450 774-3444 514 377-3444

Merci de votre appui et de la confiance témoignée depuis plusieurs années.

EXTRA CÈDRES INC.

RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE DE CÈDRES ET CONIFÈRES
Gratuitement de mai à octobre.

Cueillette: du lundi au samedi inclusivement.

Pour une dixième année consécutive, nous sommes heureux d'inviter la population maskoutaine et des environs, à profiter GRATUITEMENT de nos services pour la cueillette de vos tailles de cèdre et de certains conifères. Dès votre taille commencée, veuillez bien communiquer avec nous. Merci de votre généreuse collaboration pour les 9 années passées, et nous vous remercions à l'avance de votre participation assidue et très active au sein de notre entreprise.



Lorette Deslandes-Martin
propriétaire



André Martin
propriétaire

MARTIN & Fils 477, rue Deslandes, Saint-Dominique
773-1000 • 1-800-563-1001



Un enseignant du Cégep à l'honneur

M. Dominique Lamaute, professeur en techniques administratives au cégep de Saint-Hyacinthe a reçu une mention d'honneur au concours des prix du ministre de l'Éducation pour son livre intitulé *De la supervision à la gestion des ressources humaines, Vers une vision contemporaine actualisée*. M. Lamaute pose en compagnie de Mme Nadine Pircette, directrice des études au cégep de Saint-Hyacinthe.

Nominations diocésaines

Mgr François Lapierre a rendu publiques des nominations dans des paroisses, suite à des retraites. Le Courrier avait déjà d'ailleurs annoncé certaines de ses nominations. En particulier, après un appel d'offres paru dans les journaux, M. Denis Charpentier a été nommé Économe diocésain ou procureur. Il succède à l'abbé Jean Corbeil.

Mgr André Beaulé devient curé de Saint-Damase.

Le chanoine Jean Corbeil devient curé des paroisses Précieux-Sang et Sainte-Eugénie de Douville.

Le chanoine Gaston Giguère, tout en conservant les fonctions de curé de la cathédrale et de Christ-Roi, sera aussi curé de la paroisse Sacré-Cœur.

Enfin, M. Jean-Claude Jetté interviendra en pastorale à titre d'agent de pastorale en formation pour la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire.

D'autre part, la retraite des curés suivants a été officialisée. MM. les abbés René Beaugrand de Précieux-Sang, Gilles Dumoulin de Sacré-Cœur, Guy Joyal de Saint-Damase.

Encan chez les soeurs de Sainte Marthe

C'est avec satisfaction que la porte-parole des soeurs de Sainte-Marthe, une communauté établie à Saint-Hyacinthe, a commenté le succès de l'encan qui a eu lieu samedi et dimanche.

Suite à l'inventaire du patrimoine religieux, les soeurs de Sainte-Marthe ont découvert que beaucoup de souvenirs dormaient dans leurs locaux. Comme elles avaient besoin d'espace et comme les biens qu'elles possédaient pouvaient servir ou faire plaisir à d'autres gens, elles ont tenu encan, comme l'ont fait l'an dernier la cathédrale et l'évêché de Saint-Hyacinthe.

Les soeurs de Sainte-Marthe comptent maintenant un peu moins d'une centaine de membres qui oeuvrent à l'évêché et au séminaire ou qui vivent à la Maison-Mère. Une religieuse oeuvre encore à Montréal dans un presbytère.



Vers la marche mondiale des femmes

Plusieurs marcheuses de Saint-Hyacinthe et de la région se sont entraînées en vue de la marche du mois d'octobre. Lundi le 28 août à 19 h à l'O.T.J. Notre-Dame, une rencontre d'information aura lieu où leur sera remise la documentation pertinente. C'est au 2860, rue St-Prosper.

l'installation est gratuite!

Dernière chance! Se termine le 31 août 2000.

STAR CHOICE

DERNIÈRE CHANCE
INSTALLATION GRATUITE!

Starchoice et Bell ExpressVu vous offre

ROYAL 52k Avec tout achat! ORGANISEUR ÉLECTRONIQUE!

- Affichage 3 lignes RoyalGlo
- Fonction agenda • Calculatrice
- Fonctionnement multilingue
- Conversions métriques

Valeur de **49\$**

STAR CHOICE

- Programmation à partir de **8^{99\$}** par mois
- Antenne de 24"
- 2^e antenne pour le chalet gratuite
- 60 canaux musicaux disponibles

299\$

Crédit de programmation* **- 100\$**

5 films gratuits* **- 20\$**

179\$

GRATUIT!

Bell ExpressVu

DERNIÈRE CHANCE
INSTALLATION GRATUITE!

Bell ExpressVu

- Internet par satellite en exclusivité chez Dumoulin
- Programmation à partir de **7^{99\$}** par mois
- Antenne de 18"
- 2^e antenne pour le chalet à 49"
- 30 canaux musicaux disponibles

299\$

Crédit de programmation* **- 100\$**

5 films gratuits* **- 20\$**

179\$

GRATUIT!

Pour faire un choix objectif et obtenir le produit qui correspond à vos besoins, une seule adresse suffit!

Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité. *Détails en magasin

PROPRIÉTAIRE À ST-HYACINTHE : MS AUDIO

Dumoulin

Branché sur l'électronique et l'informatique!

2487, Avenue Ste-Anne St-Hyacinthe 773-7353

Vers une rentrée solidaire à Saint-Marcel?

■ MARTIN BOURASSA

Peu d'enfants de Saint-Marcel pourraient reprendre le chemin des classes, le 30 août prochain. Pour protester contre le transfert annoncé des petits de la maternelle et de première année vers les écoles primaires environnantes, tous les parents d'élèves se proposent de garder leurs jeunes à la maison.

On le voit, le conflit qui oppose les citoyens à la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe au sujet de la répartition des effectifs scolaires n'est pas réglé.

L'impasse persiste depuis la rencontre exploratoire qui a réuni une poignée de parents et le personnel de direction de la commission scolaire, le 6 juillet dernier.

Une rencontre pourtant qualifiée «d'encourageante» par le porte-parole du groupe de parents de Saint-Marcel, Marc Chamberland.

«Ce fut une très bonne rencontre, a-t-il affirmé au *Courrier*. On nous a laissé entendre qu'on prendrait nos demandes en

considération et qu'on aurait des nouvelles autour du 14 août en raison des vacances.»

Des développements, il y en a eu. Mais pas ceux escomptés par les parents.

Même que la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe aurait jeté de l'huile sur le feu pas plus tard que la semaine dernière en confirmant aux parents d'enfants inscrits à la maternelle et en première année, les nouveaux circuits de transport qui enverront comme prévu cette clientèle vers Saint-Hugues et Saint-Simon.

«C'est froissant car nous attendions des nouvelles des dirigeants et nous devions même parler du futur. Nous ne pensions jamais que cela prendrait la forme d'une lettre du comité de transport. C'est une façon plutôt cavalière de traiter la population. Elle traduit la mauvaise foi et la mauvaise volonté de la CS de Saint-Hyacinthe.»

À moins d'un revirement de dernière minute, quatre enfants devront poursuivre leurs études en première année à Saint-Hugues et six autres seront dans

«C'est froissant car nous attendions des nouvelles des dirigeants et nous devons même parler du futur. Nous ne pensions jamais que cela prendrait la forme d'une lettre du comité de transport. C'est une façon plutôt cavalière de traiter la population. Elle traduit la mauvaise foi et la mauvaise volonté de la CS de Saint-Hyacinthe.»

l'obligation de fréquenter la maternelle de l'école de Saint-Simon.

«Nous n'attendons plus grand-chose de la commission scolaire. Il y a de quoi être très pessimistes quand on constate qu'elle ne cherche pas un arrangement, mais qu'elle préfère et attise même la confrontation», déplore M. Chamberland.

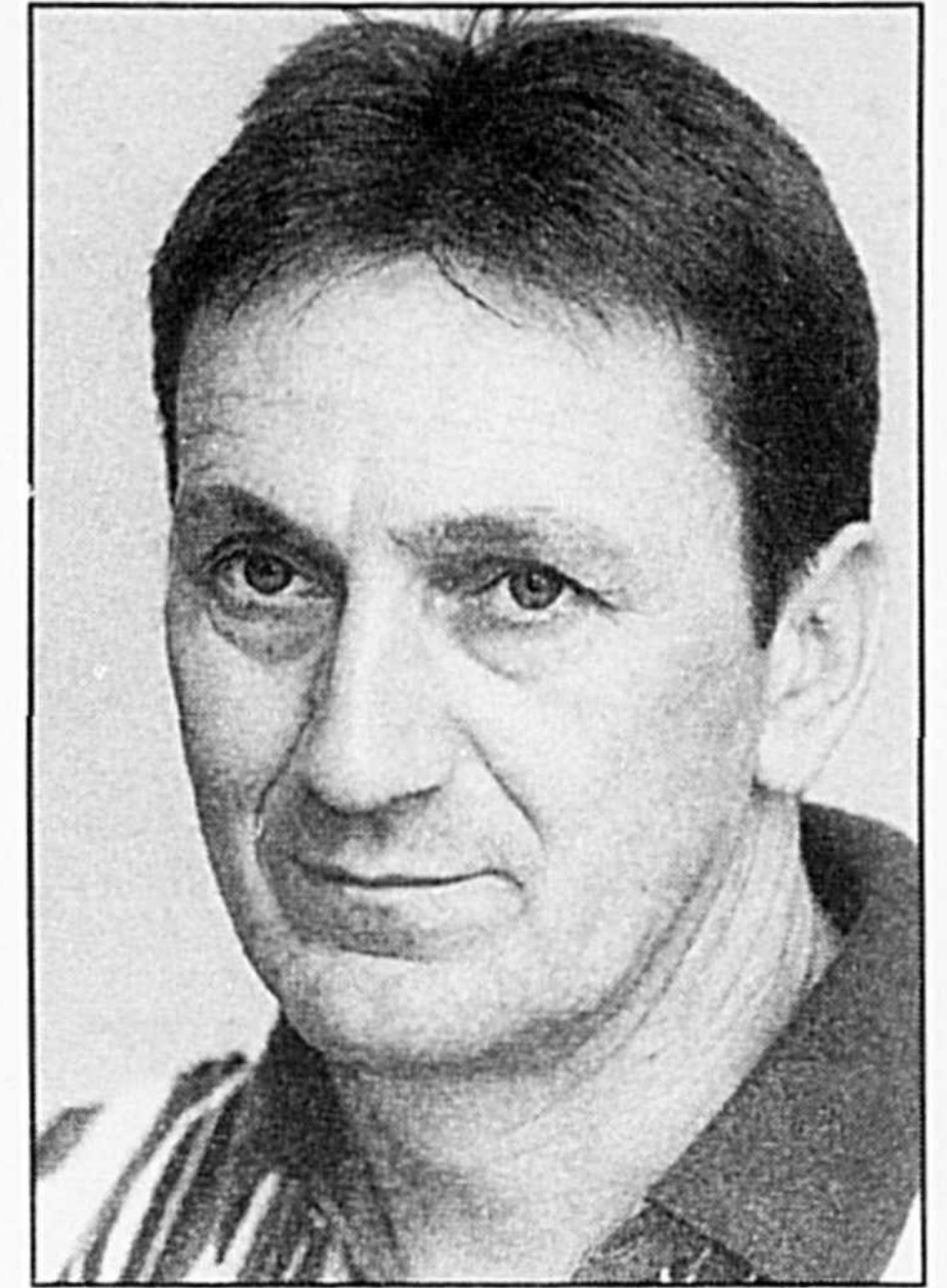


PHOTO THEQUE LE COURRIER
Marc Chamberland, porte-parole des parents de Saint-Marcel.

La Commission scolaire modifie ses plans

■ MARTIN BOURASSA

Dans l'espoir de calmer les esprits à Saint-Marcel, la CS de Saint-Hyacinthe a concocté, au cours des derniers jours, une nouvelle offre à l'intention des parents d'élèves de premier cycle. Une offre qui règle le problème à moitié.

La Commission scolaire renonce au transfert des quatre élèves de première année vers Saint-Hugues. Elle annonce du même coup la création d'une classe conjointe de première et de deuxième année à Saint-Marcel. Cette modification provoque par ailleurs un dépassement de clientèle en troisième et quatrième année.

L'enseignante recevra donc une aide additionnelle.

Un groupe de cinquième et sixième année est aussi annoncé pour septembre.

En ce qui concerne les six élèves inscrits à la maternelle, la Commission scolaire avoue son impuissance à pouvoir les ramener à Saint-Marcel.

Ils devraient prendre le chemin de Saint-Simon comme prévu en juillet dernier.

«On fait un bon bout de chemin, indiquait hier mardi, Yvan Aubé, directeur gé-

néral adjoint à la CS de Saint-Hyacinthe, mais nous ne pouvons vraiment pas créer une maternelle pour seulement six élèves. Nous allons toutefois continuer nos démarches avec les gens de Saint-Marcel afin de dégager des pistes de solution à moyen et à long terme. Je le répète, il n'a jamais été dans nos intentions de fermer cette école.»

Quant à la missive du comité de transport qui a offusqué les parents, Yvan Aubé précise qu'il s'agit simplement d'une mauvaise interprétation.

«Il a toujours été dans nos intentions de reparler aux parents, mais nous devions auparavant avoir une vue d'ensemble. Le dossier des inscriptions ne s'est réglé que vendredi. On a fait aussi vite que possible, mais le reste de l'organisation n'a pas cessé de tourner pendant ce temps-là, d'où la lettre du comité de transport.»

Les parents de Saint-Marcel devaient débattre de cette proposition, hier soir, lors d'une réunion spéciale à laquelle participaient deux représentants de la CS de Saint-Hyacinthe, soit Yvan Aubé et René Saint-Germain, directeur des services éducatifs.



PHOTO THEQUE LE COURRIER
L'école de Saint-Marcel pourrait abriter trois classes à niveaux multiples en septembre prochain. La balle est dans le camp des parents.

Les plus bas prix à l'année

Les Arpents Verts

Fruits et légumes

SPÉCIAUX Du 21 août au 27 août 2000

PÊCHES EN PANIER Prod. Ontario 3 litres 1.99\$ ch.	CHOUX-FLEURS Prod. Québec gr. 12 79¢ ch.
POIRES BARTLETT EN PANIER 2 litres Prod. États-Unis 99¢ ch.	POMMES JERSEY MAC Prod. Québec nouvelle récolte sac de 3 litres 1.49\$ ch.
CHARCUTERIE BOLOGNE ORDINAIRE ou CIRÉ "Taillefer" 1.59\$ lb 3,49\$ kg	BOULANGERIE CROISSANTS BLANCS 6/1.99\$
FROMAGES FETA "Saputo" 2.49\$ 200 g ch	PRODUIT NATUREL GALETTES DE RIZ "Koyo" 1.19\$ 150 g ch

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi 8 H à 19 H Jeudi et Vendredi 8 H à 21 H
Samedi & dimanche 8 H à 17 H 30
3040, Choquette, Saint-Hyacinthe, 773-6969
coin boul. Casavant, voisin de Vidéotron et du Marché du store

Avec les
nouveaux forfaits
 de COGECO Câble,
 TOUT est possible...

Pas possible !
 Des économies
 jamais vues
 jusqu'au 31 octobre 2000



...même
découvrir
 une nouvelle télé



Avec la télévision numérique vous profitez :

- d'une qualité d'image exceptionnelle ;
- d'un son Dolby[®] numérique prêt pour la technologie AC3 ;
- d'une grande variété de chaînes.

DUO
 NUMÉRIQUE
 À PARTIR DE **29,99 \$**
 PAR MOIS

AVEC ACHAT DES ÉQUIPEMENTS*

- La base et le volet 1 incluant les 4 nouvelles chaînes francophones
- Multivision

DUO+
 NUMÉRIQUE
 À PARTIR DE **39,99 \$**
 PAR MOIS

AVEC ACHAT DES ÉQUIPEMENTS*

- La base et le volet 1 incluant les 4 nouvelles chaînes francophones plus le choix entre Super Écran ou TMN
- Multivision

D'autres forfaits incluant les volets 2 et 3 sont aussi offerts.

Fournisseur autorisé du programme Brancher les familles sur Internet.

*Location des équipements aussi disponible.

Taxes en sus. Offre résidentielle seulement. Peut varier selon les régions. Certaines conditions s'appliquent. Offert là où la technologie le permet.



...même regarder
plusieurs
 chaînes à la fois

Exclusif à COGECO Câble !
 Avec Multivision, chacun peut écouter son émission sur sa télé. Savourez les plaisirs de la télé numérique tout en captant le signal traditionnel (analogique) du câble sur les autres téléviseurs de la maison, et ce, **sans décodeurs additionnels.**

Jusqu'à **4 prises câble** peuvent être installées chez vous sans frais supplémentaires.

...même
voler
 sur Internet

Optez pour Rapidus, le service **Internet à ultra-haute vitesse** de COGECO Câble :

- temps d'accès illimité 24 heures sur 24 ;
- libère totalement votre ligne téléphonique.

TRIO
 NUMÉRIQUE
 À PARTIR DE **59,99 \$**
 PAR MOIS

AVEC ACHAT DES ÉQUIPEMENTS*

- La base et le volet 1 incluant les 4 nouvelles chaînes francophones
- Multivision
- Internet à ultra-haute vitesse par câble

TRIO+
 NUMÉRIQUE
 À PARTIR DE **69,99 \$**
 PAR MOIS

AVEC ACHAT DES ÉQUIPEMENTS*

- La base et le volet 1 incluant les 4 nouvelles chaînes francophones plus le choix entre Super Écran ou TMN
- Multivision
- Internet à ultra-haute vitesse par câble

Composez dès maintenant le
1 800 665-5151

IIIIII LE CÂBLE, C'EST TOUT
 CE DONT VOUS AVEZ BESOIN.

COGECO
 COGECO CÂBLE INC.

5 prix de **50\$** par semaine,
28 août au 25 septembre



L'ÉconoPuce

LES MASKOUTAINS

Viens te procurer ta carte lors des journées ÉconoPuce les 24, 25 et 26 août aux Galeries St-Hyacinthe et au centre-ville.

**Animation -
Tirages -
Surprises**

**Jeudi et vendredi 24 et 25 août :
de 10 h à 20 h 30**

**Samedi 26 août :
de 10 h à 16 h**

*Une autre façon
de me faire plaisir !*

En tant que consommateur, la carte ÉconoPuce me donne des avantages très intéressants tels que :

 **D'accumuler des remises en \$\$\$ quand je fais des achats chez les marchands ÉconoPuce;**

 **D'utiliser mes nouveaux \$\$\$ pour faire de nouveaux achats;**

 **D'être éligible au concours ÉconoPuce et de gagner un montant de 50\$ sur ma puce;**

 **D'encourager ma région.**

Procures-toi dès maintenant la carte ÉconoPuce chez un des marchands participants et cours la chance de gagner 50\$ sur ton ÉconoPuce.

Commanditaires et partenaires



ÉconoPuce c'est aussi un réseau de 101 marchands participants répartis sur 109 points de vente.

Le Voyage de Paul Piché fait escale dans la cour des Amis du Crépuscule

(MB) - Parmi les rendez-vous incontournables de la saison automnale qui s'annonce, il faut tout de suite réserver la date du 9 décembre, moment choisi par l'auteur-compositeur Paul Piché pour déverser sa poésie à Saint-Hyacinthe.

Il sera la vedette du prochain spectacle-bénéfice au profit des Amis du Crépuscule, qui offre soutien et accompagnement aux personnes en phase terminale et à leurs proches qui doivent apprendre à composer avec le deuil. La soirée sera placée sous la présidence d'honneur de Michel Beaudry, directeur principal développement pour le service aux entreprises de la Banque nationale du Canada.

Paul Piché présentera alors son tout nouveau spectacle qui met en lumière les pièces de son tout récent album intitulé *Le Voyage*, son 9e album lancé en septembre 1999.

On dit de cet album, du reste encensé par la critique, qu'il expose neuf tableaux où la vie, la mort, l'amour, le désir, le destin, la liberté et l'histoire prennent et sont les principaux acteurs du voyage d'un homme debout, les deux pieds sur terre, conscient que la vie est forte et fragile à la fois. Un album-concept, une fresque, un long-métrage qui a pour thème principal grandir et être soi-même à sa hauteur.

On pourra entendre les pièces telles que *Qu'est-ce que tu vas faire?*, second extrait du nouveau DC de l'artiste, l'émouvante *Rien ne m'apaise* et le très juste *Mauvais calcul*, de même que plusieurs des grands succès de sa carrière.

Des rendez-vous

Tous les profits de la soirée seront remis aux Amis du Crépuscule qui comptent sur cette activité de financement majeure pour l'aider à poursuivre sa mission. Ce ne sont pas les projets qui manquent en 2000-2001.

L'organisme reviendra encore cette année avec ses groupes de deuil adultes qui consistent à regrouper des personnes qui vivent ou ont vécu un deuil.

Des séances d'information et d'inscription se tiendront le mercredi 6 septembre à 13 h 30 et les jeudis 7 et 21 septembre à 19 h au CLSC des Maskoutains à Saint-Hyacinthe. Trente-cinq personnes ont profité de ce service en 1999.

Pour une deuxième année consécutive, des groupes pour enfants endeuillés (6 à 12 ans) seront aussi mis sur pied en partenariat avec la Maison de la famille des Maskoutains et le CLSC des Maskoutains.

Dix rencontres, dont deux avec les parents, sont au programme. Une soirée d'information s'annonce pour le 21 septembre à 19 h à la Maison de la famille. Quatre enfants ont profité de cette première expérience concluante l'année dernière.

L'organisme offrira également une formation en accompagnement en soins palliatifs et en suivi de deuil aux personnes intéressées. Cette session de 36 heures débutera à l'automne, les lundis de 19 h à 22 h à partir du 18 septembre.

Pas moins de 35 personnes ont suivi cette formation en 1999.

Pendant cette même période, 24 bénévoles ont donné 1 575 heures d'accompagnement à 107 personnes en phase terminale et à 214 proches.

Les services de suivi de deuil individuel, le soutien téléphonique et la trousse

info deuil enfant qui permet aux parents d'aborder une certaine démarche avec leur jeune confronté à la dure réalité du deuil sont autant de services offerts par les bénévoles.

Signalons que le nombre d'heures de bénévolat de l'organisme Les Amis du Crépuscule en 1999 totalise 3 253 heures.

Pour toute demande d'information supplémentaire ou pour s'inscrire à l'une ou l'autre des activités, il suffit de composer le 771-333, poste 8700.



PPM — Patrick Deslandes

Le nouveau conseil d'administration de Prêts Étudiants Richelieu-Yamaska est composé de (à l'avant) M. Jean Jourdain, administrateur; M. Gilles Bousquet, président et de M. Daniel Barrette, trésorier. À l'arrière : M. Pierre Pilon, administrateur; M. Jean-Guy Malo, vice-président; M. Claude Champagne, administrateur; Mme Rolande Malo, administrateur et M. Rosaire Malo, administrateur.

Stores et toiles de notre manufacture!

C'EST SI FACILE ! VASTE Choix • BAS Prix • Service RAPIDE !

Modèle Natura™ à partir de **49⁹⁹** 23" x 42"

STORES EN BOIS

Modèle 'Matinée' à partir de **79⁹⁹** 23 1/2" x 42"

STORES CELLULAIRES

Modèle 'Première' à partir de **39⁹⁹** 75" x 64"

STORES pour PORTES PATIO avec coupon

Attrayants et abordables !
Sélection imposante avec lamelles 1 po et 2 po. Galons décoratifs en tissu disponibles. Belle palette de teintures et finitions en bois.

Aident à économiser l'énergie !
Stores cellulaires simples ou doubles en « nid d'abeille » qui protègent votre intimité en beauté.

Choix incomparable !
Stores verticaux à lamelles 2 po ou 3 1/2 po. Des milliers de styles et de couleurs à partir de 19,99 \$. Modèles en tissu, vinyle texturé... et plus encore !

Modèle 'Entre' à partir de **36⁹⁹** 29 1/2" x 42"

STORES PLIÉS

Modèle Camino™ à partir de **6⁹⁹** 23" x 48"

MINI-STORES PRATIQUES

Modèle 'Deluxe II' à partir de **9⁹⁹** 23" x 58"

TOILES DE FENÊTRES

Modèle Serenity™ à partir de **149⁹⁹** 24" x 36"

STORES SPÉCIAUX

Élégance à bons prix !
Notre collection « Parfait Plis » est magnifique ! Les cordons sont dissimulés, donc aucun trous pour laisser passer la lumière.

En aluminium ou vinyle !
Le plus grand choix de styles et de couleurs en Amérique du Nord ! Lamelles 1/2 po, 1 po, 1 3/8 po et 2 po.

Agencez-les à vos tentures !
Toiles en vinyle classique ou tissus décoratifs. Options « Sunweave » et « Sidewinder™ » disponibles.

Pour un décor exceptionnel !
Serenity™ pivote comme un store vénitien et monte comme une toile de fenêtre. Venez voir notre collection de stores romains !

St-Hyacinthe (450) 771-4266
2626, boul Casavant ouest
Près de Choquette, voisin du Vidéotron



LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE !

Composez le **1-800-234-6377**
pour le supermagasin le plus près de chez vous. Visitez notre site Internet au **www.lemarchédustore.com**

20\$ de rabais SUR TOUT ACHAT DE 100 \$ CHEZ LE MARCHÉ DU STORE Expire le: 3 Septembre, 2000 code: 1858 Veuillez présenter le coupon lors de votre commande. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Non applicable sur achats antérieurs. Un coupon par magasin.	50\$ de rabais SUR TOUT ACHAT DE 250 \$ CHEZ LE MARCHÉ DU STORE Expire le: 3 Septembre, 2000 code: 1858 Veuillez présenter le coupon lors de votre commande. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Non applicable sur achats antérieurs. Un coupon par magasin.	100\$ de rabais SUR TOUT ACHAT DE 500 \$ CHEZ LE MARCHÉ DU STORE Expire le: 3 Septembre, 2000 code: 1858 Veuillez présenter le coupon lors de votre commande. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Non applicable sur achats antérieurs. Un coupon par magasin.
--	--	---

Retour en classe

Assez grand
pour vous
servir,

Assez petit
pour vous
connaître!

EBM SOLIS

Tous les formats, toutes les couleurs, un par un
ou plusieurs à la fois au prix que vous désirez!

SANS COMPROMIS!

39⁹⁹\$



Dictionnaire
"Le petit Larousse
illustré 2001"

Sac à dos en nylon
"Chic-Choc", Noir,
marine ou kaki

Fabriqué au Québec.
617548 (420-94058-09)



**Poste
Informatique**
"Focus"

Pratique et compacte, avec table
de travail arrondie. Huche pour
CD-Rom et espace pour écran,
imprimante et télécopieur.
Tablette à clavier coulissante.
Plate-forme mobile pour unité
centrale. Fini érable et miel.
63-1/4 x 33-1/4 x 51-1/2".
617175 (138-5100)

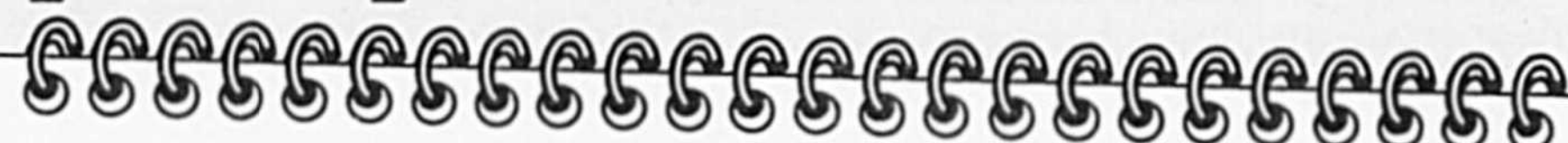


179⁹⁵\$

Incroyable! 34⁹⁵\$

Chaise d'opérateur
"Lotus".
Réglage pneumatique
de la hauteur. Noire

600288 (243-8201-3617-BN)



Écoutez l'Express du Matin sur les ondes du 106,5 FM du
28 août au 8 septembre à 7h20 du lundi au vendredi,
afin de compléter la dictée.

L'anniversaire de maman

Quand nous nous sommes _____ ma soeur et moi, nous nous étions _____ que
la fête que nous _____ pour maman, se réaliserait sans _____ frais de nature
exagérée.

En tant que fils aîné et fille cadette, nous étions responsables d'inviter tous les
du centre d'accueil où _____ maman et sa cousine. Mais nous avons
rapidement limiter les envois de _____ pour _____ à un imprévu.

_____ soit l'amour que nous éprouvons pour notre maman et _____ généreux
que nous _____, il a fallu _____ dans les dépenses.

Malgré tout, la soirée fut des plus _____ et _____ se sont _____, pour
rendre l'atmosphère follement _____.

Personne _____ de nous croire, mais notre mère, une octogénaire _____, a
été une des dernières à _____ le plancher de danse, les yeux _____ de mille feux.

Note : Certaines phrases écrites peuvent contenir des fautes, laissées
volontairement.

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Tél. : _____

Complétez votre dictée et déposez-la dans un des deux magasins EBM SOLIS.
Les tirages seront effectués le 13 septembre sur les ondes du 106,5 FM.

PRIX
aux gagnants :

Un certificat-cadeau de 250.00\$ (EBM Solis)
Un dictionnaire Larousse (CFEI-FM)
Un abonnement de un an au journal Le Courrier
+ 9 dictionnaires Larousse Illustré
(Prix de participation de CFEI-FM)

Le Courrier
DE SAINT-HYACINTHE

106,5^{FM}
CFEI - Saint-Hyacinthe
Un air de Rock

EBM SOLIS inc.

Galerias St-Hyacinthe
3200 Boul. Laframboise
Saint-Hyacinthe
(450) 778-9564

Centre-ville
1312 Des Cascades
Saint-Hyacinthe
(450) 778-1212

Consumaj grandit et devient ISO 9001

(J.V.)- Coup double pour la firme d'ingénieurs et agronomes Consumaj. En même temps qu'elle recevait son accréditation ISO 9001, Consumaj annonçait que ses nouveaux locaux de Plessisville avaient doublé leur superficie en un an et que les nouveaux emplois prévus avaient déjà été créés.

De cinq employés en 1995, la firme dont M. Jean-Denis Major est président et directeur général est passée à 30, dont cinq au bureau de Plessisville.

À cet endroit, M. Major prévoit porter le nombre d'employés à 10 d'ici la fin de 2001.

Tout en poursuivant son expansion, Consumaj a accédé à la norme de qualité ISO 9001, grâce à l'impulsion donnée par le responsable, M. Luc Trahan.

M. Major souligne que la spécialité des services en agriculture et la qualité des membres de l'équipe expliquent la rapidité de l'expansion.



C'est au cours d'un 5 à 7 que les employés de Consumaj ont célébré les deux bonnes nouvelles.

Stratégies de placement

Le boom de la haute technologie



Pierre Massé
conseiller en placement

Bienvenue dans «l'ère de l'information». En moins de 20 ans, l'informatique a radicalement changé notre façon de vivre. L'Amérique ne mène plus ses affaires de la même façon grâce aux entreprises de la Silicon Valley et vu les percées technologiques dans les secteurs des semi-conducteurs, des ordinateurs, de l'Internet, des logiciels et des communications, il semblerait que la haute technologie ne puisse aller que de l'avant.

L'innovation n'avait pas progressé aussi rapidement depuis la révolution industrielle du 18^e siècle. À cette époque, des changements économiques et sociaux spectaculaires se produisaient alors que les inventions et la nouvelle technologie se traduisaient par une mécanisation à grande échelle de la production et une plus grande spécialisation. Actuellement, nous apprenons à utiliser les puces de silicone, la fibre de verre et la biotechnologie pour améliorer, voire surpasser, l'intelligence humaine.

Tout d'abord, l'Internet et les autres technologies informatiques de réseau continueront de produire des gains de productivité importants au cours de la prochaine décennie, les percées technologiques gagnant du momentum. Disposant d'informations en temps réel, les entreprises peuvent gérer leurs stocks selon la méthode juste-à-temps et augmenter ainsi substantiellement leur productivité.

De nos jours, tout est plus petit et plus rapide. Avec les développements dans les fibres optiques et les communications sans fil, la révolution numérique a transformé la façon dont nous créons, conservons et diffusons l'information. Les semi-conducteurs contrôlent tout - des ordinateurs personnels aux téléphones cellulaires, des avions aux systèmes de navigation et aux ascenseurs.

Du fait de la technologie, les frontières entre des entreprises autrefois séparées et les frontières géographiques entre les gens vont progressivement disparaître alors que l'on s'achemine vers une économie planétaire plus intelligente et plus intégrée.

Maintenant, quelle est la place que devraient occuper les titres associés à la haute technologie dans votre portefeuille de placement?

En autant que vous considériez les actions comme de bons véhicules de placement à long terme, les titres de la «nouvelle économie» devraient représenter à tout le moins une portion raisonnable de vos investissements boursiers.

Une des règles à respecter est de favoriser la diversification au détriment d'une trop grande concentration. Le fait d'inclure dans un portefeuille des titres de sociétés de haute technologie conjugués à d'autres titres de secteurs plus traditionnels est un moyen efficace de réduire le risque associé au placement dans des actions. Le plus grand risque relié aux titres des secteurs d'avenir est peut-être, finalement, de ne pas y investir du tout.

**FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE**

774-5354

Second début pour l'ÉconoPuce

Si l'ÉconoPuce est acceptée actuellement dans 109 points de vente, elle le sera davantage au cours des prochaines semaines. Avec la rentrée scolaire, la Chambre de commerce et ses partenaires principaux lancent dans le marché 10 000 nouvelles cartes qui devraient générer une activité économique importante.

Si on prend pour acquis qu'en plein été les 8000 abonnés à la carte ont effectué 10 500 transactions par mois, on peut croire que l'arrivée de 10 000 cartes au moment de la rentrée scolaire aura un effet boeuf sur le volume des ventes. Cet instrument de fidélisation de la clientèle a fait ses preuves dans plusieurs régions et ne devrait pas tarder à rapporter gros à l'économie régionale.

À la Chambre de commerce, le directeur général Jean-Marie Pelletier estime que les premiers résultats sont satisfaisants, compte tenu des caprices de la météo. Mais surtout, il semble que les consommateurs ont pris bonne note des commerçants les plus dynamiques inscrits à ce programme : la clientèle retourne chez ces marchands pour faire d'autres achats avec l'argent économisé par l'ÉconoPuce.

Tant au centre-ville qu'aux Galeries, des stands de distribution de cartes seront installés et appuyés par des tirages de bons d'achat, par des annonces publicitaires dans les journaux et à la radio, par un concours à l'intention des commerçants et de leurs employés.

Grande Vente Préouverture

Autorisée par le manufacturier

SAINT-HYACINTHE

SUZUKI



VITARA

239\$*

Location
48 mois*

Informez-vous
sur notre promotion
300 L d'essence
GRATUITE

ESTEEM

189\$*

Location
48 mois*

*Voir les détails chez St-Hyacinthe Suzuki

SAINT-HYACINTHE
SUZUKI
Au-delà de l'ingénierie

3400, rue Cusson

Vente: 774-1332

Service: 774-1679

De l'eau impropre à la consommation?



Martin Bourassa

mbourassa@lecourrier.qc.ca

«Allez-y mollo, faites-moi pas une publicité comme à l'Empereur de Chine. Nous sommes de bonne foi et nous allons prendre nos responsabilités.»

Mario Morin, responsable du camping Grand Air à Saint-Pie, a dû rapidement apprendre à composer avec les journalistes depuis que le ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ) a diffusé la liste noire des réseaux d'aqueduc devant faire l'objet de corrections immédiates en raison de leur passé peu glorieux.

Parmi les 90 réseaux d'aqueduc ciblés, deux ont pignon sur rue à Saint-Pie.

Outre le Camping Grand Air, le nom du Camping du Vieux Foyer figure parmi la liste.

À en croire les responsables du MENVIQ, ces deux campings, desservis par des systèmes autonomes de puits artésiens et de puits de surface, devront rapidement trouver une solution à leurs problèmes récurrents de contamination.

Les propriétaires concernés ont 20 jours pour transmettre leurs intentions.

«Il ne faut pas croire que l'eau est nécessairement impropre à la consommation à l'heure actuelle, mais les entreprises ciblées ont déjà présenté des failles par le passé. On leur demande de régler le problème une fois pour toutes et ont leur recommande d'aviser les campeurs de faire bouillir l'eau», a expliqué au *Courrier*, Marielle Marchand, responsable des communications à la Direction régionale de la Montérégie d'Environnement Québec.

Pas nouveau

En ce qui concerne le camping Grand Air de Saint-Pie, un site n'étant pas exploité sur une base régulière, la nouvelle n'a pas causé de véritable commotion.

«Il n'y a pas de saisonniers ici, nous louons simplement le site pour des bals de finissants, des partys privés et lors des



Mario Morin, le frère du propriétaire du camping Grand Air à Saint-Pie, estime que le MENVIQ a fait toute une tempête dans un verre d'eau.

compétitions à Sanair. Nous avons toutefois tapissé le site avec des avis d'eau non potable en mai dernier après qu'un test nous ait révélé des difficultés avec le taux de coliformes fécaux», raconte Mario Morin.

Selon le frère du propriétaire, les gens sont bien au fait des problèmes avec l'eau.

«Ce n'est pas une cachette, les gens sont avertis dès leur arrivée. Partout où il y a de l'eau, il y a un avis. Jamais on ne m'a rapporté de malaises ou de maladies.»

Mario Morin redoutait cependant la publicité négative que pourrait lui apporter cette sortie fracassante du ministère de l'Environnement du Québec.

«Même si je comprends son intention, je trouve ça un peu cavalier de sa part.»

Du calme s.v.p.

Le propriétaire du camping Grand Air, Yvan Morin, n'a pas caché son inquiétude lui aussi face aux retombées que pourrait lui apporter cette nouvelle.

Présentement à Mont-Laurier où il exploite une pourvoirie, il a lui-même rejoint *Le Courrier*, mardi matin, pour tenter de minimiser toute l'affaire.

«Vous n'avez pas idée de faire un gros show, a-t-il demandé. Il n'y a vraiment pas de quoi faire la première page avec un camping fermé. S'il y avait 300 ou 400 fa-

milles sur le site, ce serait peut-être différent, mais il ne faut pas partir en peur.»

Yvan Morin précise que les derniers échantillons d'eau prélevés pendant deux jours consécutifs en juillet auraient démontré une excellente qualité d'eau.

«Présentement, notre eau rencontre facilement les normes, assure le propriétaire. Les problèmes surviennent surtout au printemps avec l'épandage agricole. On va se plier aux exigences du Ministère, mais nous allons fermer nos portes carrément si jamais les investissements sont trop importants.»

Autre texte en A-24

Pas de panique au camping du Vieux Foyer

MARTIN BOURASSA

«Faire bouillir l'eau avant consommation (sic), la direction.»

Même si le propriétaire du camping du Vieux Foyer de Saint-Pie persiste à croire dur comme fer qu'il n'y a rien d'anormal avec la qualité de l'eau sur son site, il a décidé d'obtempérer à la recommandation du MENVIQ.

Il a fait le tour du terrain qui regroupe 71 emplacements saisonniers et a placardé aux endroits stratégiques des affiches préventives à l'intention de sa clientèle.

«Disons que ça pourrait aller mieux, confesse Jean-Paul Gingras. Je n'ai pas l'intention de me battre avec ces gens-là (les inspecteurs). À quoi ça servirait de s'obstiner avec eux? Ils n'ont qu'à venir me dire quoi faire.»

À la tête du camping depuis mai 1999, il se dit victime des événements.

«Les années antérieures, il y a effectivement eu des problèmes, mais nous avons fait des changements cette saison. On a traité le réseau et les huit tests d'eau que nous avons réalisés étaient tous corrects. Mais que voulez-vous qu'on fasse?»

Jean-Paul Gingras se dit prêt à faire tout ce qu'il faudra pour satisfaire le MEN-

VIQ.

«Il y a sûrement des choses à faire, il y a toujours place à l'amélioration. Notre ré-



Pour l'instant, Laure Gingras, la mère du propriétaire, n'a pas l'intention de modifier ses habitudes de consommation.

seau date de 30 ans et il n'est pas parfait. On va aller chercher les services d'une firme spécialisée et si nous devons apporter des modifications, on va le faire.»

Il remet cependant en question la manière de procéder du ministre Bégin.

«La procédure n'est pas correcte, dit M. Gingras. Les gens du Ministère ont un travail à faire, je n'ai pas de problème avec ça. Cela dit, ils ont poussé un peu fort sur le crayon. Ils ont sûrement eu des pressions pour en faire tout un plat.»

Une eau délicieuse?

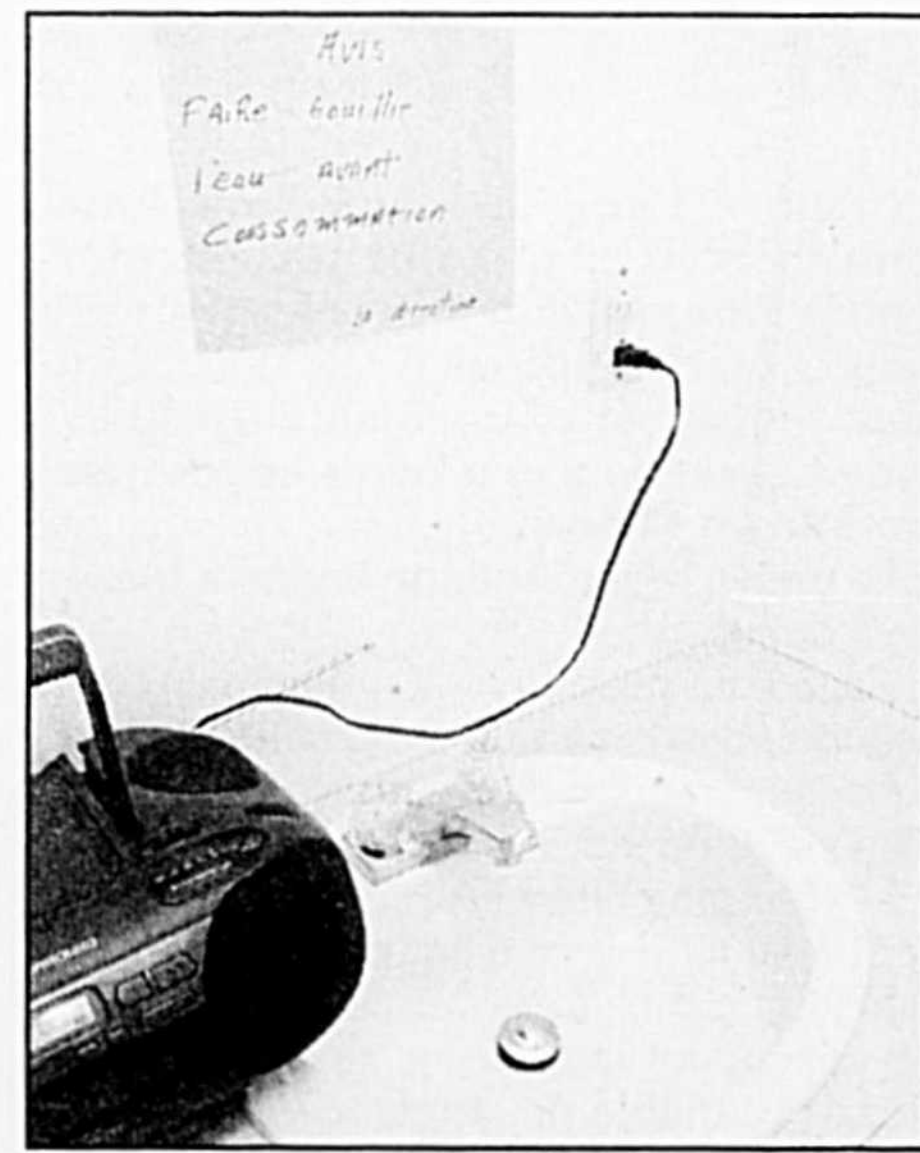
Rencontrée dans le restaurant situé à l'entrée du camping, la mère du propriétaire cachait mal sa surprise et sa frustration.

«On nous oblige à mettre des avis même si à notre connaissance, il n'y a pas de problème avec notre eau. C'est choquant. S'il y avait vraiment des bactéries, je serais la première à faire attention, mais les tests sont bons. J'en bois régulièrement depuis des mois et je suis encore en vie. Je la trouve même délicieuse. Ce n'est pas l'avis du ministère qui me fera changer d'idée. Il y a plusieurs campeurs qui font comme moi», a confié Laure Gingras.

Sur le site, personne ne semblait s'in-

quiéter outre mesure de la situation.

Le camping du Vieux Foyer puise son eau de trois puits artésiens.



Même s'il n'est pas convaincu de l'urgence de la situation, le propriétaire du camping du Vieux Foyer s'est plié aux directives du MENVIQ.

Douze mois de prison sans sursis pour Richard Glenn



Michel Lamarche
miamarche@lecourrier.qc.ca

Richard Glenn devra attendre encore au moins deux mois avant d'organiser un party entre amis, comme celui qu'il a tenu samedi dernier. M. Glenn, reconnu coupable sur trois chefs d'accusation d'agression sexuelle sur trois adolescents de sexe masculin et d'un autre d'attentat à la pudeur, des incidents remontant au début des années 80, a en effet écopé une peine d'emprisonnement de douze mois sans sursis.

C'est mardi après-midi, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe, que le juge Lise Côté a prononcé le verdict, attendu depuis près de quatre mois. M. Glenn avait été déclaré coupable le 15 avril dernier.

Sur deux des quatre chefs, l'ancien animateur d'émissions ésotériques à la télévision communautaire maskoutaine a reçu 12 mois de prison. Sur les deux autres, il s'est vu imposer deux mois d'emprisonnement, une sentence concurrente aux deux premières.

M. Glenn, qui pensait sans doute quitter le Palais de justice par la grande porte, est finalement sorti par celle du garage.

Son avocat, Me Claude Robitaille, a refusé d'émettre quelque commentaire que ce soit, pas plus que le Procureur de la Couronne, Me Pierre Beaudet, qui s'est retiré vers ses quartiers par une porte secondaire...

Incidemment, les journalistes présents au Palais de justice de Saint-Hyacinthe, et ils étaient nombreux mardi, ont voulu savoir pourquoi Me Beaudet représentait la Couronne pour le prononcé du verdict alors que le dossier avait été mené du début par Me Sylvie Villeneuve.

La seule réponse « officielle » à cette question est venue de Me Éric Simard, substitut du Procureur général, en matinée : « des raisons personnelles ».

En fait, une seule personne a émis des commentaires dans les minutes qui ont suivi le verdict, soit le témoin principal de la poursuite, que l'on ne peut évidemment identifier. D'ailleurs, il a accepté de répondre aux questions des médias électroniques à condition que la caméra le prenne de dos.

« Je suis satisfait de la décision du juge. En fait, j'aurais été malheureux qu'il s'en tire avec une peine d'emprisonnement avec sursis. C'est une question d'exemplarité. Je sais que la Couronne demandait une peine plus sévère (entre 18 et 30 mois), mais je demeure satisfait parce qu'il était important qu'il fasse un tour en prison. De toute façon, ce n'est pas en prison qu'il peut changer ses comportements, mais seulement en suivant un traitement spécialisé. J'imagine qu'il a une chance de changer sa personnalité, mais ça va prendre un traitement très important. Ça me fait penser un peu à Hannibal dans 'Silence of the Lambs' (Le Silence des agneaux) », a déclaré l'homme aujourd'hui âgé dans la fin de la vingtaine.

Pas significatifs

Le juge Côté a appuyé son verdict sur le fait que Glenn, 54 ans, n'avait montré ni remords ni compassion envers les victi-



Pendant l'un des ajournements, Richard Glenn est allé rejoindre des amis dans un cubicule situé tout près de la salle numéro 2 au deuxième étage du Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

mes, ainsi qu'aucune volonté de responsabilisation vis-à-vis ses actes.

Concédant le fait que l'accusé avait manifesté l'intention d'apporter des modifications à ses comportements, le juge Côté a néanmoins émis des doutes.

« Les changements que M. Glenn compte apporter ne m'apparaissent pas significatifs », a-t-elle souligné.

Selon le juge, une peine d'emprisonnement sans sursis s'imposait à cause de la gravité objective des gestes et des manœuvres de manipulation utilisées par Richard Glenn. Quant au sursis, le juge Côté était d'avis qu'une telle peine n'aurait pas permis d'atteindre des objectifs punitifs et de réprobation.

Dès qu'il recouvrera sa liberté, M. Glenn devra entrer en contact avec un agent de probation dans un délai de 72 heures afin de fixer une rencontre. Par la suite, il devra respecter tout traitement spécialisé qui lui sera imposé.

Expert

Tous les journalistes attendaient le verdict mardi matin, mais l'avant-midi a finalement été réservé au témoignage du docteur Édouard Beltrami, un médecin-psychiatre et sexologue-clinicien de Montréal mandaté par la Défense pour faire un rapport psychiatrique, psychosocial et sexologique de M. Glenn.

Cet expert a raconté avoir effectué divers tests afin de vérifier si l'accusé affichait des tendances sexuelles déviantes.

Dans ses conclusions, le docteur Beltrami soutient que M. Glenn a un désir net et marqué envers les femmes adultes et les adolescentes. Dans ce dernier cas, le désir de M. Glenn pour les adolescentes est normal.

Par ailleurs, selon le docteur, Richard Glenn ne présente pas de désir pour les préadolescents ni pour les hommes, les adolescents ou les garçons prépubères.

Au niveau psychologique, le docteur conclut que M. Glenn n'est atteint d'aucune psychose. Cependant, il présente des tendances histrioniques (attirer l'attention) et narcissiques et ses attitudes sont celles de quelqu'un qui veut se montrer sous un jour favorable.

M. Beltrami a admis avoir été troublé, par ailleurs, par le site Internet de l'accusé.



PPM — Patrick Deslandes

Richard Glenn avait préparé un mini dossier de presse qu'il a pris la peine de remettre à chaque journaliste qu'il reconnaissait...

« Il y a un point qui m'a déstabilisé. Juste avant de rédiger la copie finale de mon rapport, je suis tombé sur son site web et je suis resté estomaqué par le nombre de liens reliés à du matériel inadéquat, notamment la pédophilie. Hier (lundi), la plupart de ces choses avaient disparu mais ça m'indique qu'il y a encore beaucoup de travail en profondeur à faire avec M. Glenn. Un traitement dans un centre de prévention de la récidive serait probablement approprié », a-t-il suggéré.

Selon le docteur Beltrami, M. Glenn a posé les gestes pour lesquels il était accusé parce qu'à l'époque, il les croyait justifiés.

« Il était pratiquement persuadé qu'il ne faisait pas de tort à ses victimes. Graduellement, il a changé sa vision des choses et je pense qu'il comprend qu'elle (sa vision) peut causer des problèmes. Toutefois, le travail n'est pas complètement fait puisqu'il y avait du matériel irrationnel sur son site web », a évalué le docteur Beltrami.

Saint-Pie prend ses distances

(MB) - Face aux informations contradictoires qui ont pu circuler depuis l'annonce des problèmes rencontrés aux campings Grand Air et du Vieux Foyer, la municipalité du Village de Saint-Pie a cru bon ramener les pendules à l'heure.

Le maire Serge Audette a tenu à rassurer la population.

« L'eau est potable et la municipalité n'a reçu aucun avis de non-conformité. »

De plus, aucun des deux campings visés n'est situé sur le territoire du village.

Le Camping Grand Air n'est donc nullement relié au réseau d'aqueduc municipal.

Rejoint par *Le Courrier*, le maire Audette a cependant indiqué que sa municipalité avait redoublé de prudence depuis les événements de Walkerton.

« Nous effectuons nos tests deux fois plus souvent et tout est conforme. »

Le problème qui se vit présentement à Saint-Pie n'en n'est pas un de qualité, mais

plutôt de quantité. Si l'eau rencontre les normes, elle se fait rare par les temps qui courent. Après la découverte d'une fuite à la base du lac, les autorités ont décidé d'émettre des restrictions et des interdictions d'arrosage le 28 juin dernier.

« Nous attendons encore l'autorisation du ministère des Affaires municipales avant d'entreprendre les travaux à la digue. L'échéancier est respecté, mais il faudra que ça bouge bientôt. Il faut que tout soit terminé avant les pluies d'automne si nous voulons refaire notre réserve. Nous ne devrions pas manquer d'eau d'ici là, mais les gens de Saint-Pie doivent continuer d'être vigilants », a expliqué Serge Audette.

Le niveau de la réserve serait actuellement à un seuil critique, ce qui demanderait un suivi quotidien. L'appel d'offres sur invitation devrait sortir au début du mois de septembre. Si tout va comme prévu, les travaux seront terminés en octobre.



PPM — Patrick Deslandes

La vie semble suivre son cours normalement au camping du Vieux Foyer.

Deux activités d'importance au Jardin Daniel A. Séguin



Michel Lamarche
mlamarche@lecourrier.qc.ca

(ML) - Le Jardin Daniel A. Séguin sera fort occupé au cours des deux prochaines fins de semaine, puisque l'on y tiendra deux activités d'importance.

Le dimanche 27 août, le site de la rue Sicotte sera l'hôte de l'une des quatre fêtes régionales tenues dans le cadre du concours «Fleurir le Québec».

Ce concours mis sur pied par le MAPAQ vise à récompenser les municipalités du Québec dans leurs efforts d'embellissement et dans leur contribution à l'amélioration et au développement du potentiel d'embellissement horticole et touristique de leur ville et de leur région.

À cette occasion, le Jardin Daniel A. Séguin accueillera plus de 75 municipalités de la Montérégie, de l'Estrie, du Centre du Québec et de la Mauricie. Les villes s'étant le plus distinguées tant par l'originalité que la beauté de leurs aménagements seront honorées lors de la remise des prix, qui se déroulera en après-midi sur la grande place du Jardin. Animée par M. Jean-Claude Vigor, personnalité reconnue du milieu horticole, cette cérémonie sera sous la présidence d'honneur du ministre Rémy Trudel.

Une visite guidée permettra aux invités de découvrir l'histoire, les secrets et les beautés du Jardin. Pour cette journée spéciale, l'organisation du Jardin a convié quelques artistes et artisans à présenter et à faire découvrir leurs talents et leurs produits tant aux invités spéciaux qu'aux visiteurs réguliers.

Fête du Travail

Le week-end suivant, plus précisément les 2, 3 et 4 septembre, le Jardin Daniel A. Séguin se transformera en jardin des Connaissances, de l'Art et des Plaisirs gourmands dans le cadre de la Fleurifête & Plein art maskoutain, à compter de 11 h, chaque jour.

Des conférenciers horticoles réputés offriront aux passionnés d'horticulture l'occasion rêvée de partager leurs connaissances et leurs expériences sur des sujets variés et d'intérêt.

Exposants horticoles et agroalimentaires, pépiniéristes, créateurs de métiers d'art et ar-

tisans présenteront, sous les chapiteaux, leurs produits et leurs créations.

Pour les plus astucieux, les encans de végétaux donneront l'occasion de se procurer des plantes aux meilleurs prix.

Au détour des allées fleuries, des artistes peintres partageront leur passion avec les visiteurs tandis que rassemblés à l'ombre des arbres, des antiquaires débatteront leurs trésors.

Des visites guidées permettront de découvrir l'histoire de chacun des jardins et des conseillers horticoles seront dans les jardins thématiques afin de répondre aux questions des amateurs.

Les semis

Si vous décidez de partir vos semis de fleurs et de légumes, vous devez considérer trois éléments : le sol, la semence et l'eau d'arrosage. Utilisez toujours un terreau très léger, comme le «pro-mix», afin de vous assurer une germination uniforme. Si vous désirez faire votre propre mélange, n'employez que des matières stériles (tourbe, perlite, vermiculite et terreau stérile). Achetez vos semences d'un grainetier reconnu, vous aurez un plus grand choix d'espèces et de variétés, ainsi que des semences plus fraîches. Évitez de faire l'erreur la plus courante : enterrer les graines trop profondément. Il vaut mieux ne pas les enterrer suffisamment que de trop les enfouir. Elles viendront à bout de germer en surface, alors qu'elles pourriront en profondeur. La règle est de les enterrer à l'équivalent de deux fois l'épaisseur d'une graine.

Éclairage et arrosage

Vous devez ensuite garder le terreau toujours humide jusqu'à la germination. Cependant, il ne faut pas non plus le noyer. Si votre caissette est exposée au soleil toute la journée, vous devrez arroser environ à tous les deux ou trois jours. Par contre, si elle n'a pas le soleil toute la journée, il se peut que vous n'ayez pas à l'arroser aussi souvent. Il est important d'arroser en utilisant un jet très fin afin de ne pas déranger les semences, ou encore par le dessous, en laissant bien égoutter. Par la suite, vous pouvez mettre vos boîtes ou pots dans un grand sac de polyéthylène (comme ceux que les nettoyeurs utilisent pour les vêtements) ou encore placer une feuille sur la caissette pour garder l'humidité. Vous devez cependant les sortir dès qu'il y a un début de germination.

De l'espace

Il est souvent préférable de ne pas semer trop dense car le nombre élevé de plantules vous obligera à les transplanter plus tôt, alors que vous ne disposez pas encore d'espace disponible à l'extérieur. Lorsque le semis est moins serré, il peut être laissé un peu plus longtemps dans le même plateau, à condition bien sûr de lui fournir un bon éclairage. C'est généralement à ce stade que les gens perdent confiance en leurs talents de jardinier. Ils voient très souvent leurs jeunes plants s'allonger de façon anormale sans comprendre la raison du phénomène. C'est ce qu'on appelle l'étiollement. Ce problème apparaît lorsqu'une plante manque de lumière. Cela peut être dû soit à la trop grande proximité d'autres plantes, soit à la piètre qualité et à la faible quantité de lumière disponible.

Le repiquage

Le repiquage peut s'effectuer dès que les jeunes plants ont atteint le développement de deux vraies feuilles. Il faut dire tout de suite que les deux premières feuilles que l'on voit apparaître lors de la germination ne sont pas considérées comme des vraies feuilles, on les appelle les feuilles des cotylédons. La plupart du temps, elles sont plutôt rondes ou ovales et tombent lors de la croissance. La paire de feuilles qui sort peu de temps après les cotylédons constitue les deux premières vraies feuilles (même s'il y en a quatre!).

Essayez des variétés originales comme les tomates cerises, délicieuses à manger entières, les gigantesques tomates «beefsteak» ou les piments jaunes, pour colorer vos salades.

Conseils pour contrecarrer les dangers du plein air

L'été est si court que la plupart des gens veulent profiter de la nature au maximum. Or, le plein air comporte des dangers, tels certains insectes, les fruits et les baies toxiques, les plantes vertes et les champignons vénéneux.

Si l'été est la saison rêvée des écoliers en vacances, elle est souvent source de tracas pour les parents. Chaque année, il se produit de nombreux accidents que la connaissance de quelques principes de sécurité permettrait d'éviter pour la plupart. Voici les périls de l'été dont doivent être avertis les membres de votre famille.

Les piqûres et les morsures. Les insectes tels que les guêpes, les abeilles et les frelons peuvent causer des piqûres douloureuses. Si elles sont le plus souvent bénignes, ces piqûres peuvent parfois être dangereuses, voire mortelles, surtout si elles sont nombreuses ou sont situées dans la bouche ou la gorge, sur le visage ou le cou. Elles peuvent entraîner une enflure importante et des troubles respiratoires qui nécessitent l'intervention du médecin ou le transport d'urgence à l'hôpital. Dans les cas bénins, désinfectez soigneusement la plaie, appliquez un antiseptique local (Neosporin, Polysporin, etc.) et retirez le dard s'il y a lieu. Les mouches noires, les brûlots et les moustiques sont aussi des rabat-joie dont il faut se méfier. Il est important de porter des manches longues, des pantalons et de bons souliers pour vous protéger lorsque vous explorez les sous-bois. Utilisez un produit chasse-moustique à base de diéthyltoluamide (DEET) sur les régions exposées et évitez les savons, shampooings et autres produits parfumés, qui attirent les insectes. Veillez à vous débarrasser des vieux pneus, des pots de fleurs et des récipients contenant de l'eau stagnante, car ce sont des

milieux propices à la ponte.

Si vous voyagez aux États-Unis, méfiez-vous des tiques, qui transmettent des maladies et s'accrochent à la peau. La maladie de Lyme, par exemple, est causée par la piqûre d'une tique forestière appelée *Ixodes ricinus*. Elle se manifeste par une éruption cutanée en forme de beignet (claire au milieu, rouge sombre à la périphérie), de la fièvre, des raideurs articulaires et une fatigue intense. Elle doit être traitée rapidement à l'aide d'antibiotiques, sinon elle risque de s'aggraver : atteinte cardiaque, méningite, paralysie, encéphalite, etc. Si vous avez été touchée, recouvrez entièrement la région affectée d'une substance huileuse (pétrole, vaseline, huile); cela empêchera l'insecte de respirer. Si la piqûre cause une sensation de brûlure, si elle enflie ou s'infecte, il vaut mieux consulter un médecin.

Les empoisonnements. On trouve quantité d'arbres, d'arbustes et de plantes dont les fruits, les graines, les feuilles ou les racines contiennent des substances toxiques. Certaines espèces peuvent même pousser dans votre jardin. **Plantes toxiques :** Parmi les plus communes figurent l'aconit napel, l'actée rouge, la carotte à Moreau, la clématite de Virginie, la corydale toujours verte, la digitale pourpre (toutes les parties de cette plante constituent un poison redoutable), l'herbe à poux, la lobélie gonflée et la morelle douce-amère. **Fruits et baies :** Il faut aussi se méfier des intoxications causées par des fruits ou des baies toxiques. Chaque année, des enfants s'empoisonnent en mangeant les fruits de l'if ou du houx. Recouverts d'une pulpe rouge qui les rend appétissants, ces fruits vénéneux contiennent une substance très toxique appelée taxine. Aussi, soyez prudent : apprenez à reconnaître ces arbustes et prévenez les jeunes enfants du danger que représente l'ingestion de fruits sauvages.

Herbe à puce : Prenez garde à l'herbe à puce, qui peut provoquer une inflammation douloureuse de l'épiderme. Pour soulager les démangeaisons, procédez à un bon lavage au savon ou à l'alcool à friction immédiatement après le contact avec la plante. Si l'infection est importante, consultez un médecin.

Champignons : Certaines espèces de champignons sauvages, notamment les amanites, peuvent provoquer des troubles digestifs très désagréables. Quelques-unes peuvent même être mortelles. On les reconnaît à leurs lamelles blanches ainsi qu'à leur pied, muni d'un anneau au milieu et d'une volve à la base. En cas d'intoxication, appelez immédiatement un médecin; notez l'heure de l'ingestion et recueillez tous les débris, crus ou cuits, afin de faciliter l'identification du coupable.

Pesticides : N'oubliez pas que le milieu végétal où vous vous trouvez peut aussi contenir des pesticides. Après un traitement, il est recommandé d'attendre au moins 24 heures avant de se promener librement sur le terrain traité. Certains pesticides peuvent provoquer des allergies ou des affections cutanées.



PPM — Patrick Deslandes

Au Club de recherche d'emploi

On ne fait pas qu'éplucher des dossiers de candidature à des emplois au Club de recherche d'emploi. Vendredi, Place Casavant, on a servi le blé d'Inde qu'ont pris plaisir à éplucher Ghislain Bouchard et cie au profit des invités.



PPM — Robert Gosselin

Nouveaux proprios au Salon de quilles Le Maskoutain

Les nouveaux propriétaires du Salon de quilles Le Maskoutain ont procédé à une inauguration officielle sur la rue Choquette. Dans l'ordre habituel, Mme Nicole Gaudreault, copropriétaire, le député Léandre Dion, le maire Claude Bernier, le promoteur Roger Letendre, et les deux autres copropriétaires, MM. Marc-Aurèle Caya et Jean Moyen.

Portes ouvertes à St-Thomas d'Aquin



PPM — Robert Gosselin

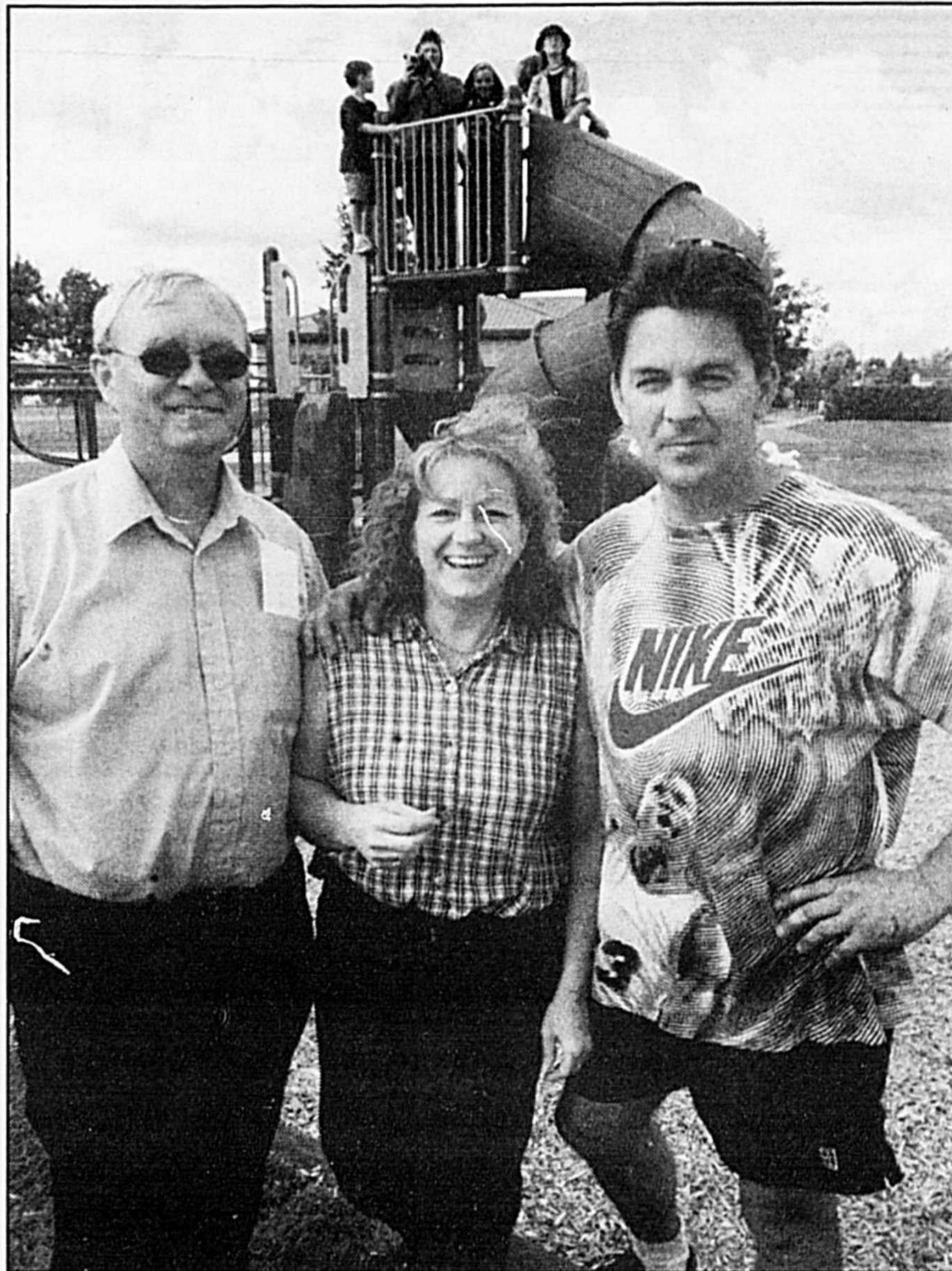
La municipalité de St-Thomas d'Aquin recevait ses citoyens samedi. On a fait défiler pour eux le tout nouveau camion à incendie et on a inauguré un nouveau module au parc.

Vaut mieux en rire



Les Vire-Capots : causerie/rencontre

Dans le cadre de l'exposition "Les Vire-Capots" présentée en collaboration avec la Fondation d'art thérapeutique et d'art brut du Québec jusqu'au 27 août au centre d'exposition Expression, une causerie/rencontre aura lieu dimanche le 27 août, à 13 h. L'horaire de la rencontre est le suivant : 13 h : démonstration de musicothérapie sous la direction de Pascal Comeau; 13 h 45 : échanges sur l'expérience; 14 h : allocution de M. Pierre Henry, membre fondateur de la Fondation et directeur artistique; 14 h 15 : allocution de M. Pierre Bellemare, animateur des ateliers Les Impatients à la Fondation; 14 h 30 : allocution du Dr Emmanuel Stipp, psychiatre et chercheur au centre de recherche Fernand Séguin; 14 h 45 : période de questions et d'échange. L'entrée est gratuite et tous sont cordialement invités. Pour information : Michel Groleau ou Mona Godbout au 773-4209.



PPM — Robert Gosselin

Le maire Guylain Coulombe en compagnie de Mme Joanne Beaudry, présidente des loisirs et de M. Bernard Leroux, coordonnateur aux loisirs.

ÉDITION SPÉCIALE 20 septembre

ANNONCEURS:
**Rendez hommage
aux élites agricoles
de votre municipalité**

**Date de
tombée des
annonces :
jeudi 7 septembre
2000**

Gestion et technologie agricoles

La seule édition agricole qui couvre à 100%
la région no 6 du M.A.P.A.Q.

TIRAGE 20000 COPIES
CLIENTÈLE CIBLÉE

DISTRIBUÉES DANS PLUS DE
120
MUNICIPALITÉS

Thème : Ordre National du Mérite Agricole,
Édition 2000

*"Les finalistes de la
Montréal Est"*

Reportages exclusifs sur les 78 participants des trois concours des Médailles : or, argent et bronze, et dévoilement des grands finalistes qui représenteront la Montréal Est à Québec en octobre 2000.

L'album souvenir G.T.A sera remis au 500 invités, personnalités et finalistes du milieu agricole de la région Montréal Est, lors d'un banquet régional qui aura lieu le 15 septembre, à l'Euro Spa de Stanbridge Station.

Tél.: (450) 773-6028
Rive-sud (450) 875-1948
Fax: (450) 773-3115
Courriel
publicite@lecourrier.qc.ca

Louise Beauregard
Nadine Chicoine
Gérard Leblanc
Norbert St-Martin
Paul Paradis, v.a. dir.-adjoint
Guy Roy dir.



LES ÉDITIONS GESTION ET TECHNOLOGIE AGRICOLES, 655, Ave Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe, P.Q. J2S 5G4

Coup de foudre pour la Honda S2000

En route

avec
**Philippe
Laguë**



Moto à 4 roues, Formule 1 carrossée... Tout a été dit sur la S2000 depuis son lancement, l'année dernière. Et tout cela est vrai. Si l'on pense automatiquement à l'Allemagne ou à l'Italie lorsqu'il est question de sportives de haut niveau, il faudra désormais inclure le Japon dans le lot, car le roadster de Honda a tout ce qu'il faut pour combler plus d'un puriste.

Car c'est bien de ça dont il est question: d'une sportive pure et dure. Sans concessions (pas d'ABS ni antipatinage). Ou si peu, puisque son confort est tout ce qu'il y a de plus acceptable, surprenant même. Sinon, pour l'usage toutes saisons, l'aspect fonctionnel, l'insonorisation et autres aspects du domaine pratique, il faut définitivement regarder ailleurs. Vous voilà prévenus. De toute façon, les mordu(e)s n'ont que faire de ces considérations par trop cartésiennes.

Dans le même ordre d'idées, l'auteur de ces lignes aimerait vous prévenir que le texte qui suit, éminemment subjectif,

risque d'être truffé de superlatifs. Que voulez-vous, tout bon passionné d'automobile qui se respecte a un penchant, que je qualifierais de naturel, pour les sportives. Or, il est difficile, pour ce type d'individu, de ne pas tomber sous le charme dévastateur de ce roadster aux yeux bridés, qui déclenche les passions les plus extrêmes. Avec la S2000, c'est le coup de foudre ou la haine viscérale; entre les deux, rien. Et c'est très bien ainsi.

Heavy metal japonais

Moteur avant, roues motrices arrière, toit rétractable, silhouette à faire craquer, aucun des ingrédients de base d'un road-

ster n'a été oublié. Mais la cuisine japonaise a ses particularités, qui varient d'un constructeur à l'autre. C'est plus souvent qu'autrement fade, il faut bien le dire, mais pour peu qu'on relâche la bride des créateurs, il peut se passer des choses intéressantes. Et s'il est une marque qui a acquis ses lettres de noblesse en matière de performances et d'agrément de conduite, c'est bien Honda, dont le palmarès sportif est sans égal chez les constructeurs asiatiques. Sans parler de leur expertise en matière de motocyclettes, couronnée elle aussi de succès en compétition.



De ce savoir-faire découle la pièce-maîtresse de la S2000, qui la distingue du reste du peloton : son moteur. Alors que la concurrence - exclusivement germanique (Porsche Boxster, Audi TT Roadster, BMW Z3, Mercedes SLK) - joue la carte du six cylindres ou du turbocompresseur, l'insolente petite nippone débarque avec son 4 cylindres à aspiration de 2,0 litres, à double arbre à cames en tête et quatre soupapes par cylindre. Pas de turbo, pas de compresseur, rien. Puissance annoncée : 240 chevaux. Et vlan! Avec une zone rouge qui débute à 9000 tours/minute : re-vlan! Ne cherchez pas un meilleur rapport de puissance au litre dans l'industrie automobile, il n'y en a pas. Même le V8 de la Ferrari 360 Modena (3,6 litres, 400 ch) ne fait pas mieux.

Comme la prestigieuse firme italienne, Honda a su mettre à profit l'expérience acquise en Formule 1. Mais quand on construit des motos depuis plus d'un demi-siècle, on apprend à tirer le maximum de puissance à haut régime. S'il cache bien son jeu à prime abord, ce bouillant petit moteur se déchaine dès qu'on dépasse la barre des 6 000 tours-minute. Les montées en régime ne semblent pas avoir de fin; mieux, il en redemande! Jouissif.

Si les adeptes de motos japonaises connaissent bien ces sensations, les néophytes comme votre serviteur, qui n'a jamais conduit d'engins à deux roues de sa vie (et c'est très bien ainsi, disent ses proches), les néophytes, donc, vivront une expérience inoubliable, pour peu qu'ils aient un semblant d'intérêt pour la chose.

Le prix

Lorsque vous découvrirez la superbe Passat GLS, vous crierez son prix sur tous les toits tellement elle vous en donne pour votre argent.

Passat GLS 2000

379\$ par mois*

Location 36 mois



Êtes-vous fait
pour Volkswagen?



quebec.vw.com ou 1 888 ROULE VW

primat!



Volkswagen St-Hyacinthe

5705 Av Trudeau, St-Hyacinthe • sortie 130 • autoroute 20

Tel.: (450) 773-9643 • Mtl. 875-3915 www.vwst-hyacinthe.qc.ca

* L'offre s'applique à une Passat GLS 2000 de base, 5 vitesses, neuve. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 3520 \$ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 430 \$ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 \$ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 \$ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de VW Finance. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec. En fait, la Passat est si précieuse que l'on a même brûlé 25 de ses composantes et l'avons munie d'un système antivol intégré.



L'envers de la médaille, c'est la plainte stridente qui accompagne ces envolées dans les hauts régimes. Même à vitesse de croisière, ce quatre cylindres tourne plus vite que la moyenne, ce qui risque d'irriter ceux qui n'ont pas l'oreille musicale. Ou plutôt, ceux qui n'aiment pas le *heavy metal*... Car c'est bien de ça qu'il

s'agit. Et moi, le *heavy metal*, j'adore ça!

Athlète de haut niveau

Réputés pour leur discrétion, les Orientaux construisent des voitures à leur image, et la S2000 est l'exception qui confirme la règle. Il n'y a rien de zen dans le comportement de ce fauve, croyez-moi.



SUBARU

L'*atTraction* intégrale

LE FRUIT DE 25 ANNÉES DE TRAVAIL PASSIONNÉ



La **Legacy** a une réputation de gagnante, s'étant méritée plus de prix que tout autre modèle. La nouvelle version offre le meilleur système de traction intégrale sur le marché et un moteur plus puissant. C'est une combinaison qui continue de s'avérer gagnante et qui s'est méritée le prix pour la meilleure familiale de l'année.

Pour le prix du "Choix de l'éditeur" des magazines *World of Wheels* / *Le monde de l'auto*, la **Subaru Legacy** / **Outback** était en nomination avec la Saturn LW, la familiale Touring BMW de série 5 ainsi que la familiale Mercedes de Classe E. En précisant que Subaru "définit cette catégorie", les rédacteurs automobile ont fait les éloges de l'équipement complet de la **Legacy** / **Outback**, du prix compétitif, du moteur de configuration boxer et du système de traction intégrale en permanence (4 x 4).

Le Canada entre dans l'ère **SUBARU**

Nous croyons qu'il est essentiel d'offrir aux Canadiens de meilleures voitures, construites pour dépasser leurs exigences, et bien plus encore, nous croyons qu'il faut de la sagesse pour éviter les accidents avant qu'ils ne surviennent, beau temps, mauvais temps.

L'*atTraction* intégrale
à partir de
26 695\$

- Moteur 2,5 L. 165 forces
- Traction intégrale à prise constante (4 x 4)
- Transmission automatique
- Groupe électrique
- Air climatisé
- Régulateur de vitesse
- Sièges électriques
- Miroirs chauffants
- et bien plus



650-A boul. Laurier,
(450) 773-5262
Mtl : (514) 332-0062



Depuis 40 ans au service des Maskoutains

Camille

Fontaine

& Fils inc.

Le dynamisme au service de l'environnement ...

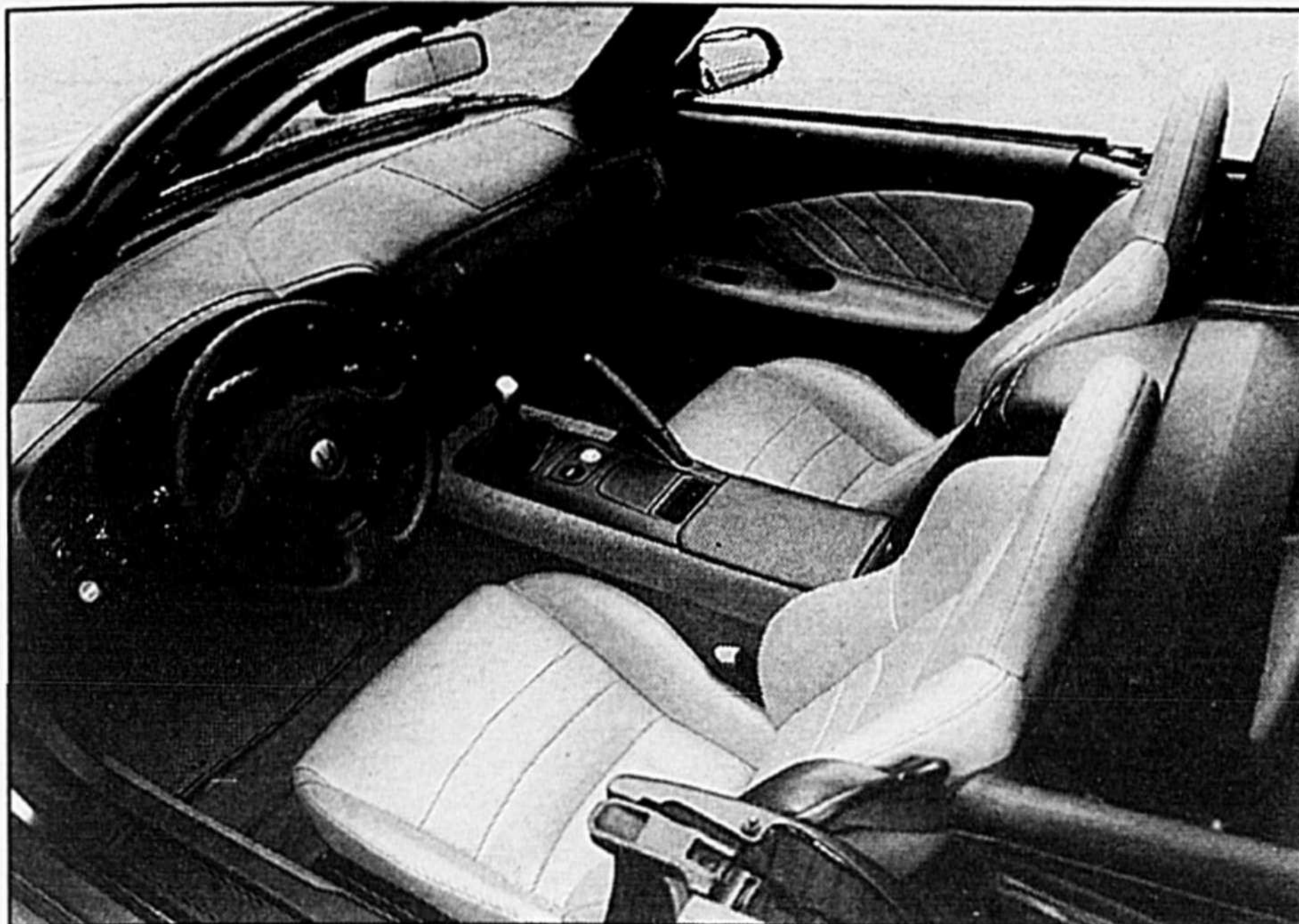
Grâce à vous, nous contribuons à l'essor économique de la région de Saint-Hyacinthe
Dans votre environnement et près de vous **(450) 773-9689**

- GESTION DE DÉCHETS
- RECYCLAGE
- LOCATION DE CONTENEURS à déchets de 2 à 45 V.C.U.
- DÉMOLITION
- TRAVAUX DE POMPAGE
- LOCATION ET VENTE de bacs roulants résidentiels



Plus de 50 employés et une flotte de 42 unités à votre service en région maskoutaine

3525, boul. Laurier
Sainte-Rosalie



Le bruit, on l'a dit, mais aussi les performances, le freinage et la tenue de route, rien de moins qu'athlétiques. Ce petit roadster nippon possède des aptitudes de sprinter, comme en fait foi un chrono de 6,8 secondes pour l'exercice du 0-100 km/h; mais il tire aussi fort bien son épingle du jeu dans des épreuves de longue haleine, avec une vitesse de pointe de 240 km/h. Et agile avec ça : plus le tracé est sinueux, plus la Honda s'amuse. Celui ou celle qui la conduit également, et pas qu'un peu.

Une direction aussi précise, aussi incisive et aussi rapide, combinée à la rigidité exceptionnelle du châssis ainsi qu'à un aplomb hors du commun en virage, on ne voit pas ça tous les jours. Et que dire de la boîte manuelle, dont le levier brille autant, lui aussi, par sa précision, que par sa course ultracourte. La dernière fois où j'ai expérimenté quelque chose de semblable, c'est au volant d'une monoplace de Formule 1600, lors d'un cours de pilotage. Coïncidence ou non, la Honda S2000 est sans l'ombre d'un doute ce qui se rapproche le plus d'une monoplace de course. À l'exception peut-être de la Ferrari 360, mais cette dernière coûte quatre fois plus cher, ce qui a tôt fait de clore le débat.

Ambiance course

Évidemment, le côté pratique n'est pas le point fort d'une sportive, encore moins d'un roadster, vu les dimensions et le nombre de places. Parmi les principales lacunes de la S2000, citons l'absence d'un coffre à gants, des espaces de rangement mal situés ainsi qu'une vulgaire lunette arrière en plastique, sans dégivreur, ce qui est une aberration dans un véhicule de ce prix. Tout comme la chaîne stéréo, affligée d'une piètre qualité sonore et pas assez puissante pour couvrir le bruit du moteur.

Malgré ces irritants, l'habitacle a ses charmes. Le tableau de bord fera tripper les fans de F1, avec son instrumentation qui ressemble à celle qu'on voit dans les cockpits de ces bolides et son bouton de démarrage situé à gauche du volant. Si la capote est repliée, il faut cependant composer avec les reflets du soleil, qui ne font pas bon ménage avec l'instrumentation digitale.

La position de conduite pourrait difficilement être meilleure, tout comme la disposition des commandes. Le pédalier en aluminium perforé et de superbes baquets contribuent eux aussi à l'ambiance "course" qui règne à bord. De plus, ces sièges ont conquis ma conjointe et moi lors de nos interminables randonnées, au cours desquelles nous avons pu également découvrir que la douceur de roulement ne relevait pas du domaine de l'abstrait dans une S2000. En toute honnêteté, le plus dur, c'était de s'arrêter; c'est tout

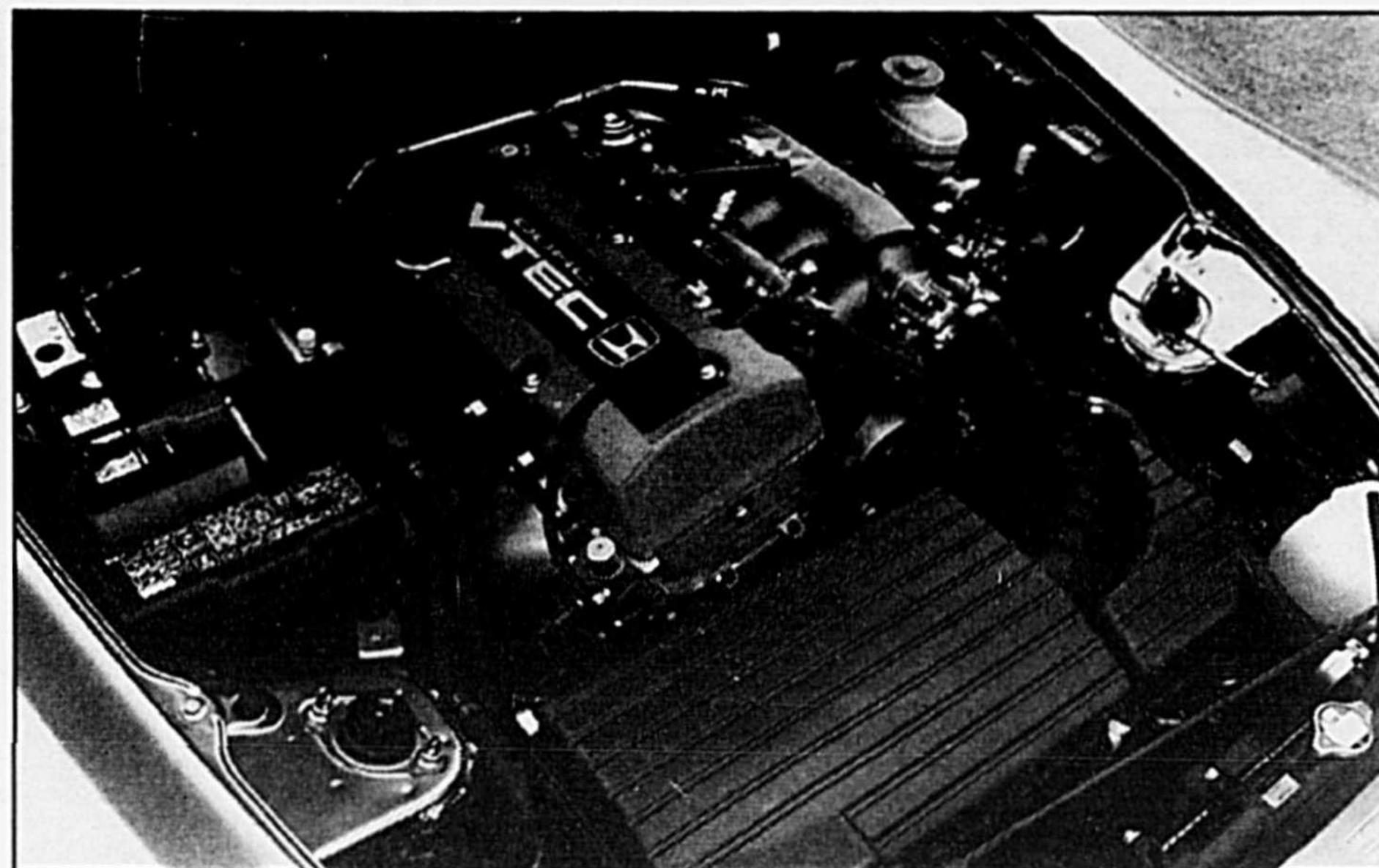
juste si je n'ai pas dormi dedans...
Ai-je vraiment besoin d'en rajouter?

POUR :

- Confort surprenant
- Ambiance course à l'intérieur
- Moteur électrisant
- Boîte manuelle sans égale
- Comportement routier de haut niveau
- Sportive sans concessions

CONTRE :

- Moteur bruyant
- Chaîne stéréo indigne d'une voiture de ce prix
- Lunette arrière en plastique
- Espaces de rangement mal situés
- Usage limité



Fiche technique

Honda S2000

Rouage d'entraînement : propulsion

Moteur : 4 cylindres 2,0 litres 16 soupapes à double arbre à cames en tête;

injection électronique programmée

Puissance : 240 ch à 8 300 tr/min

Couple : 153 lb-pi à 7 500 tr/min

Transmission : boîte manuelle à 6 rapports

Direction : à crémaillère, assistée

Suspension : à 4 roues indépendantes

Freins : disques aux 4 roues

Pneus : P205/55R16 (avant); P225/50R16 (arrière)

Performances mesurées : 0-100 km/h : 6,8 secondes;
vitesse maximale : 240 km/h

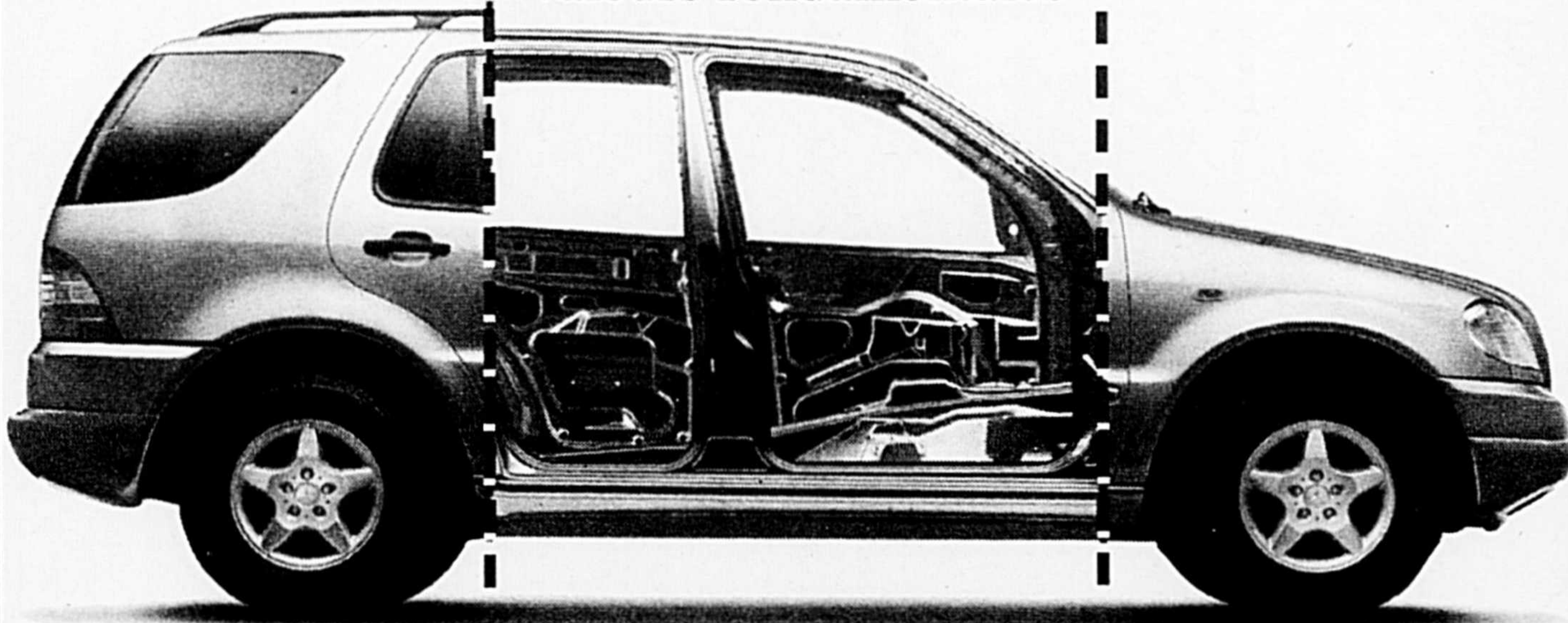
Poids : 1 274 kg

Capacité du réservoir à essence : 50 litres

Garantie : 3 ans/60 000 kilomètres

Prix du véhicule d'essai : 48 000 \$

Valeurs fondamentales



LA CLASSE M. Plus longtemps que tout autre, Mercedes-Benz a construit ses véhicules en fonction d'un maître-mot : sécurité. Plus de cinquante ans de recherches ont produit des résultats sans équivalents en matière de sécurité passive et active. Et en tant que la Mercedes-Benz des 4x4, la Classe M a hérité de tout cela.

Pensez à la cellule de sécurité montrée ici. Nous avons breveté ce concept, maintenant adopté universellement, ainsi que les zones à déformation progressive, bien avant que la plupart des conducteurs de la Classe M soient même nés. Ajoutez-y ses nombreux systèmes de sécurité active, comme le Programme de stabilité électronique (ESP) et le

Contrôle de traction aux 4 roues (4-ETS) et vous obtenez l'utilitaire sport le plus branché sur la sécurité de l'industrie automobile.

La sécurité en tant que concept de base totalement intégré, et non pas ajouté après coup : une des qualités que nous, et la classe M, plaçons avant tout. Si vous voulez savoir quelles sont les autres

valeurs qui nous inspirent, ou si vous désirez prendre le volant d'une Classe M, appelez-nous, ou mieux encore, passez nous voir à l'adresse indiquée ci-dessous.

**UNE VALEUR ÉQUITABLE
À PARTIR DE 47 990\$***



Mercedes-Benz
L'avenir de l'automobile

* P.D.S.F. de la ML320 Classique 2000. Un concessionnaire peut offrir un prix moindre. Des quinze utilitaires sport de taille moyenne testés par l'Insurance Institute for Highway Safety, aucun n'a obtenu de meilleures notes que la Classe M.

Automobiles

CHICOINE

855, rue Johnson,
Saint-Hyacinthe (Québec), J2S 7V6

Tél.: Montréal (514) 875-3999 (450) 771-2305

Télécopieur: (450) 771-2430

Attention, l'école ne sera plus jamais la même

Une réforme qui ne change pas le monde sauf que...

■ MARTIN BOURASSA

Depuis le temps qu'on en parle, la fameuse réforme de l'éducation au Québec sera officiellement lancée la semaine prochaine avec la rentrée des tous premiers cobayes à la maternelle et au premier cycle du primaire.

Cette réforme annonce un vent de changements. Une tornade même!

Elle touchera à des degrés divers, la direction des écoles, les enseignants, les étudiants et les parents. Une ère de grands bouleversements est à prévoir.

La Commission scolaire de Saint-Hyacinthe est-elle prête à faire face à la musique? «Prête, c'est un grand mot, réplique René Saint-Germain, directeur des services éducatifs aux jeunes à la CS de Saint-Hyacinthe. Il n'y a pas une commission scolaire au Québec qui va dire qu'elle est prête à 100%. Mais si on se compare aux autres, nous sommes parmi le tiers des plus préparées.»

À l'interne, on n'aurait rien ménagé pour faire circuler l'information.

«Nous sommes l'une des commissions scolaires qui a investi le plus en termes de préparation et de journées de perfectionnement afin de préparer les directions d'école à ce qui s'en vient. Nos gens se sont engagés à 100 pour cent.»

Localement, cette réforme n'amènera pas de situations inusitées.

Aucune école ne fermera ses portes le mercredi après-midi et aucune école n'aurait donné suite à la possibilité voulant qu'un même enseignant puisse suivre un même groupe d'élèves pendant un cycle complet, soit pendant deux années consécutives.

«Le portrait organisationnel des écoles peut différer selon la volonté des ensei-

gnants et la personnalité des écoles, mais on retrouve une certaine constance chez nous.»

L'enseignant

Les enseignants auront une très large part de responsabilités dans la mise en oeuvre, le succès ou l'échec, de cette réforme de l'éducation. Des journées de perfectionnement sont déjà prévues à leur intention en cours d'année.

«Nos enseignants sont prêts, mais ils sont inquiets. Ils perdent leurs repères et doivent s'ouvrir à une nouvelle culture de groupe. Ceux qui avaient l'habitude de faire leur petite affaire dans leur coin de-

vront apprendre à travailler en équipe. Ça va prendre quelques années avant que le changement de mentalités s'opère.»

Les enseignants auront aussi plus de liberté. «La Loi donne aux enseignants le choix des moyens. L'enseignant a la possibilité d'enrichir et d'adapter le contenu de la matière à sa guise. L'enseignement de la matière couvre 75% du temps horaire. Ce qui laisse 25% du temps à des activités d'enrichissement ou de récupération. L'enseignant est valorisé comme jamais.»

L'élève

À écouter Pierre Beaudoin, responsable de la réforme des curriculum à la CS Saint-Hyacinthe, les élèves sortiront grands et gagnants de cette réforme.

Elle n'a qu'un seul grand objectif, conduire au succès le plus grand nombre d'élèves en acceptant que la réussite ne s'exprimera pas de la même façon pour tous.

«Le nouveau programme répond et est adapté à la réalité des jeunes d'aujourd'hui. L'école devient en quelque sorte une simulation de la vraie vie. Ce ne sont pas tant les connaissances qui importent désormais que les capacités et les habiletés de chacun. Le processus devient aussi important que le résultat.»

Il estime que cette réforme engendrera un changement de mentalités important.

«La façon d'apprendre changera du tout au tout car tout sera mis en oeuvre pour rapprocher la matière de la vraie vie. On va y aller avec du concret et du pratique. Vraiment, l'école ne sera plus un mal nécessaire, mais un bonheur nécessaire.»

Le parent

Si les parents risquent de se trouver un peu déstabilisés les premiers temps, ils devraient rapidement s'adapter. C'est da-



PHOTOTHÈQUE LE COURRIER

Pierre Beaudoin, responsable de la réforme des curriculum à la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe.

vantage avec la nouvelle présentation des bulletins qu'ils verront le premier changement significatif.

Le bulletin évaluera désormais tous les aspects de l'élève. Une évaluation qui renseignera autant sur ses aptitudes scolaires que sur son attitude personnelle dans diverses situations. Une campagne de promotion sera bientôt orchestrée à l'intention des parents par le ministère de l'Éducation et par les écoles, confirme Pierre Beaudoin.

«Les parents vont être surpris, mais ils le seront sans doute agréablement. Mais s'il y a une chose qui ne change pas, c'est que le parent qui ne veut rien savoir de l'école, ça va être très difficile pour lui. Nous aurons besoin de sa collaboration.»



PHOTOTHÈQUE LE COURRIER

René Saint-Germain, directeur des services éducatifs aux jeunes à la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe.

Plus d'espace
Plus grand choix de
véhicules d'occasion

Maintenant, nous avons
ce qu'il vous faut!

**ACURA Casavant agrandit son
département de véhicules d'occasion.**



**Louis vous invite à venir
le rencontrer dans ses nouveaux
locaux au 2995 Ste-Catherine**



ACURA Casavant
2499, Casavant O., Saint-Hyacinthe

Internet: <http://www.acuracasavant.com> • Tél.: (450) 771-0101 Mtl.: (514) 856-5858

**Nous sommes
situés à côté du
Tim Hortons**

Centraide et la rentrée scolaire

(MB) - Pour une neuvième année consécutive, la rentrée scolaire ramène l'Opération Septembre de Centraide Richelieu-Yamaska.

L'organisme investira 85 000 \$, dont 21 000 \$ à Saint-Hyacinthe, pour faciliter la rentrée de centaines d'enfants issus de familles défavorisées.

À Saint-Hyacinthe, deux organismes affiliés à Centraide, recevront des allocations et les distribueront aux enfants du primaire et aux jeunes du premier cycle du secondaire. Le Centre de bénévolat de Saint-Hyacinthe recevra 16 000 \$.

L'organisme Urgence-Vie, qui vient en aide aux jeunes mères dans le besoin, obtiendra pour sa part une allocation de 5 000 \$.

Roger Arpin, président du conseil d'administration de Centraide Richelieu-Yamaska, est conscient que ce coup de pouce aux parents n'est qu'une goutte d'eau.

«Considérant le fait qu'il y a 15 700 enfants démunis à travers notre territoire, nous savons que cette aide, bien que précieuse, est minime. Ce ne sont que des miettes. Nous n'avons pas la prétention de répondre à tous les besoins.»

Les organismes méritants devront rendre des comptes à Centraide.

«C'est la seule chose que nous faisons en dictant des conditions. Cet argent devra servir à des fins précises, non pour aider à payer les frais de surveillance ou de garde le midi», a prévenu Roger Arpin lors de la remise des chèques.

Depuis sa création en 1992, Centraide Opération Septembre a procuré plus de 785 000 \$ en effets scolaires, en denrées alimentaires, en vêtements et en aide aux devoirs afin de permettre à plus de 15 700 enfants moins nantis de la région d'acquiescer tous les outils nécessaires à la réussite scolaire.



La remise des chèques de l'Opération Septembre aux organismes de Saint-Hyacinthe a réuni Sr Monique Belisle PM d'Urgence-Vie; Roger Arpin, président du conseil d'administration de Centraide Richelieu-Yamaska; Gilles Sénéchal, du centre de bénévolat; et Gaétan Morin, secrétaire de Centraide.

Ce qui est bon à savoir au sujet de la réforme

Un nouveau programme entrera en vigueur dès septembre 2000 au préscolaire et au premier cycle du primaire (première et deuxième année). Il s'étendra aux autres cycles du primaire et du secondaire jusqu'en septembre 2005;

Les programmes d'études seront répartis sur trois cycles de deux ans au primaire. Les élèves disposeront de plus de temps pour maîtriser les apprentissages et exécuter des tâches plus complexes;

Le temps d'enseignement des mathématiques et du français est augmenté de deux heures par semaine au 1er cycle. Il passe donc de 7 à 9 heures pour le français et de 5 à 7 heures pour les mathématiques;

L'enseignement de l'anglais, langue seconde, débute au 2e cycle, soit dès la 3e année. Le temps d'enseignement est déterminé par le conseil d'établissement;

Les parents continueront de recevoir régulièrement au cours de l'année scolaire des bulletins contenant des renseignements sur le parcours de leur enfant. L'évaluation sera davantage qualitative que quantitative.

On implantera une approche par compétences qui favorisera la participation active de l'élève dans ses apprentissages. L'enseignement de la matière couvre 75% du temps horaire. Ce qui laisse 25% du temps à des activités d'enrichissement.

L'Acura 3.2TL | P.D.S.E. 36 000 \$*

Incluant : V6 VTEC de 225 chevaux, boîte séquentielle SportShift, phares haute intensité (HID), suspension indépendante à double fourchette aux quatre roues, chaîne sonore Bose® avec lecteur de CD, sièges avant chauffants en cuir, coussins gonflables avant et latéraux (SRS), toit ouvrant électrique et tellement plus...

Filez le parfait bonheur.



L'Acura 3.2TL 2000

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

*P.D.S.E. de 36 000 \$ pour la 3.2TL (modèle UA566YJT) 2000 neuve. Transport et préparation (850 \$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Le modèle offert peut différer de l'illustration. *Bose est une marque déposée de Bose Corporation. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

ACURA Casavant

2499, Casavant O., Saint-Hyacinthe, (sortie 130 autoroute 20)

(450) 771-0101

E-mail : ventes@acuracasavant.com
Site web : www.acuracasavant.com



On embellit les routes du Québec

ACURA

Votre concessionnaire fiable

www.acura.ca

Le Beaulieu d'Acton Vale s'entraîne... à Saint-Hyacinthe

■ MICHEL LAMARCHE

Le Beaulieu d'Acton Vale, qui est venu bien près de déménager ses pénates à Saint-Hyacinthe ce printemps, a choisi la cité maskoutaine pour lancer son camp d'entraînement.

Jeudi soir dernier, une quarantaine de joueurs se sont rapportés à l'entraîneur-chef Francis Breault lors d'une première séance d'entraînement tenue au Pavillon de la Jeunesse.

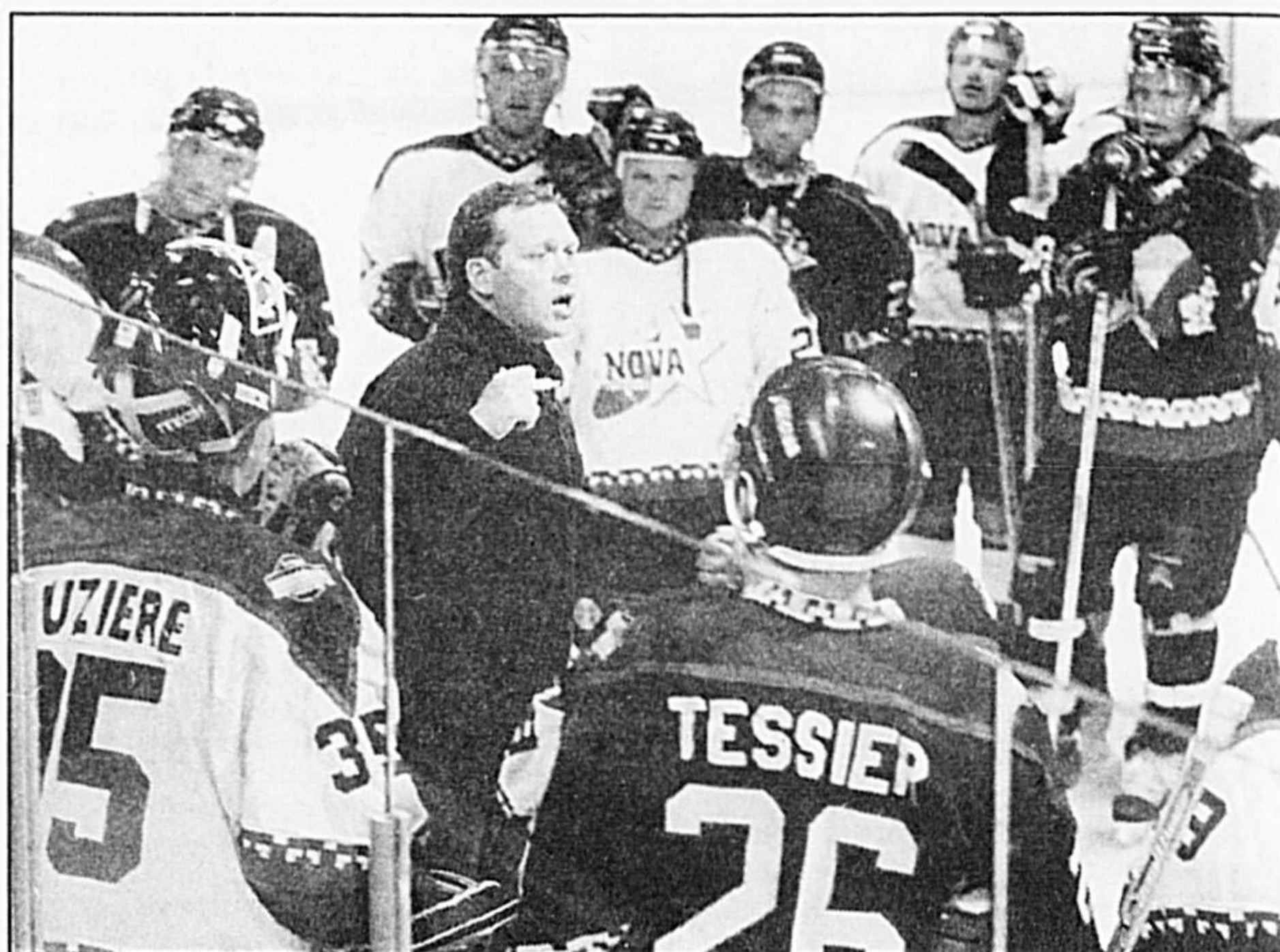
Au moins trois autres pratiques doivent avoir lieu à Saint-Hyacinthe, dont une de-

main soir (jeudi 24 août), de 19 h à 21 h au Stade L.-P.-Gaucher.

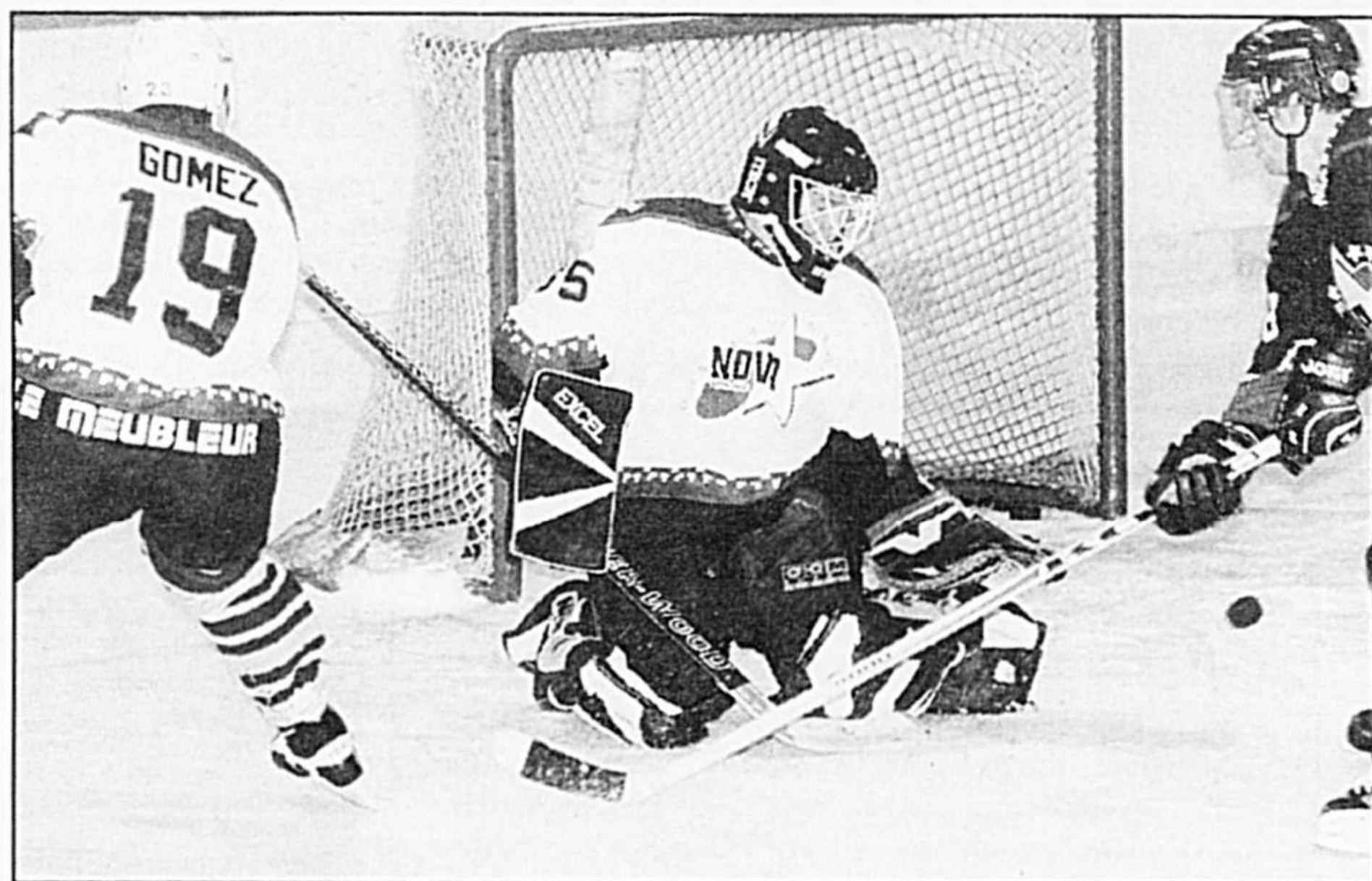
Deux autres sessions d'entraînement sont prévues le dimanche 27 août, de 14 h 30 à 16 h 30 au Stade L.-P.-Gaucher, et le jeudi 31 août, de 19 h à 21 h au Pavillon de la Jeunesse.

Une cinquième session d'entraînement est à l'horaire du mercredi 6 septembre, mais ni l'endroit ni l'heure ne sont encore connus.

On sait par ailleurs que le Beaulieu disputera quatre parties hors-concours, deux contre Granby et deux contre Windsor.



De retour après un an d'absence, Francis Breault a dirigé sa première séance d'entraînement du Beaulieu d'Acton Vale, jeudi dernier au Pavillon de la Jeunesse. Une quarantaine de patineurs étaient sur place.



En attendant de disputer un premier match hors-concours, les attaquants du Beaulieu d'Acton Vale ont testé leurs gardiens de buts, dont Sylvain Lauzière.

Le Beaulieu visitera Granby le vendredi 1er septembre, à 20 h, et Windsor le vendredi 8 septembre, à 20 h 30.

Au lendemain de ce match, le Beaulieu disputera sa première partie pré-saison au Centre sportif d'Acton Vale, contre Granby, à 19 h 30. Le Beaulieu complètera son calendrier de parties hors-concours en recevant Windsor le mardi 12 septembre, à 20 h 30.

La saison régulière du Beaulieu

s'ébranlera le jeudi 14 septembre, alors que les troupes de Francis Breault rendront visite à Pont Rouge. Quarante-huit heures plus tard, le Beaulieu inaugurera son calendrier local en recevant Sorel, à 19 h 30.

À noter que les équipes de la Ligue semi-professionnelle disputeront 44 rencontres. La saison régulière du Beaulieu prendra fin le 24 février avec la visite de Sorel.

Cyclisme

Choquette deuxième à l'individuel, deuxième en tandem

(ML) - Une semaine après avoir terminé au deuxième rang du contre-la-montre individuel au Championnat québécois de cyclisme, le Maskoutain Pascal Choquette a mérité la médaille d'argent au contre-la-montre du Championnat québécois handisport, présenté en fin de semaine à Sainte-Scholastique, dans la région de Mirabel.

Appelé à remplacer Alexandre Cloutier, son coéquipier chez Volkswagen, Choquette pilotait le tandem complété par Julie Cournoyer. Le duo a franchi les 15 km en 20:58 minutes, alors que les paralympiens Stéphane Côté et Mathieu Fagnan complétaient le même parcours en 20:05

pour ainsi gagner l'épreuve, disputée vendredi.

«Comme Alexandre participait à une course sur piste en fin de semaine, il m'a demandé de faire équipe avec Julie, d'expliquer Choquette. Nous avons pédalé ensemble trois fois avant la compétition. Je vous dis que piloter un tandem, c'est comme conduire un autobus quand on est habitué à une auto. Julie s'entraîne régulièrement avec d'autres pilotes, mais moi, je ne fais jamais de tandem», a ajouté Choquette, qui semble avoir apprécié son expérience.

Fabien Bergeron, un autre membre de l'équipe Volkswagen, et Yvon Provencher,

qui feront équipe aux Jeux paralympiques de Sydney, ont terminé au troisième rang.

Le lendemain, Choquette et Cournoyer ont participé à la course sur route, mais ont eu moins de veine, devant se contenter de la quatrième place.

«Le tout s'est joué au troisième tour, a-t-il mentionné. Fabien (Bergeron) et Yvon (Provencher) nous ont dépassés par la gauche pour rejoindre les deux premiers et je n'ai jamais eu le temps de réagir. En tandem, ça prend beaucoup plus de temps pour démarrer une accélération et je l'ai appris à nos dépens. Une fois notre bonne vitesse atteinte, les trois premiers vélos étaient déjà trop loin.»

Vaut mieux en rire



LES AUTOMOBILES INTER-ACTION INC.

1994 HONDA CIVIC DX 5 vitesses, vert, toit ouvrant	1998 HONDA CIVIC H/B 5 vitesses, 51 000 km, mags, aileron	1998 HONDA CIVIC LXG 46 000 km, air climatisé	1998 HONDA CIVIC COUPÉ DX 5 vitesses, 34 000 km, CD
--	---	---	---

1996 HONDA CIVIC H/B 5 vitesses, "silver", CD	1996 HONDA CIVIC LXG 4 portes, 5 vitesses, air climatisé	1997 HONDA CIVIC H/B automatique, noir, 51 000 km	1997 HONDA CIVIC LXG automatique, air climatisé, 48 000 km, CD
---	--	---	--

Août, le mois des Civic
Obtenez des accessoires GRATUITEMENT
CD - Vitres teintées - Aileron - Antivol - Pneus

4885, boul. Laurier St-Hyacinthe (secteur Douville)
LES AUTOMOBILES INTER-ACTION
774-2227
www.autointeraction.com

OUVRE LE SAMEDI
Ligne sans frais 1-877-774-2257

Du 1er au 4 septembre

Un 13e Super Tournoi Invitation Carrières Saint-Dominique/Labatt

Pour la 13e année consécutive, le terrain des Loisirs La Providence sera le théâtre du Super Tournoi Invitation Carrières de Saint-Dominique de balle donnée, du 1er au 4 septembre.

A nouveau cette année, les mordus et véritables amateurs de balle donnée auront l'occasion de voir à l'oeuvre les meilleures équipes du Québec. Même la région maskoutaine sera bien représentée, puisque quatre formations seront présentes. Il s'agit du Marché Dessaulles, de La Québécoise, du Concorde Automobile et de Vacances Air Transat.

Parmi les autres équipes en provenance du Québec, mentionnons le Coors Light/Caravane de Longueuil, les champions défendants, le Marriot de Montréal ainsi que des clubs de Joliette, de Valleyfield, de Drummondville et de Sherbrooke.

En tout, 18 clubs prendront part à la compétition.

«Ce qui a toujours distingué le tournoi de la Fête du Travail, c'est la participation massive d'équipes américaines et ontariennes. Cette année, seul le Rocky Hill sera de la partie parmi les clubs ontariens, mais nos voisins du sud continueront d'être bien représentés avec la participation de Greystone Social Club, de New York Life, de Boston North, de

Picasso's, de Red's Shoe Barn/Sports Fanatic, de Daniel's Sports Bar et de Giants Glass, les champions de la classe B du Massachusetts», a annoncé M. Michel Richard, l'un des principaux organisateurs du tournoi.

Les activités débuteront vendredi soir au parc La Providence à compter de 19 h 15. La grande finale sera jouée le lundi 4 septembre, en fin d'après-midi.

D'autres activités ont été ajoutées au programme, notamment «Tourne la balle», dont les préliminaires auront lieu avant chaque premier match de chacune des équipes.

La finale de cette activité aura lieu samedi soir et sera suivie du traditionnel concours de coups de circuit.

Enfin, à chaque soir les spectateurs pourront participer à un tirage de prix de présence.

«Nous comptons cette année sur les meilleures équipes du Québec. Les organisateurs demandent aux spectateurs de faire leurs prédictions sur le gagnant du tournoi, et nous remettons un certificat-cadeau. Si la température est avec nous, nous devrions être en mesure d'accueillir une foule nombreuse de spectateurs qui viendront encourager les équipes maskoutaines», a conclu M. Richard.

Sprint

Big Dé en tête

André «Big Dé» Cabana, de Saint-Hyacinthe, a terminé au troisième rang de la compétition de motos d'accélération de Napierville, dimanche. Sa performance de 10.15 secondes, un record personnel, lui a par ailleurs valu d'accéder au premier rang du classement général. «Big Dé» compte 1300 points, 700 de plus que son plus proche rival, Pierre Richer, un autre Maskoutain.

Défi Sports Experts

Le 1er «Défi Sports Experts 3 vs 3», qui regroupera une centaine de joueurs de basketball de Saint-Hyacinthe et de la région aura lieu le samedi 26 août de 9 h à 18 h à l'école Larocque, rue Notre-Dame. Les profits de cette journée de compétition amicale seront remis à la Société canadienne du cancer, section Saint-Hyacinthe. Les amateurs de basketball intéressés à participer à cette activité sont priés de communiquer dans les plus brefs délais avec François, au 774-4737 pour former leur équipe de quatre joueurs.

Hockey mineur : vente

Comme par le passé, l'Association du hockey mineur de Saint-Hyacinthe organise son activité annuelle de vente d'équipements de hockey usagés, dont les profits serviront à subventionner l'Association. Les personnes désireuses de vendre ou d'acheter de l'équipement sont invitées à la salle Gadbois du Centre culturel les 26 et 27 août. La première journée servira à prendre l'équipement en consignment, entre 9 h et 16 h, tandis que la

seconde sera réservée à la vente, entre 9 h et 11 h. Pour informations supplémentaires, on compose le 774-4793 après 18 h.

Team Penning

Dans le cadre du 1er Festival country-rock de Saint-Valérien-de-Milton, on présentera une compétition de «Team Penning» le 26 août. Le «Team Penning» est un sport d'équipe où trois cow-boys doivent séparer trois veaux choisis au hasard parmi 30 têtes de bétail et les mettre à l'enclos en moins de 90 secondes. L'équipe obtenant le meilleur temps est déclarée gagnante. Pour en savoir plus sur ce sport ou sur cette compétition en particulier, il s'agit de contacter l'Association de Team Penning du Québec, en composant le (450) 379-5126, ou de visiter le site web du Festival country-rock : www.productions2k.qc.ca/festi-val.

Ligue électrique de hockey

La Ligue électrique de hockey de Saint-Hyacinthe est à la recherche de joueurs pour ses matchs qui auront lieu les samedis soir. La saison devrait commencer au début du mois de septembre et les parties seront jouées à 19 h et à 20 h 30. Les personnes intéressées peuvent composer le (450) 798-2987 et laisser le message.

Balle molle et balle donnée

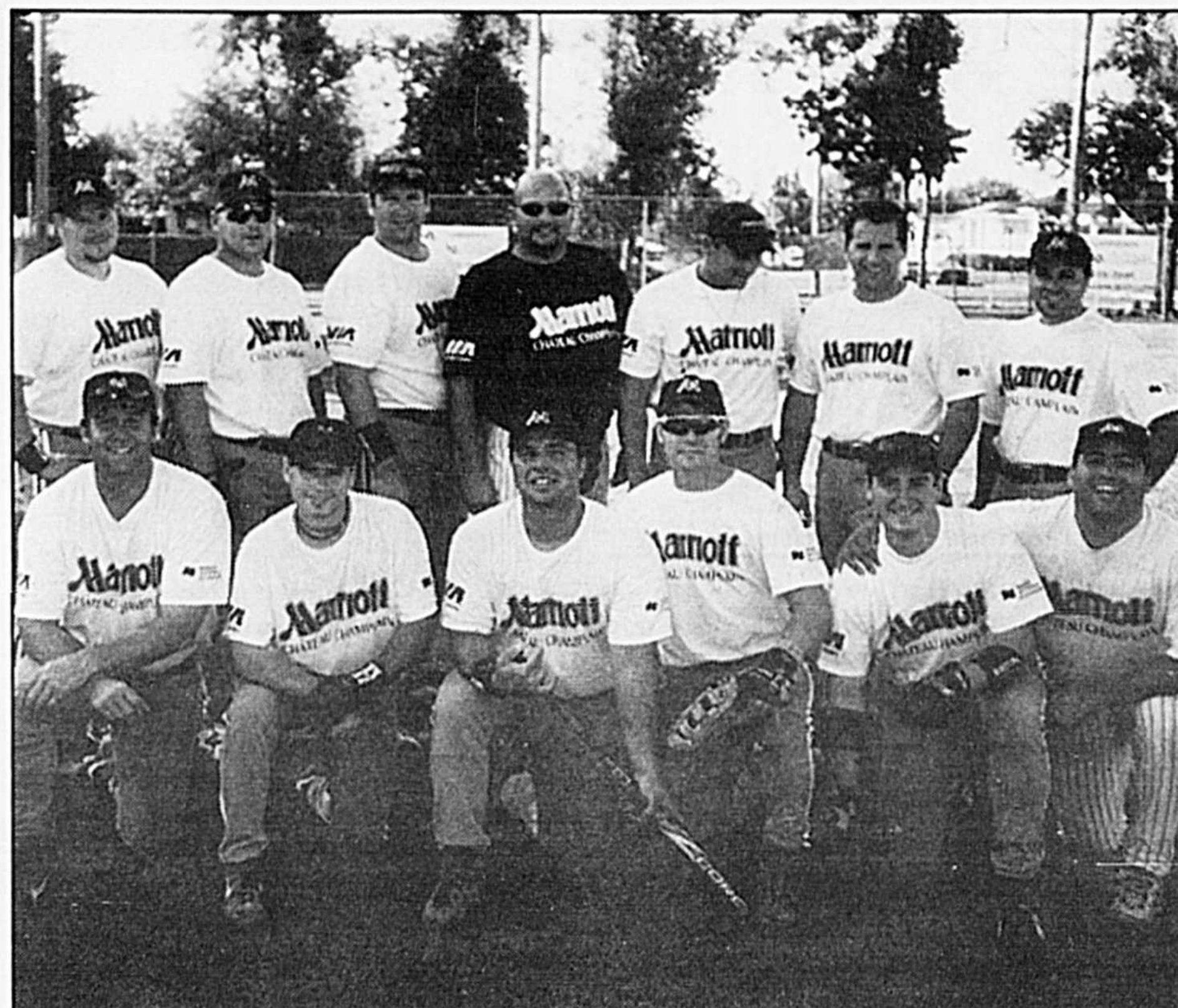
Il y aura un tournoi de balle molle de classe «C» combiné à un tournoi de balle donnée, pour formations de classes «C» et «D», du 1er au 4 septembre, à Sainte-Madeleine. Pour plus d'informations, on rejoint M. Claude Benoit, au 774-6606.

Hockey balle adulte

Tous les joueurs et équipes qui aimeraient s'inscrire pour la saison 2000-2001 qui commencera à la fin de septembre peuvent le faire en laissant leur nom et le numéro de téléphone dans la boîte vocale au 773-5007 le jour ou au 261-6052 le soir. La ligue est également à la recherche d'arbitres.

Boxe en Ohio

Participant à un gala de boxe présenté dans le cadre de l'Exposition agricole de l'état d'Ohio, du 7 au 13 août, Sébastien Demers, du Club de boxe de Saint-Hyacinthe, a obtenu une médaille d'argent grâce à des victoires contre Tamal Tajidim, du New Jersey, et Anthony Jones, du Tennessee. En finale, Demers s'est incliné aux mains de Juan Hairson, champion de la Marine américaine.



Le Marriot Château Champlain de Montréal a changé son nom pour le Coors Light/Caravane de Longueuil. Ça n'enlève rien au talent de l'équipe qui a remporté le Super Tournoi Invitation Carrières Saint-Dominique/Labatt l'année dernière.

LIQUIDATION 2000



299 \$

/location *
48 mois

Altima
édition millénium

Taux de
financement
à partir de 0.9 %

Altima 2000 :	1 200\$ de rabais *
Frontier 2000 :	2 500\$ de rabais *
Pathfinder 2000 :	3 000\$ de rabais *

LA GRANDE LIQUIDATION 2000

UN SEUL ENDROIT

* Voir les détails chez Galeries Nissan

GALERIES NISSAN

3500 rue Cusson

450 774-1679 • 514 337-1679



Toujours plus loin.

Vaut mieux en rire



Début du calendrier hors-concours des Dragons

Victorieux sur la route, perdants à domicile



Michel Lamarche

mlamarche@lecourrier.qc.ca

Les Dragons de Saint-Hyacinthe ont fait les choses à l'envers en fin de semaine, qui coïncidait avec le lever du rideau du calendrier de matchs hors-concours!

Dans le cadre d'un programme double aller-retour face aux Chevaliers de Saint-Jean, les troupiers de Stéphane Beaudin ont gagné sur la route, vendredi, avant de s'incliner 48 heures plus tard au Pavillon de la Jeunesse.

Vendredi soir, le jeu de puissance des deux équipes a fait beaucoup de dégâts, les Dragons marquant quatre buts avec l'avantage d'un homme, contre trois pour les Chevaliers. Les Dragons l'ont finalement emporté 5-3.

Francis Lemire s'est particulièrement distingué avec trois buts pour les Dragons. Steven Bertrand et Sébastien Audet ont complété la marque.

Sébastien Léonard et Jonathan Lamothe se sont partagé le boulot entre les poteaux. En un peu plus de 30 minutes, Léonard a concédé deux buts.

Dimanche soir, les trois buts de François Fillion n'ont pas suffi, les Dragons s'inclinant 7-5.

Les Chevaliers ont marqué quatre buts en première période contre Marc-André Bélanger. L'ancien portier des Gaulois du Collège Antoine-Girouard, Nicolas Letendre, a joué la deuxième moitié de la joute et alloué deux buts.

La prochaine joute hors-concours des Dragons aura lieu vendredi soir, à 19 h 30 au Stade L.-P.-Gaucher contre les Braves de Valleyfield. Dimanche soir, les Dragons évolueront de nouveau à domicile contre le Collège Français de Longueuil. Le match commencera à 19 h.



Les Dragons de Saint-Hyacinthe ont amorcé leur camp d'entraînement avec un gain de 5-3 vendredi soir, à Saint-Jean, contre les Chevaliers. Ces derniers ont toutefois pris leur revanche dimanche soir, au Pavillon de la Jeunesse, dimanche soir, 7-5.

Baseball mineur

Le Concorde Auto en demi-finale

(ML)- Après le Vacance Air Transat, en classe bantam BB, le Concorde Auto, en catégorie midjet AA, a accédé à la demi-finale des séries éliminatoires de la Ligue de baseball Rive-Sud Métro.

La formation maskoutaine a eu besoin de trois matchs pour se débarrasser de Granby.

Vendredi à Granby, les Condors se sont inclinés 11-5, provoquant ainsi la tenue d'une rencontre décisive, le lendemain.

Peu de joueurs se sont distingués chez les Condors, sauf peut-être Frédéric Rivard, auteur d'un circuit en solo.

Samedi, la formation maskoutaine s'est relevée avec brio en battant Granby 9-3. Alexandre Gingras a mené l'offensive maskoutaine avec trois simples et autant de points produits. David Pélouquin s'est également mis en évidence avec quatre coups sûrs, dont un double, et un point produit. Mathieu Allard a lui aussi contribué à l'offensive maskoutaine avec trois coups sûrs, dont deux doubles.

Les Condors amorceront la ronde demi-finale ce soir (mercredi), à 19 h 30, alors qu'ils recevront la visite de Saint-Jean, au parc Saint-Sacrement. La date de la deuxième partie de cette série 2 de 3 n'a pas encore été fixée.

En classe moustique BB, le Sports Expert n'a pas eu autant de veine, subissant l'élimination en deux parties contre Boucherville.

Lors du premier match, le 14 août, les Condors ont comblé un déficit de trois points, grâce à un triple de deux points de Guillaume Champagne et un simple de Patrice Gosselin. Boucherville l'a toutefois emporté 6-5, grâce à un point en septième manche.

Vendredi, malgré une bonne performance défensive des Condors, ces derniers ont perdu 4-2.

Dans un autre ordre d'idées, deux joueurs des Condors participeront au match des étoiles moustique BB, le 26 août à Trois-Rivières. Il s'agit de Michaël et Francis Cordeau.

Les Gaulois en perdent deux autres

(ML)- Ce n'est sans doute pas encore le temps de presser le bouton de panique, mais les Gaulois ont subi deux autres revers en matchs hors-con-

cours, en fin de semaine.

Après des défaites contre les Cantonniers de Magog, le week-end précédent, les troupiers de Simon Désautels ont baissé pa-

villon face aux Riverains du Collège Charles-Lemoyne.

Vendredi, à Ville Sainte-Catherine, les Gaulois se sont inclinés 5-3. Dimanche après-midi, au Pavillon de la Jeunesse, la troupe maskoutaine a perdu 5-4 en prolongation.

Après les rencontres du week-end, le personnel hockey des Gaulois a retranché trois joueurs, dont les gardiens Simon Daoust et Francis Quintal. L'autre patineur qui est passé sous le couperet est le défenseur Mathieu Phaneuf.

Lundi soir, les Gaulois devaient présenter à la Ligue midjet AAA une liste restreinte de 22 joueurs.

Par ailleurs, les Gaulois ont accueilli deux joueurs leur appartenant et qui ont participé au camp d'entraînement des Huskies de Rouyn-Noranda. Il s'agit du vétéran Bruno Champagne et de François Groulx. Les dirigeants des Gaulois s'attendent à revoir d'autres joueurs de l'équipe de 1999-2000.

En attendant, les Gaulois visiteront leurs tombeurs du printemps dernier, les Gouverneurs de Sainte-Foy ce soir (mercredi). Samedi après-midi, les Gaulois fouleront la glace du Stade L.-P.-Gaucher pour la première fois de la saison alors qu'ils recevront l'autre équipe de la banlieue québécoise, les Commandeurs de Lévis.



On vient de traverser la première moitié du calendrier hors-concours et les Gaulois sont toujours à la recherche d'une victoire. Vendredi soir, à Ville Sainte-Catherine, et dimanche après-midi, au Pavillon de la Jeunesse, ils se sont inclinés aux mains des Riverains du Collège Charles-Lemoyne.

Soccer élite

Une semaine presque parfaite pour l'Inter

(ML)- Les équipes de l'organisation de l'Inter de Saint-Hyacinthe n'avaient pas un gros calendrier mais ça ne les a pas empêchées de connaître une grosse semaine.

Le U15F a gagné son premier match, 5-0, face à Beloeil. Après une défaite au compte de 1-0 contre Sorel, les Maskoutaines ont rebondi avec un gain par jeu blanc, 3-0, contre Marieville.

Dans ce match, Jessica Girard-Landry a marqué deux fois. Janick St-Gelais a complété le pointage.

Toujours chez les filles, le U17 a gagné ses deux joutes de la dernière semaine. Jeu-

di dernier, Mayranie Couture a inscrit deux buts dans un gain de 3-1 contre Sainte-Julie. Emilie Couture a ajouté l'autre but des Maskoutaines.

Le lendemain, face aux Cosmos de Granby, l'Inter l'a facilement emporté, 8-0.

Enfin, après une belle performance au tournoi de l'Inter, où l'équipe était surclassée, le U11G a signé un gain par jeu blanc, 5-0 contre Drummondville. Dominic Bélanger a sonné la charge avec deux buts. Étienne Archambault, Marc-André Bourdon et Alexis Bouchard ont également fait bouger les cordages.

Vaut mieux en rire



La première Foire du Sport de Saint-Hyacinthe se dirige vers un beau succès

■ MICHEL LAMARCHE

Si l'on se fie à l'optimisme manifesté par MM. Jean-Claude Ladouceur et Sébastien Cordeau, les deux principaux organisateurs, lors du point de presse de vendredi dernier à la Cage aux Sports, la première Foire du Sport de Saint-Hyacinthe sera une belle réussite.

La Foire du Sport, un bébé issu du Colloque sur le développement des sports à Saint-Hyacinthe d'octobre 1999, se tiendra aux Galeries Saint-Hyacinthe, les 25 et 26 août.

«Nous sommes agréablement surpris de la collaboration des clubs sportifs de Saint-Hyacinthe. Ils seront presque tous présents et surtout, leurs représentants manifestent beaucoup d'enthousiasme. Plusieurs ont même tenu à effectuer des démonstrations publiques. Nous sommes enchantés de leur niveau de participation. Par ailleurs, nous avons choisi les Galeries comme site parce que nous pensions qu'il était important d'aller vers les gens», ont tour à tour affirmé MM. Ladouceur et Cordeau, respectivement promoteur et coordonnateur de l'événement.

Au moment du point de presse, 28 organismes de sports et de loisirs de Saint-Hyacinthe avaient accepté l'invitation des organisateurs. Les clubs automnaux ou hivernaux en profiteront pour tenir leur séance d'inscription.

«Plusieurs organisations estivales ont confirmé leur présence, mais comme elles



La première Foire du Sport de Saint-Hyacinthe se tiendra les 25 et 26 août, aux Galeries Saint-Hyacinthe. MM. Jean-Claude Ladouceur et Sébastien Cordeau, respectivement promoteur et coordonnateur, étaient fiers de poser en compagnie de Marc Seyer, entraîneur-chef du Club de boxe de Saint-Hyacinthe qui organisera un mini-gala de quatre combats, vendredi soir.

ne sont pas à la période des inscriptions, nous songeons très sérieusement à tenir une autre foire au printemps», en a profité pour révéler M. Ladouceur.

Parmi les organismes qui ont manifesté le désir de présenter leur discipline au public, il y a le Club d'haltérophilie La Ma-

chine Rouge, le Club de gymnastique Gymnaska/Voltigeurs, le club de soccer l'Inter, le Club de judo de Saint-Hyacinthe et le Club de karaté de Saint-Hyacinthe.

Le clou du week-end proviendra vraisemblablement du Club de boxe de Saint-Hyacinthe. L'organisation de l'entraîneur

Marc Seyer a annoncé la tenue d'un mini-gala de quatre combats, à compter de 19 h vendredi soir, qui mettra aux prises quelques-uns des plus jeunes prospects du club, incluant des filles. Un sac de sable sera aussi à la disposition des jeunes et moins jeunes désireux de se défouler!

De plus, le Groupe InterBox a confirmé la présence de Fathi Missaoui, vendredi soir à compter de 18 h.

Selon Jean-Claude Ladouceur, les Services récréatifs et communautaires de Saint-Hyacinthe ont investi 3 500\$ pour rendre possible cet événement. Mais comme il l'a fait remarquer, la contribution des SRC ne se limite pas à l'argent.

«Nous avons pris en charge tout le transport et la location du matériel sportif nécessaire à la foire, incluant le trampoline et l'arène de boxe. Nous le faisons parce que ce sera la fête de nos organismes sportifs et de loisirs. Ils nous ont montré beaucoup d'enthousiasme; nous devons également afficher de l'enthousiasme», a lancé M. Ladouceur.

La foire s'ébranlera vendredi soir, à 18 h, jusqu'à 21 h. Le lendemain, les activités reprendront à 9 h et prendront fin à 16 h.

Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec les Services récréatifs et communautaires, au 778-8333. On peut également rejoindre Sébastien Cordeau, au 778-8435.



Fathi Missaoui, du groupe InterBox, sera présent aux Galeries Saint-Hyacinthe, vendredi soir, dans le cadre de la Foire du sport de Saint-Hyacinthe.

ATTENTION Villeneuve, Schumacher, Coulthard et cie,

Derby de démolition

les pilotes des médias vous soufflent dans le d...os.

3 septembre 2000
1er départ à 13h

Quel bolide terminera la compétition avec (presque) tous ses morceaux?

A vous de deviner!



Déposez votre coupon dûment rempli au journal **Le Courrier de Saint-Hyacinthe** avant le 1er septembre 2000 et courez la chance de gagner plusieurs **BONS D'ESSENCE.**

Commanditaire



120, 3e rang Ste-Rosalie, Qc J0H 1X0
Tél.: 450-799-3515 Fax: 450-799-3525
Daniel Girard, président

• Excavation - Commercial - Industriel
- Agricole - Résidentiel



Pour informations ou inscription

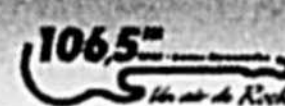
Relais Astro

Admission : **6\$** Prévente: **5\$**

587, 3e Rang, Autoroute 20, sortie 138 Sainte-Rosalie

Tél.: 450-799-5353

Mon choix :



nom :

adresse :

Tél.:

Le tirage se fera au Relais Astro lors du derby de démolition le dimanche 3 septembre.

Prix de présence supplémentaire aux gens sur place

Vaut mieux en rire



